叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 植树节活动安排详尽，(arbor Day Leaves A Complete Programme For) 000001

2. 植树节活动安排详尽，(arbor Day Leaves A Complete Programme For) 000002

3. 植树节活动安排详尽，(arbor Day Leaves A Complete Programme For) 000003

4. 植树节活动安排详尽，(arbor Day Leaves A Complete Programme For) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['ɑːbə(r)] [deɪ] [liːvz]
Arbor Day Leaves
乔木 天 树叶

植树节树叶

[baɪ]
BY
经过

经过

[en] . [eɪtʃ] . ['ɛgəlˌstən]
N . H . EGLESTON
N . H . 埃格尔斯顿

新罕布什尔州埃格尔斯顿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪstri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ;
OF THE FORESTRY DIVISION OF THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE WASHINGTON ;
的 这 林业 分配 的 这 部门 的 农业 华盛顿 ;
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hænd] - [bʊk] [ɒv; əv] [triː] - ['plɑːntɪŋ] ,
AUTHOR OF " HAND - BOOK OF TREE - PLANTING ,
作者 的 " 手 - 书 的 树 - 种植 ,

美国农业部林业司；《植树手册》作者

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ETC . , ETC .
" ETC . , ETC .

等等。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪ'næti] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK CINCINNATI CHICAGO
新的 约克 辛辛那提 芝加哥

纽约 辛辛那提 芝加哥

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['ɑːbə(r)] [deɪ] [liːvz]
Arbor Day Leaves
乔木 天 树叶

植树节树叶

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [əb'zɜːvəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ridɪŋ] ,
A COMPLETE PROGRAMME FOR ARBOR DAY OBSERVANCE , INCLUDING READINGS ,
一个 完全的 程序 为了 乔木 天 观察 , 包括 阅读 ,
[ˌresɪ'teɪʃənz] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
RECITATIONS , MUSIC , AND GENERAL INFORMATION
朗诵 , 音乐 , 和 一般的 信息

完整的植树节庆祝活动方案，包括朗诵、吟唱、音乐和一般信息

[en] . [eɪtʃ] . ['ɛgəlˌstən]
N . H . EGLESTON
N . H . 埃格尔斯顿

新罕布什尔州埃格尔斯顿

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪstri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] .
OF THE FORESTRY DIVISION OF THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE , WASHINGTON .
的 这 林业 分配 的 这 部门 的 农业 , 华盛顿 .

美国农业部林业司，华盛顿。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hænd] - [bʊk] [ɒv; əv] [triː] - ['plɑːntɪŋ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF " HAND - BOOK OF TREE - PLANTING , " ETC .
作者 的 " 手 - 书 的 树 - 种植 , " ETC .

《植树手册》等书的作者

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1893 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1893 年，作者

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪ'næti] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['bɒstən]
NEW YORK CINCINNATI CHICAGO BOSTON
新的 约克 辛辛那提 芝加哥 波士顿

纽约 辛辛那提 芝加哥 波士顿

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌtuː'tuː]
Introduction 2
介绍 2

引言 2

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ˌtuː'tuː]
Origin of Arbor Day 2
起源 的 乔木 天 2

植树节的起源 2

['ridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪ] [θriː]
Readings for Arbor Day 3
阅读 为了 乔木 天 3

植树节第三天阅读材料

[ə'baʊt] [triːz] — ([dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ] ['mɔːt(ə)n]) [θriː]
About Trees — (J . Sterling Morton) 3
关于 树木 — (J . 英镑 莫顿) 3

关于树木——（J. Sterling Morton）3

[liːvz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][faɪv]
Leaves , and What They Do 5
树叶 , 和 什么 他们 做 5

树叶及其作用 5

['braɪənt] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] [triːz] [eit]
Bryant , the Poet of Trees 8
布莱恩特 , 这 诗人 的 树木 8

布莱恩特，树木诗人 8

['fɒrɪst] [hɪm] — (['braɪənt]) [eit]
Forest Hymn — (Bryant) 8
森林 圣歌 — (布莱恩特) 8

森林赞歌——（布莱恩特）8

[dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [naɪn]
James Russell Lowell 9
詹姆斯 罗素 洛厄尔 9

詹姆斯·罗素·洛厄尔 9

[ðə; ði] [əʊk] — ([dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl]) [naɪn]
The Oak — (James Russell Lowell) 9
这 橡木 — (詹姆斯 罗素 洛厄尔) 9

橡树——（詹姆斯·罗素·洛厄尔）9

[wɒt] [wʌn] [triː] [ɪz] [wɜːθ] -
What One Tree is Worth 11
什么 一 树 是 值得 -

一棵树值多少钱？11

[ɪn'djʊərɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] — (['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]) -
Enduring Character of the Forests — (Susan Fenimore Cooper) 11
持久 特点 的 这 森林 — (苏珊 芬尼莫尔 库珀) -

森林的永恒特征——（苏珊·芬尼莫尔·库珀）11

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['pɒplə(r)] [triː] — ([blɑːntʃ] ['wɪlis] ['haʊəd]) -
The Popular Poplar Tree — (Blanch Willis Howard) 12
这 受欢迎的 白杨 树 — (布兰奇 威利斯 霍华德) -

受欢迎的白杨树——（布兰奇·威利斯·霍华德）12

['fɒrɪstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — ([ɒn] .
Forestry and the Need of It — (Hon .
林业 和 这 需要 的 它 — (尊敬的 .

林业及其必要性——（尊敬的）

['æ.dɒlf] -) -
Adolph Lené) 12
阿道夫 -) -

阿道夫·莱内）12

[triː] ['weðə(r)] ['prɒvɜːbz] -
Tree Weather Proverbs 13
树 天气 箴言 -

树木天气箴言 13

['flaʊəz] -
Flowers 13
花朵 -

花朵 13

['ɑːbə(r)] [deɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] -
Arbor Day Celebrations 14
乔木 天 庆祝活动 -

植树节庆祝活动 14

['grəʊɪŋ] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] -
Growing Observance of Arbor Day 14
生长 观察 的 乔木 天 -

植树节庆祝活动日益增多 14

[steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [əb'zɜːvɪŋ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] -
States and Territories Observing Arbor Day 15
各州 和 领土 观察 乔木 天 -

庆祝植树节的州和地区 15

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] -
Encouraging Words 15
鼓励 字 -

鼓励的话语 15

[ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] -
The Best Use of Arbor Day 16
这 最好的 使用 的 乔木 天 -

植树节的最佳用途 16

[triːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['liːfləs] [steɪt] -
Trees in Their Leafless State 18
树木 在 他们的 无叶 状态 -

落叶后的树木 18

['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbə(r)] [deɪ] -
Programme for Arbor Day 19
程序 为了 乔木 天 -

第十九届植树节活动安排

[ai] . ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] -
I . Exercises in the School Room 19
我 . 练习 在 这 学校 房间 -

一、19号教室的练习

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] -
The March 24
这 行进 -

3月24日

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] ['plɑːntɪŋ] -
Exercises at the Tree Planting 25
练习 在 这 树 种植 -

植树活动 25

[[ˌædvər'taɪzmənt]]
[Advertisements]
[广告]

[广告]

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mænjuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ,
In preparing the second number of our manual for Arbor Day ,
在 准备 这 第二 数字 的 我们的 手动的 为了 乔木 天 ,

在准备植树节手册第二期时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli]
we have endeavored to keep in mind the fact that Arbor Day was originally
我们 有 努力 到 保持 在 头脑 这 事实 那 乔木 天 曾是 起初
[dɪ'zaɪnd] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][ɔː(r)]['hɒlədeɪ] ,
designed not as a mere festival or holiday ,
设计 不是 作为 一个 仅仅 节日 或者 假期 ，

我们一直努力牢记，植树节最初的设立目的并非仅仅是一个节日或假日。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)]['ædʌlts] ,
a pleasant occasion for children or adults ,
一个 令人愉快的 场合 为了 孩子们 或者 成年人 ，

对儿童或成人来说都是一次愉快的场合，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] — [ðə; ði]
but to encourage the planting of trees for a serious purpose — the
但 到 鼓励 这 种植 的 树木 为了 一个 严肃的 目的 — 这
['lɑːstɪŋ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['ɪntrəsts] .
lasting benefit of the country in all its interests .
持久 益处 的 这 国家 在 全部 它是 兴趣 .

但鼓励植树造林有一个严肃的目的——为了国家的长远利益，造福国家的一切利益。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] ['hwitiə] [hæz; həz][səʊ] [wel] [sed] , " [ðə; ði] [welθ] , ['bjuːti] , [fə'tɪləti] ,
As the poet Whittier has so well said , " The wealth , beauty , fertility ,
作为 这 诗人 惠提尔 有 所以 出色地 说 ， " 这 财富 ， 美丽 ， 生育力 ，

正如诗人惠蒂尔所言，“财富、美丽、生育力，

[ænd; ənd] ['hɛlθfəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['lɑːdʒli] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and healthfulness of the country largely depend upon the conservation of
和 健康 的 这 国家 很大程度上 依赖 之上 这 保护 的
['aʊə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] .
our forests and the planting of trees .
我们的 森林 和 这 种植 的 树木 .

国家的健康状况很大程度上取决于森林的保护和树木的种植。

" ['ɑːbə(r)] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['flɔːrəl]['festɪvl; 'festəvəl] ,
" Arbor Day is not a floral festival ,
" 乔木 天 是 不是 一个 花的 节日 ，

植树节不是一个鲜花节，

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [meɪ] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [braɪt] ['blɒsəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
except as the trees may offer their bright blossoms for the occasion .
除了 作为 这 树木 可能 提供 他们的 明亮的 花朵 为了 这 场合 .

除非树木为了庆祝这一时刻而绽放绚丽的花朵。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['ɔːθəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In making our selections from authors , therefore ,
在 制作 我们的 选择 从 作者 ， 所以 ，

因此，在从众多作者中进行选择时，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'strɪktɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [triːz] ,
we have restricted ourselves to what they have said about trees ,
我们 有 受限制的 我们自己 到 什么 他们 有 说 关于 树木 ，

我们仅限于讨论他们关于树木的言论。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'devə] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tʃuːz] ['əʊnli] [sʌtʃ] [sə'lekʃən] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
and have endeavored also to choose only such selections as are of
和 有 努力 还 到 选择 仅有的 这样的 选择 作为 是 的
[haɪ] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,
high literary character , and so ,
高的 文学 特点 ， 和 所以 ，

并且努力只选择那些具有较高文学价值的作品，因此，

[nɒt]['əʊnli][əd'mɪsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə'keɪʒən(ə)l][juːz][bʌt; bət] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]
not only admissible for occasional use but worthy to be learned and
不是 仅有的 可采纳 为了 偶然 使用 但 值得 到 是 学习 和
['kærid] [ɪn] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ;
carried in memory for life ;
携带 在 记忆 为了 生活 ；

不仅可以偶尔使用，而且值得学习并终身铭记；

[triːz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪndz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ,
trees of thought which may be planted in the young minds in connection with Arbor Day ,
树木 的 想法 哪个 可能 是 已种植 在 这 年轻的 思想 在 联系 和 乔木 天 ，

在植树节之际，我们可以在年轻人的心中种下思想的种子。

[tuː; tə] [grəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd][biː; bi] [pə'petʃuəl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] .
to grow with their growth and be perpetual sources of enjoyment .
到 生长 和 他们的 生长 和 是 永久 来源 的 享受 .

与他们的成长一同成长，并成为他们永恒的快乐源泉。

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
ORIGIN OF ARBOR DAY .
起源 的 乔木 天 .

植树节的由来。

[tuː; tə][dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ] ['mɔːt(ə)n] , [eks] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nə'bræskə] , [ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)]['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] ,
To J . Sterling Morton , ex - Governor of Nebraska , and Secretary of Agriculture under President Cleveland ,
到 J . 英镑 莫顿 ，前任 - 州长 的 内布拉斯加州 ， 和 秘书 的 农业 在下面 总统 克利夫兰 ，

致内布拉斯加州前州长、克利夫兰总统时期的农业部长J·斯特林·莫顿：

[bi'lɒŋz] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðɪs] [triː] - ['plɑːntɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
belongs the honor of originating this tree - planting festival ,
属于 这 荣誉 的 起源 这 树 - 种植 节日 ，

应享有发起植树节的荣誉，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['pɒpjələli] [nəʊn] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [həʊl] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
and he is popularly known throughout our whole country as the " father of Arbor Day .
和 他 是 广为人知 已知 自始至终 我们的 所有的 国家 作为 这 " 父亲 的 乔木 天 .

他被全国人民尊称为"植树节之父"。

" [səʊ] [wel] [hæz; həz][ðə; ði] [deɪ] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn] [nə'bræskə] [sɪns] - [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] - ,
" So well has the day been observed in Nebraska since 1872 that there are now over 700 ,
" 所以 出色地 有 这 天 到过 观察到 在 内布拉斯加州 自从 - 那 那里 是 现在 超过 - ，

自 1872 年以来，内布拉斯加州对这一天的庆祝非常成功，现在已经有超过 700 人庆祝了这一天。

- ['eɪkəz][ɒv; əv] [triːz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['plɑːntɪd][baɪ]['hjuːmən][hændz] .
000 acres of trees in that state planted by human hands .
- 英亩 的 树木 在 那 状态 已种植 经过 人类 双手 .

该州有 000 英亩的树木是人工种植的。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [nə'bræskə] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][tuː; tə]
The successful establishment of the day in Nebraska commended it at once to
这 成功的 建立 的 这 天 在 内布拉斯加州 赞扬 它 在 一次 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪts] ,
the people of other states ,
这 人们 的 其他 各州 ,

内布拉斯加州成功设立这一节日，立即赢得了其他州人民的认可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['kænzəs] , ['aɪəwə] , [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
and it was soon adopted by Kansas , Iowa , and Minnesota ,
和 它 曾是 很快 已采用 经过 堪萨斯州 , 爱荷华州 , 和 明尼苏达州 ,

不久之后，堪萨斯州、爱荷华州和明尼苏达州也采用了这种做法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] .
and was not long in making its way into Michigan and Ohio .
和 曾是 不是 长的 在 制作 它是 方式 进入 密歇根州 和 俄亥俄州 .

不久之后，这种病毒就传入了密歇根州和俄亥俄州。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] ,
In the latter state it took on a new character ,
在 这 后者 状态 它 采取 在 一个 新的 特点 ,

在后一种状态下，它呈现出新的特征。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spred] ['ræpɪdli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
which has caused it to spread rapidly throughout the country .
哪个 有 导致 它 到 传播 快速 自始至终 这 国家 .

这导致疫情在全国范围内迅速蔓延。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ju'naɪt][ɪn][ɪts]
The teachers and pupils of the schools were invited to unite in its
这 教师 和 学生 的 这 学校 是 受邀 到 团结 在 它是
[əb'zɜːvəns] ,
observance ,
观察 ,

学校的师生们受邀共同庆祝这一节日。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [triːz] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] ['mɪəli] [æz; əz] [skriːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]
and instead of trees being planted merely as screens from the winds
和 反而 的 树木 存在 已种植 仅仅 作为 屏幕 从 这 风
,
,
,

而且，树木不再仅仅被种植用来遮挡风，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['plɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][æz; əz][məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv]
they were also planted for ornamental purposes and as memorials of
他们 是 还 已种植 为了 装饰 目的 和 作为 纪念碑 的
[ɪm'pɔːt(ə)nt][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [p'ɜːsənz] ,
important historical events and of celebrated persons ,
重要的 历史 活动 和 的 著名 人 ,

它们也被种植作观赏用途，以及作为纪念重要历史事件和名人的纪念物。

['ɔːθəz] , ['steɪtsmən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
authors , statesmen , and others .
作者 , 政治家 , 和 其他的 .

作者、政治家和其他人。

[ðʌs] [ðə; ði] [triː] - ['plɑːntɪŋ] [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['æspekt][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəst]
Thus the tree - planting has gained a literary aspect and an interest
因此 这 树 - 种植 有 获得 一个 文学 方面 和 一个 兴趣
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz] ,
for all classes ,
为了 全部 课程 ,

因此，植树造林增添了文学色彩，并引起了各个阶层的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][əʊld] .
for young as well as old .
为了 年轻的 作为 出色地 作为 老的 .

适合年轻人和老年人。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə][ðə; ði]
In preparation for it the pupils of the schools have been led to the
在 准备 为了 它 这 学生 的 这 学校 有 到过 引领 到 这
['stʌdi] [ɒv; əv] [triːz] ,
study of trees ,
学习 的 树木 ,

为了迎接这一盛事，学校组织学生们学习了树木的相关知识。

[ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
their characteristics and uses .
他们的 特征 和 用途 .

它们的特点和用途。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪd] [triːz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː]
They have learned the history of celebrated trees and of persons who
他们 有 学习 这 历史 的 著名 树木 和 的 人 WHO
[hæv; həv] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
have been connected with them .
有 到过 连接 和 他们 .

他们学习了名树的历史以及与这些名树相关的人物的故事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['emɪnənt] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [best]
They have become familiar with the lives of eminent persons and the best
他们 有 变得 熟悉的 和 这 生活 的 杰出 人 和 这 最好的
['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθəz] ,
writings of distinguished authors ,
著作 的 杰出的 作者 ,

他们熟悉了名人的生平事迹和杰出作家的优秀作品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [məʊst]['væljuəb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and thus have received most valuable instruction , while , at the same time ,
和 因此 有 已收到 最多 有价值的 操作说明 , 尽管 , 在 这 相同的 时间 ,

因此，他们接受了非常宝贵的指导，同时，

[ðeə(r)][faɪnə] [teɪsts] [hæv; həv] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] .
their finer tastes have been cultivated .
他们的 更精细 口味 有 到过 栽培 .

他们培养了更高的品味。

[sɪns] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] ['mɒdɪfaɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ɪts]
Since the observance of the day has been modified , as it was on its
自从 这 观察 的 这 天 有 到过 修改的 , 作为 它 曾是 在 它是
[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː][əʊ'haɪəʊ] ,
introduction into Ohio ,
介绍 进入 俄亥俄州 ,

自该节日引入俄亥俄州以来，其庆祝方式已有所改变。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [spred] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [steɪts]
it has spread rapidly through the country and at present forty - four states
它 有 传播 快速 通过 这 国家 和 在 展示 四十 - 四 各州
[ænd; ənd] ['teritəriz] ['selɪbreɪt] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
and territories celebrate Arbor Day .
和 领土 庆祝 乔木 天 .

它已迅速在全国范围内传播开来，目前已有 44 个州和地区庆祝植树节。

[ɪts] ['evri] [wei] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [hæv; həv][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː]
Its every way healthful and desirable features have so generally commended it
它是 每一个 方式 健康的 和 理想 特征 有 所以 一般来说 赞扬 它
['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]
also that it has gained a foothold abroad and has begun to be
还 那 它 有 获得 一个 立足点 国外 和 有 开始 到 是
[əb'zɜːvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
observed in England ,
观察到 在 英格兰 ,

它各方面都具有健康和令人向往的特点，因此广受好评，并在国外也站稳了脚跟，甚至在英国也开始流行起来。

['skɒtlənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
Scotland , France , and even in far - off South Africa .
苏格兰 , 法国 , 和 甚至 在 远的 - 离开 南 非洲 .

苏格兰、法国，甚至远在南非。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skuːl] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It has become preëminently a school day and a school festival .
它 有 变得 卓越的 一个 学校 天 和 一个 学校 节日 .

它主要变成了上学日和学校节日。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [suːpərɪn'tendənts] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪts] [əb'zɜːvəns] .
In many cases school teachers and superintendents have introduced its observance .
在 许多 案例 学校 教师 和 督学 有 介绍 它是 观察 .

在许多情况下，学校教师和校长都引入了这一习俗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [suːn] [səʊ] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
But it has soon so commended itself to all that , in most cases ,
但 它 有 很快 所以 赞扬 本身 到 全部 那 , 在 最多 案例 ,

但它很快就赢得了所有人的青睐，以至于在大多数情况下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['hɒlədeɪ] .
it has been established by law and made a legal holiday .
它 有 到过 已确立的 经过 法律 和 制成 一个 合法的 假期 .

它已依法设立，并成为法定假日。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['ridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪ] .
Readings for Arbor Day .
阅读 为了 乔木 天 .

植树节阅读材料。

[ə'baʊt] [triːz] .
ABOUT TREES .
关于 树木 .

关于树木。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv]['ɑːbə(r)] [deɪ] .
From the originator of Arbor Day .
从 这 鼻祖 的 乔木 天 .

来自植树节的发起者。

[ə; eɪ] [triː] [ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [streŋθ] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .
A tree is the perfection in strength , beauty , and usefulness of vegetable life .
一个 树 是 这 完美 在 力量 , 美丽 , 和 用处 的 蔬菜 生活 .

树木是植物生命在力量、美丽和实用性方面的完美体现。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][mə'dʒestɪk] [θruː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [stɔːm] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] .
It stands majestic through the sun and storm of centuries .
它 站立 雄伟 通过 这 太阳 和 风暴 的 几个世纪 .

它历经数百年风吹日晒雨淋，依然雄伟挺拔。

['restɪŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['kuːlɪŋ] [ʃeɪd] ,
Resting in summer beneath its cooling shade ,
休息 在 夏天 下面 它是 冷却 阴影 ,

夏日里，在它凉爽的树荫下休憩。

[ɔː(r)] ['ʃeltərɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ɪts] ['mæsɪv] [trʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [blɑːst][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
or sheltering besides its massive trunk from the chilling blast of winter ,
或者 庇护所 除了 它是 大量的 树干 从 这 令人不寒而栗 爆炸 的 冬天 ,

或者躲在它粗壮的树干旁，抵御凛冽的寒风。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
we are prone to forget the little seed whence it came .
我们 是 易于 到 忘记 这 小的 种子 何处 它 来了 .

我们很容易忘记它最初来自哪里。

[triːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
Trees are no respecters of persons .
树木 是 不 尊重者 的 人 .

树木不会偏袒任何人。

[ðeɪ] [grəʊ] [æz; əz][lʌg'ʒʊəriəntli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]
They grow as luxuriantly beside the cabin of the pioneer as against the
他们 生长 作为 茂盛地 旁 这 舱 的 这 先锋 作为 反对 这
['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .
palace of the millionaire .
宫殿 的 这 百万富翁 .

它们在拓荒者的木屋旁生长得和在百万富翁的宫殿旁一样茂盛。

[triːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [praʊd] .
Trees are not proud .
树木 是 不是 自豪的 .

树木并不骄傲。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [triː] ?
What is this tree ?
什么 是 这 树 ?

这是什么树?

[ðɪs] [greɪt] [trʌŋk] , [ðiːz] ['stɔːlwət] [lɪmz] , [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['brɑːntʃɪz] , [ðiːz] ['greɪsfəli] ['bendɪŋ]
This great trunk , these stalwart limbs , these beautiful branches , these gracefully bending
这 伟大的 树干 , 这些 坚定的 四肢 , 这些 美丽的 分支 , 这些 优雅地 弯曲
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

这棵粗壮的树干，这些挺拔的枝干，这些美丽的树枝，这些优美弯曲的树杈，

[ðiːz] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] , [ðɪs] ['flæʃɪŋ] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd] ['raɪpənɪŋ] [fruːt] ,
these gorgeous flowers , this flashing foliage and ripening fruit ,
这些 华丽的 花朵 , 这 闪烁 叶子 和 成熟 水果 ,

这些绚丽的花朵，这些闪闪发光的叶子和成熟的果实，

['pəːpl] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [heɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ['ɔːɡənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri]
purpling in the autumnal haze are only living materials organized in the laboratory
紫化 在 这 秋季 阴霾 是 仅有的 活的 材料 组织 在 这 实验室

[ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['mɪstəriz] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪn] ,
of Nature's mysteries out of rain ,
的 自然的 谜团 出去 的 雨 ,

秋日薄雾中泛着紫色的花朵，不过是大自然奥秘实验室中，由雨水孕育而生的生命物质。

['sʌnlaɪt] , [djuːz] , [ænd; ənd] [ɜːθ] .
sunlight , dews , and earth .
阳光 , 露水 , 和 地球 .

阳光、露水和泥土。

[ɒn] [ðɪs] [spɒt] , [ɪn] [ðɪs] [triː] ,
On this spot , in this tree ,
在 这 点 , 在 这 树 ,

就在这里，在这棵树上，

[ə; eɪ] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [hæz; həz][səʊ] ['deftli] ['teɪkən] [pleɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'saɪt]
a metamorphosis has so deftly taken place that it has failed to excite
一个 变态 有 所以 巧妙地 已采取 地方 那 它 有 失败的 到 激发

['iːv(ə)n][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men] .
even the wonder of the majority of men .
甚至 这 想知道 的 这 多数 的 男人 .

这种变化如此巧妙，以至于连大多数人都没有感到惊奇。

[hɪə(r)] , ['sɪksti] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] , [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] ['plɑːntɪd][æn; ən]['eɪkɔːn] .
Here , sixty years ago , a school boy planted an acorn .
这里 , 六十 年 前 , 一个 学校 男生 已种植 一个 橡子 .

六十年前，一位小学生在这里种下了一颗橡子。

[sprɪŋ] [keɪm] , [ðen] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊk] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Spring came , then the germ of this oak began to attract the moisture of the
春天 来了 , 然后 这 细菌 的 这 橡木 开始 到 吸引 这 水分 的 这

[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

春天来了，这棵橡树的幼苗开始吸收土壤中的水分。

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn][wɒz; wəz] [ðen] ['brəʊkən]['əʊpən][baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv]
The shell of the acorn was then broken open by the internal growth of
这 壳 的 这 橡子 曾是 然后 破碎的 打开 经过 这 内部的 生长 的

[ðə; ði]['embriəʊ][əʊk] .
the embryo oak .
这 胚胎 橡木 .

然后，橡子的外壳被橡树胚内部的生长撑破了。

[ˌaɪ 'tiː][sent] ['daʊnwəd] [ə; eɪ] ['rʊtlɪt] [tuː; tə][ɡet] [sɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
It sent downward a rootlet to get soil and water ,
它 发送 向下 一个 根根 到 得到 土壤 和 水 ,

它向下长出细根去获取土壤和水分。

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ə; eɪ] [stem] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [peə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [wɒz; wəz]
and upward it shot a stem to which the first pair of leaves was
和 向上 它 射击 一个 干 到 哪个 这 第一的 一对 的 树叶 曾是

[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

它向上长出一根茎，第一对叶子就附着在这根茎上。

[ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] .
These leaves are thick and fleshy .
这些 树叶 是 厚的 和 肉质的 .

这些叶子肥厚多汁。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn] .
They constitute the greater bulk of the acorn .
他们 构成 这 更大的 大部分 的 这 橡子 .

它们构成了橡子的大部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][keə(r)] - ['teɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [əʊk] .
They are the first care - takers of the young oak .
他们 是 这 第一的 关心 - 接受者 的 这 年轻的 橡木 .

它们是这棵幼橡树的第一批守护者。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [ɪk'spænd] , [ə'sjuːm] [ə; eɪ][faɪnə] ['tekstʃə(r)] ,
Once out of the earth and in the sunlight they expand , assume a finer texture ,
一次 出去 的 这 地球 和 在 这 阳光 他们 扩张 , 认为 一个 更精细 质地 ,

一旦离开土壤，暴露在阳光下，它们就会膨胀，质地变得更细腻。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [æz; əz] ['nɜːsɪŋ] [liːvz] , " ['fəʊlɪə] - .
and begin their usefulness as nursing leaves , " folia nutrientia .
和 开始 他们的 用处 作为 护理 树叶 , " 叶 - .

并开始发挥其作为营养叶的作用，“folia nutrientia”。

" [ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['peərənt] [əʊk] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði]['eɪkɔːn] .
" They contain a store of starch elaborated in the parent oak which bore the acorn .
" 他们 包含 一个 店铺 的 淀粉 详细说明 在 这 父母 橡木 哪个 钻孔 这 橡子 .

:

“它们含有在孕育橡子的母橡树中合成的淀粉。”

[ɪn] [triː] ['ɪnfənsi] [ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [liːvz] [teɪk] ['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]
In tree infancy the nursing leaves take oxygen from the air , and
在 树 婴儿期 这 护理 树叶 拿 氧 从 这 空气 , 和

幼树时期，嫩叶从空气中吸收氧气，

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [stɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [liːvz] [ɪz][trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ['beɪbi] - [fuːd] , [kɔːld] ['dekstrɪn] ,
through its influence the starch in the nursing leaves is transmuted into a tree baby - food , called dextrine ,
通过 它是 影响 这 淀粉 在 这 护理 树叶 是 转变 进入 一个 树 婴儿 - 食物 , 称为 糊精 ,

通过它的作用，哺乳叶中的淀粉转化为一种叫做糊精的树木婴儿食品。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əb'zɔːbd] ['djʊərɪŋ] [ˌdʒɜːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['rʊtlɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒemjuːl] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['eəriəl] [liːf] .
which is conveyed by the water absorbed during germination to the young rootlet and to the gemmule and also to the first aerial leaf .
哪个 是 传递 经过 这 水 吸收 期间 发芽 到 这 年轻的 根根 和 到 这 宝石 和 还 到 这 第一的 天线 叶子 .

水分通过发芽过程中吸收的水分输送到幼根、芽球以及第一片地上叶片。

[səʊ] [fed] , [ðɪs] [li:f] [ɪk'spændz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði][stem] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] .

So fed , this leaf expands , and remains on the stem all summer .

所以 美联储 , 这 叶子 展开 , 和 遗迹 在 这 干 全部 夏天 .

有了充足的养分，这片叶子就会伸展开来，整个夏天都留在茎上。

[ðə; ði] ['nɜ:sɪŋ] [li:vz] [daɪ] [wen] [ðə; ði]['eəriəl] [li:vz] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [fu:d] [ə'weɪ] ,

The nursing leaves die when the aerial leaves have taken their food away ,

这 护理 树叶 死 什么时候 这 天线 树叶 有 已采取 他们的 食物 离开 ,

当地上叶片获取了养分后，幼叶就会死亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜ:st][steɪdʒ][ɒv; əv][əʊk] [hʊd] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

and then the first stage of oak hood has begun .

和 然后 这 第一的 阶段 的 橡木 兜帽 有 开始 .

然后，橡木罩的第一阶段开始了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ænd; ənd] [ˌsju:pətə'reɪniən] ['ɔ:rgənz] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['faɪndɪŋ][plɑ:nt] -

It has subterranean and superterranean organs , the former finding plant -

它 有 地下 和 超地表 器官 , 这 以前的 寻找 植物 -

[fu:d] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

food in the earth ,

食物 在 这 地球 ,

它有地下器官和地上器官，前者在土壤中寻找植物性食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] .

and the latter gathering it in the air , the sunlight , and the storm .

和 这 后者 采集 它 在 这 空气 , 这 阳光 , 和 这 风暴 .

后者则将其聚集在空气、阳光和风暴中。

[ðə; ði] ['ru:tlit] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [depθs] [ɒv; əv] [sɔɪl] , [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [eə(r)] ,

The rootlets in the dark depths of soil , the foliage in the sunlit air ,

这 根须 在 这 黑暗的 深度 的 土壤 , 这 叶子 在 这 阳光照射 空气 ,

土壤深处的根须，阳光下的枝叶，

[bɪ'gɪn] [naʊ] [ðeə(r)] ['kɒmən] [dʒɔɪnt]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][əʊk] .

begin now their common joint labor of constructing a majestic oak .

开始 现在 他们的 常见的 联合的 劳动 的 建造 一个 雄伟 橡木 .

现在，他们开始共同努力，建造一棵雄伟的橡树。

['fɑ:sˌfeɪts] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][plɑ:nt] - [fu:d] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

Phosphates and all the delicacies of plant - food are brought in from the

磷酸盐 和 全部 这 美味佳肴 的 植物 - 食物 是 带来 在 从 这

['si:krət] [stɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

secret stores of the earth by the former ,

秘密 商店 的 这 地球 经过 这 以前的 ,

磷酸盐和所有植物所需的营养物质都是由前者从地球的秘密宝库中带出来的。

[waɪl] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd] [twɪg] [ænd; ənd] [trʌŋk] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['kætʃɪŋ] ['sʌnbi:m] , [eə(r)] ,

while foliage and twig and trunk are busy in catching sunbeams , air ,

尽管 叶子 和 枝条 和 树干 是 忙碌的 在 捕捉 阳光 , 空气 ,

[ænd; ənd] ['θændərˌstɔ:rmz] ,

and thunderstorms ,

和 雷暴 ,

当树叶、树枝和树干忙着捕捉阳光、空气和雷暴时，

[tu:; tə] [ɪm'prɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪŋkrəmənt] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [wʊd] .

to imprison in the annual increment of solid wood .

到 监禁 在 这 年度的 增量 的 坚硬的 木头 .

囚禁于每年增长的实木之中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lait] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [wʊd] , ['kɔ:nkɒb] ,

There is no light coming from your wood , corncob ,

那里 是 不 光 未来 从 你的 木头 , 棒子 ,

你的木头、玉米芯里没有光亮。

[ɔː(r)] [kəʊl] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l] [pro'miθɪəs] [dɪd] [nɒt] , [ɪn] [ɪts] [deɪz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,
or coal fire which some vegetable Prometheus did not , in its days of growth ,
或者 煤炭 火 哪个 一些 蔬菜 普罗米修斯 做过 不是 ， 在 它是 天 的 生长 ，

或者像某些植物普罗米修斯在生长时期所没有的煤火，

[stiːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sɪ'kriːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] .
steal from the sun and secrete in the mysteries of a vegetable organism .
偷 从 这 太阳 和 分泌 在 这 谜团 的 一个 蔬菜 生物 .

从太阳中窃取能量，并隐藏在植物有机体的奥秘之中。

[kəm'bʌstʃən] [lets] [luːs] [ðə; ði] ['kæptɪv] [reɪz] [ænd; ənd] [biːmz] [wɪtʃ] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] [ɪm'prɪznd] [j'iəz] ,
Combustion lets loose the captive rays and beams which growing plants imprisoned years ,
燃烧 让我们 松动的 这 俘虏 射线 和 光束 哪个 生长 植物 被监禁 年 ，

燃烧释放出生长中的植物多年来被囚禁的光线和光束。

['sentʃəriz] , ['iːv(ə)n] ['iːɒnz] [ə'gəʊ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['hjuːmən] [laɪf] [bɪ'gæn] [ɪts] ['ɜːθli] [kə'rɪə(r)] .
centuries , even eons ago , long before human life began its earthly career .
几个世纪 ， 甚至 亿万年 前 ， 长的 前 人类 生活 开始 它是 尘世的 职业 .

几个世纪以前，甚至远古时期，远在人类生命开始其尘世征程之前。

[ðə; ði] [ˌɪntədɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [triː] [laɪf] [ɪz] [pə'reniəl] .
The interdependence of animal and tree life is perennial .
这 相互依存 的 动物 和 树 生活 是 多年生 .

动物与树木之间的相互依存关系是永恒的。

[ðə; ði] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['reɪsɪz] .
The intermission of a single season of a vegetable life and growth on the earth would exterminate our own and all the animal races .
这 中场休息 的 一个 单身的 季节 的 一个 蔬菜 生活 和 生长 在 这 地球 会 歼 我们的 自己的 和 全部 这 动物 种族 .

地球上植物生命和生长哪怕中断一个季节，都会使我们人类和所有动物种族灭绝。

[ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [mænz] [helθ] [ænd; ənd] [laɪf] .
The trees , the forests are essential to man's health and life .
这 树木 ， 这 森林 是 基本的 到 男人的 健康 和 生活 .

树木和森林对人类的健康和生命至关重要。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [triː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [mæn] [left] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [ɪm'prɒvɪdəns] [ænd; ənd] ['θɔːtləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [di'strɔi] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .
When the last tree shall have been destroyed there will be no man left to mourn the improvidence and thoughtlessness of the forest - destroying race to which he belonged .
什么时候 这 最后的 树 将 有 到过 损毁 那里 将要 是 不 男人 左边 到 哀悼 这 即兴发挥 和 考虑不周 的 这 森林 - 摧毁 种族 到 哪个 他 属于 .

当最后一棵树被摧毁时，将不会再有人为他所属的那个破坏森林的种族的轻率和鲁莽而哀悼。

[ɪn] [ɔːl] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [mæn] [hæz; həz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] , [bʌt; bət] ['seldəm] [rɪ'stɔːd] [ɔː(r)] [ˌriː'plɑːnt, -'plænt] , [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
In all civilizations man has cut down and consumed , but seldom restored or replanted , the forests .
在 全部 文明 男人 有 切 向下 和 消耗 ， 但 很少 恢复 或者 重新种植 ， 这 森林 .

在所有文明中，人类都砍伐和消耗森林，但很少恢复或重新种植森林。

[ɪn] ['bɪblɪkl] [taɪmz] ['pæləstaɪn] [wɒz; wəz] ['lʌvli] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] ,
In biblical times Palestine was lovely in the foliage of the palm ,
在 圣经 时代 巴勒斯坦 曾是 迷人的 在 这 叶子 的 这 棕榈 ,

圣经时代，巴勒斯坦棕榈树荫蔽日，景色优美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəːpl] [greɪps] [hʌŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [gliːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
and the purpling grapes hung upon her hillsides and gleamed in her
和 这 紫化 葡萄 悬挂 之上 她 山坡 和 闪闪发光 在 她
['fɜːtaɪl] ['væliz] [laɪk] [dʒemz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪədem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsɪz] .
fertile valleys like gems in the diadems of her princes .
沃 山谷 喜欢 宝石 在 这 头饰 的 她 王子们 .

紫葡萄挂满了山坡，在肥沃的山谷中闪闪发光，如同王子头饰上的宝石。

[bʌt; bət] [mæn] , ['θɔːtləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , ['keələs] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] , [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]
But man , thoughtless of the future , careless of posterity , destroyed and
但 男人 , 轻率 的 这 未来 , 粗心 的 后人 , 损毁 和
[rɪ'pleɪsd] [nɒt] ; [səʊ] ,
replaced not ; so ,
替换 不是 ; 所以 ,

但是，人类不顾未来，不顾后代，摧毁了事物却不加以替代；所以，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vaɪn] [wʌns] [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['lʌʃəs]
where the olive and the pomegranate and the vine once held up their luscious
在哪里 这 橄榄 和 这 石榴 和 这 藤 一次 握住 向上 他们的 甜美
[fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [kɪs] ,
fruit for the sun to kiss ,
水果 为了 这 太阳 到 吻 ,

橄榄树、石榴树和葡萄藤曾经高举着它们饱满的果实，让阳光亲吻。

[ɔːl] [ɪz] [naʊ] [ˌɪnfɜː'tɪləti] , [ˌdesə'leɪʃn] , ['dezət] , [ænd; ənd] ['sɒlətjuːd] .
all is now infertility , desolation , desert , and solitude .
全部 是 现在 不孕症 , 荒凉 , 沙漠 , 和 孤独 .

如今到处都是不育、荒凉、沙漠和孤独。

[ðə; ði] ['ɔːrient] [ɪz] [ded] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ded] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] , [ded] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl]
The orient is dead to civilization , dead to commerce , dead to intellectual
这 东方 是 死的 到 文明 , 死的 到 商业 , 死的 到 知识分子
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .

东方文明已死，商业已死，思想发展已死。

[ðə; ði] ['ɔːrient] [daɪd] [ɒv; əv] ['triːləsnəs] .
The orient died of treelessness .
这 东方 死亡 的 无树 .

东方因树木匮乏而消亡。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['neɪʃnz] ['kɒmz] [ðə; ði] [triː] [məʊ'nɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði]
From the grave of the eastern nations comes the tree monition to the
从 这 严重 的 这 东 国家 来 这 树 忠告 到 这
['westən] .
western .
西 .

从东方国家的坟墓中传来对西方的警示之树。

[ðə; ði] ['ɒksɪdənt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːrient] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts]
The occident like the orient would expire with the destruction of all its
这 欧美 喜欢 这 东方 会 到期 和 这 破坏 的 全部 它是
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['wʊdləndz] .
forests and woodlands .
森林 和 林地 .

西方文明就像东方文明一样，会随着所有森林和林地的毁灭而走向灭亡。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['reilrəudz] , [ðə; ði]
Twenty - five thousand acres of woodland are consumed by the railroads , the
二十 - 五 千 英亩 的 林地 是 消耗 经过 这 铁路 , 这
[ˌmænju'fæktəri] ,
manufactories ,
工厂 ,

铁路和工厂占用了25000英亩的林地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
and the homes of the United States every twenty - four hours .
和 这 房屋 的 这 团结的 各州 每一个 二十 - 四 小时 .

每24小时，美国家庭都会收到这些信息。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] ?
How many are planted ?
如何 许多 是 已种植 ?

种植了多少棵?

[tuː; tə] [ə'vɜːt] ['triːləsnəs] , [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]
To avert treelessness , to improve the climatic conditions , for the sanitation
到 避免 无树 , 到 提升 这 气候 状况 , 为了 这 卫生
[ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] [həʊm] [ɛnv'aɪənmənts] ,
and embellishment of home environments ,
和 装饰 的 家 环境 ,

为了避免树木减少，改善气候条件，为了卫生和美化家居环境，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd]
for the love of the beautiful and useful combined in the music and
为了 这 爱 的 这 美丽的 和 有用 合并 在 这 音乐 和
['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
majesty of a tree ,
威严 的 一个 树 ,

因为热爱树木那兼具美感与实用性的事物，它们既充满音乐性又气势磅礴。

[æz; əz] ['fænsi] [ænd; ənd] [truːθ] [ju'naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['epɪk] ['pəʊɪm] , ['ɑːbə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
as fancy and truth unite in an epic poem , Arbor Day was created .
作为 想要 和 真相 团结 在 一个 史诗 诗 , 乔木 天 曾是 创建 .

就像幻想与真理在史诗般的诗歌中结合，植树节就此诞生。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [grəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] [truːθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
It has grown with the vigor and beneficence of a grand truth or a
它 有 生长 和 这 活力 和 行善 的 一个 盛大 真相 或者 一个
[greɪt] [triː] .
great tree .
伟大的 树 .

它像伟大的真理或参天大树一样，充满活力和恩泽地成长起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
It faces the future .
它 面孔 这 未来 .

它面向未来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti] [lʊks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ,
It is the only anniversary in which humanity looks futureward instead of pastward ,
它 是 这 仅有的 周年纪念日 在 哪个 人类 看起来 面向 反而 的 向后 ,

这是人类唯一一个展望未来而非回顾过去的周年纪念日。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm]
in which there is a consensus of thought for those who are to come
在 哪个 那里 是 一个 共识 的 想法 为了 那些 WHO 是 到 来
['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
after us ,
后 我们 ,

其中蕴含着对后世的共识思想，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
instead of reflections concerning those who have gone before us .
反而 的 反思 有关 那些 WHO 有 已消失 前 我们 .

而不是缅怀那些先我们而去的人。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
is a practical anniversary .
是 一个 实际的 周年纪念日 .

这是一个实际的周年纪念日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
It is a beautiful anniversary .
它 是 一个 美丽的 周年纪念日 .

这是一个美好的周年纪念日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ai][kən'faɪd][ɪts] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]
To the common schools of the country I confide its perpetuation and
到 这 常见的 学校 的 这 国家 我 信任 它是 延续 和
['juːsflnəs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baɪdɪŋ] [feɪθ] [ðæt] [ai] [wʊd] [kə'mɪt] [ðə; ði]['eɪkɔːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ]
usefulness with the same abiding faith that I would commit the acorn to the earth
用处 和 这 相同的 遵守 信仰 那 我 会 犯罪 这 橡子 到 这 地球
,
,
,

我对全国公立学校的传承和发展寄予厚望，就像我对橡子种在地里一样充满信心。

[ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,
the tree to the soil ,
这 树 到 这 土壤 ,

将树干伸入土壤，

[ɔː(r)] [trænz'mɪt][ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][fɑː(r)] [ɒf] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'jɒnd] ,
or transmit the light on the shore to far off ships on the waves beyond ,
或者 发送 这 光 在 这 支撑 到 远的 离开 船舶 在 这 波浪 超过 ,

或者将岸上的光线传输到远处海面上的船只上，

['nəʊɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] ['lʌvlinəs] , ['kʌmfət] ,
knowing certainly that loveliness , comfort ,
会心 当然 那 可爱 , 舒适 ,

当然，要知道，美丽、舒适、

[ænd; ənd] [greɪt] [kən'tentmənt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ['evriweə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]
and great contentment shall come to humanity everywhere because of its
和 伟大的 满意 将 来 到 人类 到处 因为 的 它是
['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [əb'zɜːvəns] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
thoughtful and practical observance by all the civilized peoples of the earth .
周到 和 实际的 观察 经过 全部 这 文明 人民 的 这 地球 .

如果地球上所有文明民族都能深思熟虑、切实遵守这一原则，那么全人类都将获得极大的满足。

[dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ] ['mɔːt(ə)n] .
J . Sterling Morton .
J . 英镑 莫顿 .

J·斯特林·莫顿。

[liːvz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
LEAVES , AND WHAT THEY DO .
树叶 , 和 什么 他们 做 .

树叶及其作用。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'fɔːd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['endləs] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt]
The leaves of the trees afford an almost endless study and a constant
这 树叶 的 这 树木 买得起 一个 几乎 无尽的 学习 和 一个 持续的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

树叶提供了几乎无穷无尽的研究价值和持续的乐趣。

[freɪl] , ['frædʒaɪl] [θɪŋz] , ['iːzəli] ['krʌmpld] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]
Frail , fragile things , easily crumpled and torn , they are wonderful in their
脆弱 , 脆弱的 事物 , 容易地 皱巴巴的 和 撕裂 , 他们 是 精彩的 在 他们的
['delɪkət] ['strʌktʃə(r)] ,
delicate structure ,
精美的 结构 ,

脆弱易碎的东西，容易揉皱撕裂，但它们精巧的结构却令人惊叹。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'fɔːm] .
and more wonderful if possible on account of the work which they perform .
和 更多的 精彩的 如果 可能的 在 帐户 的 这 工作 哪个 他们 履行 .

而且由于他们所做的工作，他们更加令人赞叹。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ['ɒfəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [saɪt] .
They are among the most beautiful things offered to our sight .
他们 是 之中 这 最多 美丽的 事物 提供 到 我们的 视线 .

它们是我们所能看到的最美丽的事物之一。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [wel] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pendz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɒn]
Some one has well said that the beauty of the world depends as much upon
一些 一 有 出色地 说 那 这 美丽 的 这 世界 取决于 作为 很多 之上
[liːvz] [æz; əz][ə'pɒn] ['flaʊəz] .
leaves as upon flowers .
树叶 作为 之上 花朵 .

有人说得好，世界的美丽不仅在于花朵，也在于树叶。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ɔː(r)][feɪl]
We think of the bright colors of flowers and are apt to forget or fail
我们 思考 的 这 明亮的 颜色 的 花朵 和 是 易于 到 忘记 或者 失败
[tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [liːvz] .
to notice the coloring of leaves .
到 注意 这 染色 的 树叶 .

我们往往会想到花朵鲜艳的颜色，却容易忘记或忽略叶子的颜色。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['flaʊəz] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

But what a picture of color , beyond anything that flowers can give us ,

但 什么 一个 图片 的 颜色 , 超过 任何事物 那 花朵 能 给 我们 ,

但这幅画面色彩多么绚丽，远胜过鲜花所能展现的一切。

[ɪz] [spred] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['evri] ['ɔːtəm] ,

is spread before our sight for weeks every autumn ,

是 传播 前 我们的 视线 为了 周 每一个 秋天 ,

每年秋季，它都会在我们眼前铺展开来，持续数周之久。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] ['raɪpən][ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] [hjʊ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] ['sʌnset] [skaɪz] ,

when the leaves ripen and take on hues like those of the most gorgeous sunset skies ,

什么时候 这 树叶 熟 和 拿 在 色调 喜欢 那些 的 这 最多 华丽的 日落 天空 ,

当叶子成熟，呈现出如同最绚丽的日落天空般的色彩时，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['lændskeɪp] [ɪz][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and the wide landscape is all aglow with them .

和 这 宽的 景观 是 全部 闪耀 和 他们 .

广阔的景色被它们点亮了。

[ə; eɪ][waɪz][əb'zɜːvə(r)][hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [triːz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sprɪŋtaɪm] ['ɔːlsəʊ] ,

A wise observer has called attention also to the fact that the various kinds of trees have in the early springtime also ,

一个 明智的 观察员 有 称为 注意力 还 到 这 事实 那 这 各种各样的 种类 的 树木 有 在 这 早期的 春天 还 ,

一位睿智的观察者还注意到，各种树木在早春时节也呈现出不同的景象。

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [səb'djuːd] [təʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

only in a more subdued tone , the same colors which they put on in the autumn .

仅有的 在 一个 更多的 低沉的 语气 , 这 相同的 颜色 哪个 他们 放 在 在 这 秋天 .

只是色调更加柔和，和他们在秋天穿的颜色一样。

[ɪf] [wiː; wi]['nəʊtɪs][ðə; ði] [liːvz] ['keəfəli] ,

If we notice the leaves carefully ,

如果 我们 注意 这 树叶 小心 ,

如果我们仔细观察叶子，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

we shall see that there is a great variety of color in them all through the year .

我们 将 看 那 那里 是 一个 伟大的 种类 的 颜色 在 他们 全部 通过 这 年 .

我们将看到，它们一年四季都呈现出丰富多彩的颜色。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['bɒdi]['kʌlə(r)][səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪz] [griːn] ,

While the prevailing color , or the body color so to speak , is green ,

尽管 这 盛行 颜色 , 或者 这 身体 颜色 所以 到 说话 , 是 绿色的 ,

虽然主色调，或者说主体颜色，是绿色，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði][tri:z] [si:n] [ɪn] ['mæsɪz] [ɪz] [gri:n] — [ðə; ði][məʊst]

and the general tone of the trees seen in masses is green — the most

和 这 一般的 语气 的 这 树木 已见 在 群众 是 绿色的 — 这 最多

['plez(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] [k'ʌləz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baidiŋli] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [saɪt] — [ðɪs] [ɪz] [prɪ'ventɪd]

pleasant of all colors to be abidingly before the sight — this is prevented

令人愉快的 的 全部 颜色 到 是 始终如一 前 这 视线 — 这 是 阻止

[frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [dʌl] [ɔ:(r)]['sɒmbə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [kəm'praiz] ['ɔ:lməʊst][ɪ'nju:mərəb(ə)l][tɪnts]

from becoming dull or somber because it comprises almost innumerable tints

从 成为 乏味的 或者 忧郁 因为 它 包括 几乎 无数 色调

[ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

and shades of the self - same color ,

和 色调 的 这 自己 - 相同的 颜色 ,

成片树木的整体色调是绿色——绿色是所有颜色中最令人愉悦的颜色，能够长久地呈现在眼前——由于绿色本身就包含无数种色调和明暗变化，因此不会显得单调或阴沉。

[waɪl] ['ʌðə(r)][dɪ'stɪŋkt] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə]

while other distinct colors are mingled with it to such an extent as to

尽管 其他 清楚的 颜色 是 混合 和 它 到 这样的 一个 程度 作为 到

[ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['fəʊliɪdʒ] [mæs] .

enliven the whole foliage mass .

活跃 这 所有的 叶子 大量的 .

同时，其他鲜明的颜色也与它混合在一起，使整个树叶群更加生动活泼。

[spɒts][ɒv; əv] ['jeləʊ] , [ɒv; əv] [red] , [ɒv; əv] [waɪt] ,

Spots of yellow , of red , of white ,

地点 的 黄色的 , 的 红色的 , 的 白色的 ,

黄色斑点、红色斑点、白色斑点

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [ɔ:(r)]

and of intermediate colors are dashed upon the green leaves or

和 的 中间的 颜色 是 虚线 之上 这 绿色的 树叶 或者

中间色调的图案点缀在绿叶上，或者

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[Pg 6]

[页 6]

[第6页]

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [hjʊ] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] [tri:z] ,

become the characteristic hues of entire trees ,

变得 这 特征 色调 的 全部的 树木 ,

变成整棵树特有的色调，

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

and so there is brought about an endless variety and beauty of color .

和 所以 那里 是 带来 关于 一个 无尽的 种类 和 美丽 的 颜色 .

于是，便产生了无穷无尽的色彩多样性和美丽。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] , [saɪz] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] .

Then there is the beauty of form , size , position , and arrangement .

然后 那里 是 这 美丽 的 形式 , 尺寸 , 位置 , 和 安排 .

此外，还有形状、大小、位置和布局之美。

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [nəʊn] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [tri:z] ,

Of the one hundred and fifty thousand or more known species of trees ,

的 这 一 百 和 五十 千 或者 更多的 已知 物种 的 树木 ,

在已知的十五万多种树木中，

[ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ʃeɪp] .

the leaves of each have a characteristic shape .

这 树叶 的 每个 有 一个 特征 形状 .

每种植物的叶子都有其独特的形状。

[ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][nəʊ] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ə'laɪk][ɪn] [fɔ:m] .
The leaves of no two species are precisely alike in form .
这 树叶 的 不 二 物种 是 恰恰 同样 在 形式 .

没有两种植物的叶子形状是完全相同的。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [tru:] .
More than this is also true .
更多的 比 这 是 还 真的 .

不仅如此，还有更多事实。

[nəʊ] [tu:] [li:vz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [tri:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'laɪk] .
No two leaves upon the same tree are in this respect alike .
不 二 树叶 之上 这 相同的 树 是 在 这 尊重 同样 .

同一棵树上的两片叶子在这方面都不尽相同。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kləʊz] [rɪ'zembləns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [tri:] ,
While there is a close resemblance among the leaves of a given tree ,
尽管 那里 是 一个 关闭 相似 之中 这 树叶 的 一个 给定 树 ,

虽然同一棵树上的叶子之间非常相似，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [tri:z] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ɪn] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [tri:] ,
so that one familiar with trees would not be in doubt of their belonging to the same tree ,
所以 那 一 熟悉的 和 树木 会 不是 是 在 怀疑 的 他们的 属于 到 这 相同的 树 ,

这样，熟悉树木的人就不会怀疑它们属于同一棵树。

[ðəʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm]['əʊnli] [wen] [dɪ'tætʃt] , [jet] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
though he should see them only when detached , yet there is more or less variation ,
尽管 他 应该 看 他们 仅有的 什么时候 分离的 , 然而 那里 是 更多的 或者 较少的 变化 ,

虽然他只有在超脱尘世时才能看到它们，但实际情况却或多或少存在差异。

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['nɒtʃɪŋ] [ɔ:(r)] [kɜ:rvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] - [edʒ] [pə'hæps] ,
some subtle difference in the notching or curving of the leaf - edge perhaps ,
一些 微妙的 不同之处 在 这 刻槽 或者 弯曲 的 这 叶子 - 边缘 也许 ,

或许是叶缘的缺口或弧度存在一些细微差别，

[səʊ] [ðæt] [i:tʃ] [li:f] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
so that each leaf has a form of its own .
所以 那 每个 叶子 有 一个 形式 的 它是自己的 .

因此，每一片叶子都有其独特的形状。

[ði:z] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['bju:ti] .
These differences of shape in the leaves are a constant source of beauty .
这些 差异 的 形状 在 这 树叶 是 一个 持续的 来源 的 美丽 .

叶片形状的这些差异是美的源泉。

[wɒt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][saɪz]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [li:vz] ,
What a variety of size also have the leaves ,
什么 一个 种类 的 尺寸 还 有 这 树叶 ,

叶子的大小也各不相同。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:(r)] , [ðə; ði] [kə'tælpə] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:'ləuniəz] .
from those of the birches and willows to those of the sycamores , the catalpas and the paulownias .
从 那些 的 这 白桦树 和 柳树 到 那些 的 这 梧桐树 , 这 梓树 和 这 泡桐 .

从白桦树和柳树到梧桐树、梓树和泡桐树。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [liːvz] ['veəri] [ɪn] [saɪz] ,
On the same tree also the leaves vary in size ,
在 这 相同的 树 还 这 树叶 各不相同 在 尺寸 ,

同一棵树上的叶子大小也不尽相同。

[ðəʊz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [trʌŋk] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən]
those nearest the ground and nearest the trunk being usually larger than
那些 最近的 这 地面 和 最近的 这 树干 存在 通常 更大的 比
[ðəʊz] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] .
those more remote .
那些 更多的 偏僻的 .

靠近地面和树干的树枝通常比远离地面的树枝更大。

[haʊ] ['dɪfrənt] [æz; əz] [tuː; tə] ['bjuːti] [wʊd] [ðə; ði] [triːz] [biː; bi] [ɪf] [ðeə(r)] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv]
How different as to beauty would the trees be if their leaves were all of
如何 不同的 作为 到 美丽 会 这 树木 是 如果 他们的 树叶 是 全部 的
[ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ;
the same size ;
这 相同的 尺寸 ;

如果树木的叶子大小都一样，那么树木的美丽将会多么不同啊！

[haʊ] [mʌtʃ] [les] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] .
how much less pleasing to the sight .
如何 很多 较少的 令人愉悦 到 这 视线 .

多么不赏心悦目啊。

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz]
Then what a wide difference is there in the position of the leaves on the trees
然后 什么 一个 宽的 不同之处 是 那里 在 这 位置 的 这 树叶 在 这 树木
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['relətɪv] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
and their relative adjustment to each other ?
和 他们的 相对的 调整 到 每个 其他 ?

那么，树叶在树上的位置以及它们彼此之间的相对调整究竟有多大的差异呢?

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [grəʊ] ['sɪŋgli] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [peəz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [hwəːl] [ɔː(r)] ['klʌstəz] .
Sometimes they grow singly , sometimes in pairs , sometimes in whirls or clusters .
有时 他们 生长 单独 , 有时 在 对 , 有时 在 旋转 或者 集群 .

它们有时单独生长，有时成对生长，有时成旋或成簇生长。

[sʌm; səm] [druːp] , ['ʌðə(r)z] [spred] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪ'rekt] .
Some droop , others spread horizontally , while others still are more or less erect .
一些 下垂 , 其他的 传播 水平方向 , 尽管 其他的 仍然 是 更多的 或者 较少的 直立 .

有些下垂，有些横向伸展，还有一些则基本保持直立。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [triːz] [klɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
The leaves of some trees cling close to the branches ,
这 树叶 的 一些 树木 黏着 关闭 到 这 分支 ,

有些树的叶子紧贴着枝干，

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [baɪ] [stemz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [səʊ]
others are connected with the branches by stems of various length and so
其他的 是 连接 和 这 分支 经过 茎 的 各种各样的 长度 和 所以
[ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ['muːvmənt] .
are capable of greater or less movement .
是 有能力的 的 更大的 或者 较少的 移动 .

其他植物则通过长短不一的茎与树枝相连，因此能够或多或少地活动。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [ænd; ənd] ['æspən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['flætnd] [stem] ,
The leaves of poplars and aspens have a peculiarly flattened stem ,
这 树叶 的 白杨树 和 白杨 有 一个 奇特地 扁平的 干 ,

杨树和白杨的叶子具有一种特殊的扁平状叶柄。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [breθ] [ɒv; əv][wɪnd] [pʊts][ðem; ðəm][ɪn] ['məʊʃn] .
by reason of which the slightest breath of wind puts them in motion .
经过 原因 的 哪个 这 丝毫 气息 的 风 放置 他们 在 运动 .
正因如此，哪怕最轻微的风也能使它们动起来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
These are some of the most obvious characteristics of the leaves ,
这些 是 一些 的 这 最多 明显的 特征 的 这 树叶 ,
这些是叶片最明显的特征之一。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and by which they are made the source of so much of the beauty of the world in which we live .
和 经过 哪个 他们 是 制成 这 来源 的 所以 很多 的 这 美丽 的 这 世界 在 哪个 我们 居住 .
正因如此，它们才成为我们所生活的世界诸多美好事物的源泉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [naʊ] ,
It will be a source of much pleasure to anyone who will begin now ,
它 将要 是 一个 来源 的 很多 乐趣 到 任何人 WHO 将要 开始 现在 ,
现在开始的人将会从中获得极大的乐趣。

[ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] ['swelɪŋ] [bʌdz] [ænd; ənd]['əʊpənɪŋ] [liːvz] ,
in the season of swelling buds and opening leaves ,
在 这 季节 的 肿胀 花蕾 和 开幕 树叶 ,
在花苞膨胀、叶片舒展的季节，

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'fəʊld][ænd; ənd]['nəʊtɪs][ðeə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðem; ðəm][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
to watch the leaves as they unfold and notice their various forms and colors and compare them one with another .
到 手表 这 树叶 作为 他们 展开 和 注意 他们的 各种各样的 表格 和 颜色 和 比较 他们 一 和 其他 .
观察树叶展开的过程，注意它们不同的形状和颜色，并将它们相互比较。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [triːz] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
There is no better way of gaining valuable knowledge of trees than this ,
那里 是 不 更好的 方式 的 获得 有价值的 知识 的 树木 比 这 ,
没有比这更好的方法来获取有关树木的宝贵知识了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [liːvz] .
for the trees are known by their leaves .
为了 这 树木 是 已知 经过 他们的 树叶 .
人们可以通过树叶来识别树木。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [naʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðem; ðəm] ,
But let us turn now from their outward appearance and consider what is done by them ,
但 让 我们 转动 现在 从 他们的 向外 外貌 和 考虑 什么 是 完毕 经过 他们 ,
但我们现在让我们抛开他们的外表，来看看他们做了什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)] ,
for the leaves are among the great workers of the world , or ,
为了 这 树叶 是 之中 这 伟大的 工人 的 这 世界 , 或者 ,
因为树叶是世界上最伟大的劳动者之一，或者说，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['wɜːkəz] ,
if we may not speak of them as workers ,
如果 我们 可能 不是 说话 的 他们 作为 工人 ,
如果我们不能称他们为工人，

[ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ɔː(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

a most important work is done in or by means of them ,

一个 最多 重要的 工作 是 完毕 在 或者 经过 方法 的 他们 ，

一项极其重要的工作就是通过它们完成的。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] [dɪ'pendz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [traɪbz]

a work upon which our own life depends and that of all the living tribes

一个 工作 之上 哪个 我们的 自己的 生活 取决于 和 那 的 全部 这 活的 部落

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

around us .

大约 我们 .

一项关乎我们自身以及周围所有部落生存的工作。

['evri] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] , [ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] ,

Every leaf is a laboratory , in which , by the help of that great magician ,

每一个 叶子 是 一个 实验室 ，在 哪个 ，经过 这 帮助 的 那 伟大的 魔术师 ，

每一片叶子都是一个实验室，在那位伟大的魔法师的帮助下，

[ðə; ði] [sʌn] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] .

the sun , most wonderful changes and transformations are wrought .

这 太阳 ，最多 精彩的 变化 和 转变 是 锻 .

太阳带来了最奇妙的变化和转变。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [kruːd] [sæp] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]

By the aid of the sun the crude sap which is taken up from the ground is

经过 这 援助 的 这 太阳 这 原油 树液 哪个 是 已采取 向上 从 这 地面 是

[kən'vɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv]

converted by the leaves into a substance which goes to build up every part of

转换 经过 这 树叶 进入 一个 物质 哪个 去 到 建造 向上 每一个 部分 的

[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] ;

the tree and causes it to grow larger from year to year ;

这 树 和 原因 它 到 生长 更大的 从 年 到 年 ；

在阳光的帮助下，从土壤中吸收的粗树液被树叶转化为一种物质，这种物质滋养树木的各个部分，使树木逐年生长壮大；

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [æz; əz][wiː; wi] ['kɒmənli] [θɪŋk] ,

so that instead of the tree making the leaves , as we commonly think ,

所以 那 反而 的 这 树 制作 这 树叶 ，作为 我们 通常 思考 ，

因此，树叶并不是像我们通常认为的那样由树木产生的，

[ðə; ði] [liːvz] ['riːəli] [meɪk] [ðə; ði] [triː] .

the leaves really make the tree .

这 树叶 真的 制作 这 树 .

树的精髓在于树叶。

[liːvz] , [laɪk]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɔː(r)] [triː] ,

Leaves , like other parts of the plant or tree ,

树叶 ，喜欢 其他 部分 的 这 植物 或者 树 ，

叶子，就像植物或树木的其他部分一样，

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [selz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['wʊdi] [mə'tɪəriəl] .

are composed of cells and also of woody material .

是 由 的 细胞 和 还 的 木质的 材料 .

由细胞和木质材料组成。

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The ribs and veins of the leaves are the

这 肋骨 和 静脉 的 这 树叶 是 这

叶子的肋和脉是

['wʊdi] [pɑːt] .
woody part .
木质的 部分 .

木质部分。

[baɪ][ðeə(r)] ['stɪfnəs] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [liːvz] [spred] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][ækt] [ə'pɒn]
By their stiffness they keep the leaves spread out so that the sun can act upon
经过 他们的 刚性 他们 保持 这 树叶 传播 出去 所以 那 这 太阳 能 行为 之上
[ðem; ðəm] ['fʊli] ,
them fully ,
他们 完全 ,

它们挺拔的枝干使叶片能够舒展开来，让阳光充分照射到叶片上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
and they prevent them also from being broken and destroyed by the
和 他们 防止 他们 还 从 存在 破碎的 和 损毁 经过 这
[wɪndz; waɪndz][æz; əz] [ðeɪ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] .
winds as they otherwise would be .
风 作为 他们 否则 会 是 .

它们还能防止它们像原本那样被风吹碎和摧毁。

[ðeɪ] [sɜːv] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] [dʌkts] [ɔː(r)] ['kɔndits] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruːd] [sæp][ɪz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
They serve also as ducts or conduits by which the crude sap is conveyed to the
他们 服务 还 作为 管道 或者 导管 经过 哪个 这 原油 树液 是 传递 到 这
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

它们还起到管道或通道的作用，将粗汁输送到叶片。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][plɑːnt] [fuːd] ,
and by which when it has there been made into plant food ,
和 经过 哪个 什么时候 它 有 那里 到过 制成 进入 植物 食物 ,

而当它被制成植物肥料后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['nʌrɪʃmənt] .
it is carried into all parts of the tree for its nourishment .
它 是 携带 进入 全部 部分 的 这 树 为了 它是 营养 .

它被输送到树木的各个部分，为树木提供养分。

[prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ʌp'held] [baɪ] [ðiːz] [ɪk'spændɪd] ['wʊdi] [rɪbz] ,
Protected and upheld by these expanded woody ribs ,
受保护 和 维持 经过 这些 扩展 木质的 肋骨 ,

在这些扩张的木质肋骨的保护和支撑下，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pʌlpi] [selz] [ə'reɪndʒd] ['sʌmwɒt]
the body of the leaf consists of a mass of pulpy cells arranged somewhat
这 身体 的 这 叶子 由 的 一个 大量的 的 稀烂 细胞 安排 有些
['luːsli] ,
loosely ,
松散地 ,

叶片的主体由大量排列较为疏松的肉质细胞组成。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [θruː] [wɪtʃ] [eə(r)][kæn; kən] ['friːli] [pɑːs] .
so that there are spaces between them through which air can freely pass .
所以 那 那里 是 空间 之间 他们 通过 哪个 空气 能 自由 经过 .

这样它们之间就有了空气可以自由流通的空隙。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [selz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][skɪn] , [ɔ:(r)] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
Over this mass of cells there is a skin , or epidermis as it is called ,
超过 这 大量的 的 细胞 那里 是 一个 皮肤 , 或者 表皮 作为 它 是 称为 ,

在这团细胞之上覆盖着一层皮肤，也就是我们常说的表皮。

[ðə; ði] [gri:n] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] .
the green surface of the leaf .
这 绿色的 表面 的 这 叶子 .

叶片的绿色表面。

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['oʊpənɪŋz] , [ɔ:(r)] ['bri:ðɪŋ] [pɔ:rz] , [θru:]
In this there are multitudes of minute openings , or breathing pores , through
在 这 那里 是 众多 的 分钟 开口 , 或者 呼吸 毛孔 , 通过
[wɪtʃ] [eə(r)][ɪz] [əd'mɪtɪd] ,
which air is admitted ,
哪个 空气 是 承认 ,

其中有许多微小的开口，或者说呼吸孔，空气可以通过这些开口进入。

[ænd; ənd] [θru:] [wɪtʃ] ['ɔ:lsəʊ]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)] ['wɔ:təri] ['veɪpə(r)] ['pɑ:sɪz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
and through which also water or watery vapor passes out into the surrounding
和 通过 哪个 还 水 或者 水状的 汽 通过 出去 进入 这 周围
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

水或水蒸气也通过这些通道逸散到周围的大气中。

[ɪn][ðə; ði] [li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ,
In the leaf of the white lily there are as many as 60 ,
在 这 叶子 的 这 白色的 百合 那里 是 作为 许多 作为 - ,

白百合叶片上最多有60个小孔，

- [ɒv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [li:f] [nɒt]
000 of these openings in every square inch of surface and in the apple leaf not
- 的 这些 开口 在 每一个 正方形 英寸 的 表面 和 在 这 苹果 叶子 不是
['fju:ə(r)][ðæn; ðən] - , - .
fewer than 24 , 000 .
更少 比 - , - .

每平方英寸的表面有 000 个这样的孔，苹果叶上的孔不少于 24,000 个。

[ði:z] ['bri:ðɪŋ] [pɔ:rz] , [kɔ:ld] [s'təmeɪts] , [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
These breathing pores , called stomates , are mostly on the under side of the
这些 呼吸 毛孔 , 称为 气孔 , 是 大多 在 这 在下面 边 的 这
[li:f] ,
leaf ,
叶子 ,

这些呼吸孔，称为气孔，大多位于叶片的背面。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [li:vz] [wɪtʃ] [fləʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
except in the case of leaves which float upon the water .
除了 在 这 案件 的 树叶 哪个 漂浮 之上 这 水 .

除了漂浮在水面上的树叶之外。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [kən'traɪvəns] ['ɔ:lsəʊ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ði:z] [pɔ:rz] ,
There is a beautiful contrivance also in connection with these pores ,
那里 是 一个 美丽的 装置 还 在 联系 和 这些 毛孔 ,

与这些毛孔相关的还有一种精妙的构造。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [wen] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'raʊnd] [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]
by which they are closed when the air around is dry and the evaporation
经过 哪个 他们 是 关闭 什么时候 这 空气 大约 是 干燥 和 这 蒸发
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['ræpɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːmf(ə)l]
of the water from the leaves would be so rapid as to be harmful
的 这 水 从 这 树叶 会 是 所以 迅速的 作为 到 是 有害
[tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,
to the tree ,
到 这 树 ,

当周围空气干燥，叶片上的水分蒸发过快，会对树木造成损害时，它们就会关闭。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [wen] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [mɔɪst] .
and are opened when the surrounding atmosphere is moist .
和 是 打开 什么时候 这 周围 气氛 是 潮湿 .

当周围空气潮湿时，它们就会打开。

[ðə; ði] [griːn] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt]
The green color of the leaves is owing to the presence in the cells of minute
这 绿色的 颜色 的 这 树叶 是 欠款 到 这 在场 在 这 细胞 的 分钟
[griːn] [greɪnz] [ɔː(r)] ['grænjuːls] ,
green grains or granules ,
绿色的 谷物 或者 颗粒 ,

叶片的绿色是由于细胞中存在微小的绿色颗粒或晶粒造成的。

[kɔːld] ['klɒrəfɪl] , [wɪtʃ] [miːnz] [liːf] - [griːn] ,
called chlorophyll , which means leaf - green ,
称为 叶绿素 , 哪个 方法 叶子 - 绿色的 ,

叶绿素，意思是叶子呈绿色。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['grænjuːls] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
and these granules are indispensable to the carrying on of the important
和 这些 颗粒 是 必不可少 到 这 携带 在 的 这 重要的
[wɜːk] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] .
work which takes place in the leaves .
工作 哪个 需要 地方 在 这 树叶 .

这些颗粒对于叶片中发生的重要工作来说是必不可少的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [pækt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]
They are more numerous and also packed more closely together near the upper
他们 是 更多的 很多的 和 还 包装 更多的 密切 一起 靠近 这 上
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
surface of the leaf than they are near the lower .
表面 的 这 叶子 比 他们 是 靠近 这 降低 .

与叶片下表面相比，叶片上表面的细胞数量更多，排列也更紧密。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [griːn] [ðæn; ðən]
It is because of this that the upper surface is of a deeper green than
它 是 因为 的 这 那 这 上 表面 是 的 一个 更深 绿色的 比
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
the lower .
这 降低 .

正因如此，其上表面颜色比下表面更深绿。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnɔː'gænɪk] ,
Such , then , is the laboratory of the leaf , the place where certain inorganic ,
这样的 , 然后 , 是 这 实验室 的 这 叶子 , 这 地方 在哪里 肯定 无机物 ,

因此，这就是叶片的实验室，某些无机物在此发生的地方。

['laɪfləs] ['sʌbstəns] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] , [laɪm] , ['sʌlfə(r)] , ['pɒtæʃ] ,
lifeless substances such as water , lime , sulphur , potash ,
无生命 物质 这样的 作为 水 , 酸橙 , 硫 , 钾肥 ,

无生命物质，例如水、石灰、硫磺、钾肥等。

[ænd; ənd] ['fɒsfərəs] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɔː'gænɪk]
and phosphorus are transformed and converted into living and organic
和 磷 是 转变 和 转换 进入 活的 和 有机的
['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] ,
vegetable matter ,
蔬菜 事情 ,

磷被转化并转化为活的有机植物物质。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
and from which this is sent forth to build up every part of the tree
和 从 哪个 这 是 发送 前进 到 建造 向上 每一个 部分 的 这 树
[frɒm; frəm] [dipɪst] [ruːt] [tuː; tə]['tɒpməʊst][sprɪg] .
from deepest root to topmost sprig .
从 最深处 根 到 最顶层 枝 .

并从中发出能量，滋养树木的每一个部分，从最深的根到最高的枝条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [liːvz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪz]
It is in the leaves also that all the food of man and all other animals is
它 是 在 这 树叶 还 那 全部 这 食物 的 男人 和 全部 其他 动物 是
[prɪ'peəd] ,
prepared ,
准备 ,

人类和所有其他动物的所有食物都是用树叶制成的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [duː; də] [nɒt] [fiːd] [ə'pɒn]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [də'rektli] [bʌt; bət] [ə'pɒn] [fleʃ] ,
for if any do not feed upon vegetable substances directly but upon flesh ,
为了 如果 任何 做 不是 喂养 之上 蔬菜 物质 直接地 但 之上 肉 ,

如果有些动物不直接以植物性物质为食，而是以肉类为食，

[ðæt] [fleʃ] [ˌnevəðə'les] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['əʊnli][æz; əz]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n]
that flesh nevertheless has been made only as vegetable food has been eaten
那 肉 尽管如此 有 到过 制成 仅有的 作为 蔬菜 食物 有 到过 吃
[tuː; tə] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
to form it .
到 形式 它 .

然而，肉体之所以能够形成，仅仅是因为人们食用了植物性食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , " [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [mænz] [laɪf] .
It is , as the Bible says , " The tree of the field is man's life .
它 是 , 作为 这 圣经 说道 , " 这 树 的 这 场地 是 男人的 生活 .

正如圣经所说：“田野里的树木就是人的生命。”

" [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
" But let us consider a little further the work of the leaves .
" 但 让 我们 考虑 一个 小的 更远 这 工作 的 这 树叶 .

“但是让我们再进一步考虑一下树叶的作用。”

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [meɪd] [ʌp]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , ['haɪdrədʒən] , [ænd; ənd] ['kɑːbən] .
The tree is made up almost wholly of oxygen , hydrogen , and carbon .
这 树 是 制成 向上 几乎 完全 的 氧 , 氢 , 和 碳 .

这棵树几乎完全由氧、氢和碳组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ,
It is easy to see where the oxygen and hydrogen are obtained ,
它 是 简单的 到 看 在哪里 这 氧 和 氢 是 获得 ,

很容易看出氧气和氢气的来源。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
for they are the two elements which compose water , and that , we have seen ,
为了 他们 是 这 二 元素 哪个 撰写 水 ， 和 那 ， 我们 有 已见 ，

因为水是由这两种元素组成的，这一点我们已经看到了。

[ðə; ði] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [liːvz] .
the roots are absorbing from the ground all the while and sending through the body of the tree into the leaves .
这 根 是 吸收 从 这 地面 全部 这 尽管 和 发送 通过 这 身体 的 这 树 进入 这 树叶 .

树根不断地从土壤中吸收养分，并通过树干输送到树叶。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['kɑːbən] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
But where does the carbon come from ?
但 在哪里 做 这 碳 来 从 ?

但是碳是从哪里来的呢?

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] .
A little examination will show .
一个 小的 考试 将要 展示 .

稍加检查便可知晓。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɡæsɪz] , ['meɪnli] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] [ænd; ənd] ['naɪtrədʒən] .
The atmosphere is composed of several gases , mainly of oxygen and nitrogen .
这 气氛 是 由 的 一些 气体 ， 主要 的 氧 和 氮 .

大气层由多种气体组成，主要成分是氧气和氮气。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
Besides these , however , it contains a small portion of carbonic acid , that is ,
除了 这些 ， 然而 ， 它 包含 一个 小的 部分 的 碳酸 酸 ， 那 是 ，

除此之外，它还含有少量碳酸，即

['kɑːbən] ['kemɪkli] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['ɒksɪdʒən] .
carbon chemically united with oxygen .
碳 化学 团结的 和 氧 .

碳与氧发生化学反应。

[ðə; ði] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [,juː 'es] [də'rektli] ,
The carbonic acid is of no use to us directly ,
这 碳酸 酸 是 的 不 使用 到 我们 直接地 ，

碳酸对我们而言没有直接用途。

[ænd; ənd] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət] ['veri] ['mɪnɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɪz] ['hɑːmf(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːbən] [ɪn] [,aɪ 'tiː] ,
and in any but very minute quantities is harmful ; but the carbon in it ,
和 在 任何 但 非常 分钟 数量 是 有害 ; 但 这 碳 在 它 ，

除了极微量以外，任何含量都是有害的；但其中的碳，

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] , [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['evri] [plɑːnt] ['wɒnts] .
if it can be separated from the oxygen , is just what the tree and every plant wants .
如果 它 能 是 分开 从 这 氧 ， 是 只是 什么 这 树 和 每一个 植物 想要 .

如果它能与氧气分离，那正是树木和所有植物所需要的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['sɛpəræt]
And now the work of separat
和 现在 这 工作 的 分离

现在是分离的工作

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪŋ] [ðə; ði]['kɑːbən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] .
ing the carbon from the oxygen is precisely that which is done in the wonderful laboratory of the leaf .
ing 这 碳 从 这 氧 是 恰恰 那 哪个 是 完毕 在 这 精彩的 实验室 的 这 叶子 .

将碳从氧中还原出来，正是叶片这个奇妙的实验室所完成的事情。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
Under the magic touch of the sun ,
在下面 这 魔法 触碰 的 这 太阳 ,

在阳光的神奇照耀下，

[ðə; ði][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [liːf] [θruː] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [pɔːrz] [ɔː(r)] [s'təmeɪts] [ænd; ənd][ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] - [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [selz] ,
the carbonic acid of the atmosphere which has entered the leaf through the breathing pores or stomates and is circulating through the air - passages and cells ,
这 碳酸 酸 的 这 气氛 哪个 有 进入 这 叶子 通过 这 呼吸 毛孔 或者 气孔 和 是 循环 通过 这 空气 - 段落 和 细胞 ,

大气中的碳酸通过呼吸孔或气孔进入叶片，并在气道和细胞中循环。

[ɪz] [ˌdiːkəm'pəʊzd] , [ðæt] [ɪz] , ['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] ;
is decomposed , that is , taken to pieces ;
是 分解 , 那 是 , 已采取 到 件 ;

被分解，即被拆成碎片；

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɪz] [pɔː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəri] ['veɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːd] [sæp] ,
the oxygen is poured out into the air along with the watery vapor of the crude sap ,
这 氧 是 倾倒 出去 进入 这 空气 沿着 和 这 水状的 汽 的 这 原油 树液 ,

氧气与粗树液的水蒸气一起释放到空气中。

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːbən][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstənsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
while the carbon is combined with the elements of water and other substances which we have mentioned ,
尽管 这 碳 是 合并 和 这 元素 的 水 和 其他 物质 哪个 我们 有 提及 ,

碳与水和其他我们提到的物质结合在一起；

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ɪ'læbəreɪtɪd] [sæp][ɔː(r)][plɑːnt] - [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɔː(r)] [triː] ,
to form the elaborated sap or plant - material which is now ready to be carried from the leaves to all parts of the plant or tree ,
到 形式 这 详细说明 树液 或者 植物 - 材料 哪个 是 现在 准备好 到 是 携带 从 这 树叶 到 全部 部分 的 这 植物 或者 树 ,

形成成熟的树液或植物物质，现在可以从叶子输送到植物或树木的各个部分。

[tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kən'tɪnjuː][ɪts] [ɡrəʊθ] .
to nourish it and continue its growth .
到 滋养 它 和 继续 它是 生长 .

滋养它，让它继续生长。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] , [ðə; ði]['tendə(r)] , ['delɪkət] [liːf] ,
Such is the important and wonderful work of the leaf , the tender , delicate leaf ,
这样的 是 这 重要的 和 精彩的 工作 的 这 叶子 , 这 投标 , 精美的 叶子 ,

这就是叶子，这片娇嫩的叶子，所发挥的重要而奇妙的作用。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['krʌmp(ə)l][səʊ] ['iːzəli] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɪŋɡəz] .
which we crumple so easily in our fingers .
哪个 我们 皱巴巴 所以 容易地 在 我们的 手指 .

我们很容易就能用手指捏碎它们。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ʌp] , ['ætəm][baɪ]['ætəm] ,
It builds up , atom by atom ,
它 建造 向上 , 原子 经过 原子 ,

它由原子一个原子地构建而成。

[ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] .
the tree and the great forests which beautify the world and provide for us a thousand comforts and conveniences .
这 树 和 这 伟大的 森林 哪个 美化 这 世界 和 提供 为了 我们 一个 千 舒适 和 便利设施 .

树木和茂密的森林美化了世界，并为我们提供无数的舒适和便利。

['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] , ['aʊə(r)] [bəʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,
Our houses and the furniture in them , our boats and ships ,
我们的 房屋 和 这 家具 在 他们 , 我们的 船 和 船舶 ,

我们的房屋和房屋内的家具，我们的船只，

[ðə; ði] [kɑːz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [flai] [səʊ] ['swɪftli] ,
the cars in which we fly so swiftly ,
这 汽车 在 哪个 我们 飞 所以 迅速地 ,

我们乘坐的那些飞驰的汽车，

[ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm] [wʊd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
the many beautiful and useful things which are manufactured from wood of various kinds ,
这 许多 美丽的 和 有用 事物 哪个 是 制造 从 木头 的 各种各样的 种类 ,

用各种木材制成的许多美丽而实用的物品，

[ɔːl] [ðiːz] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
all these , by the help of the sun ,
全部 这些 , 经过 这 帮助 的 这 太阳 ,

所有这一切，都得益于太阳的帮助。

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['taɪni] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
are furnished us by the tiny leaves of the trees .
是 提供 我们 经过 这 微小的 树叶 的 这 树木 .

它们由树木的细小叶片提供。

['braɪənt] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] [triːz] .
BRYANT , THE POET OF TREES .
布莱恩特 , 这 诗人 的 树木 .

布莱恩特，树木诗人。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] , " [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɜːtis] [hæz; həz] [sed] , " [tuː; tə][rɪˈmembə(r)]

" It is pleasant , " as Mr . George W . Curtis has said , " to remember

" 它 是 令人愉快的 , " 作为 先生 . 乔治 W . 柯蒂斯 有 说 , " 到 记住

,

,

,

正如乔治·W·柯蒂斯先生所说，“回忆起来令人愉快”，

[ɒn][ˈɑːbə(r)] [deɪ] , [ðæt] [ˈbraɪənt] , [ˈaʊə(r)][ˈəʊldɪst] [əˈmerɪkən] [ˈpəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

on Arbor Day , that Bryant , our oldest American poet and the father of our

在 乔木 天 , 那 布莱恩特 , 我们的 最老 美国人 诗人 和 这 父亲 的 我们的

[əˈmerɪkən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

American literature ,

美国人 文学 ,

在植树节这一天，我们缅怀科比·布莱恩特，这位我们最年长的美国诗人，也是我们美国文学之父。

[ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ɒv; əv] [triːz] .

is especially the poet of trees .

是 尤其 这 诗人 的 树木 .

尤其擅长描写树木。

[hiː; hi] [ɡruː] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɒlətri] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˈwestən] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

He grew up among the solitary hills of western Massachusetts ,

他 生长 向上 之中 这 孤 丘陵 的 西 马萨诸塞州 ,

他在马萨诸塞州西部人烟稀少的山丘间长大。

[weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnɜːsəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [hɪz; ɪz] [ˈɜːliɪst] [ˈkɒmreɪdz] .

where the woods were his nursery and the trees his earliest comrades .

在哪里 这 树林 是 他的 苗圃 和 这 树木 他的 最早 同志们 .

森林是他的苗圃，树木是他最早的伙伴。

[ðə; ði] [səˈlemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [briːð] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [vɜːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

The solemnity of the forest breathes through all his verse , and he had

这 严肃 的 这 森林 呼吸 通过 全部 他的 诗 , 和 他 有

[ˈɔːlweɪz] ,

always ,

总是 ,

森林的庄严贯穿了他的所有诗歌，他一直如此。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [ɡreɪv] , [ˈrʌstɪk] [eə(r)] ,

even in the city , a grave , rustic air ,

甚至 在 这 城市 , 一个 严重 , 乡村 空气 ,

即使在城市里，也弥漫着一种庄严肃穆的乡村气息。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hɜːd] [ðə; ði][ˈbæb(ə)lɪŋ] [brʊks] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [triːz] [təʊld]

as of a man who heard the babbling brooks and to whom the trees told

作为 的 一个 男人 WHO 听到 这 胡说 布鲁克斯 和 到 谁 这 树木 讲述

[ðeə(r)] [ˈsiːkrəts] .

their secrets .

他们的 秘密 .

就像一个能听见潺潺溪流、能听见树木诉说秘密的人。

" [hɪz; ɪz] " [ˈfɒrɪst] [hɪm] " [ɪz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə] [ˈmeni] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tuː] [fəˈmɪliə(r)] .

" His " Forest Hymn " is familiar to many , but it cannot be too familiar .

" 他的 " 森林 圣歌 " 是 熟悉的 到 许多 , 但 它 不能 是 也 熟悉的 .

“他的《森林赞歌》很多人都耳熟能详，但也不能太熟悉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] ['tiːtʃə(r)z] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [həʊl]

It would be well if teachers would encourage their pupils to commit the whole

它 会 是 出色地 如果 教师 会 鼓励 他们的 学生 到 犯罪 这 所有的

,

,

,

如果教师能够鼓励学生全身心投入，那就太好了。

[ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['meməri] .

or portions of it , at least , to memory .

或者 部分 的 它 , 在 至少 , 到 记忆 .

或者至少记住其中的一部分。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ,

Let it be made a reading lesson , but , in making it such ,

让 它 是 制成 一个 阅读 课 , 但 , 在 制作 它 这样的 ,

就把它当作一堂阅读课吧，但是，在这样安排的时候，

[let] [peɪnz] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪts] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

let pains be taken to point out its felicities of expression ,

让 疼痛 是 已采取 到 观点 出去 它是 幸福 的 表达 ,

务必仔细指出其表达的精妙之处，

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒrəl] [təʊn] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [ɪts] [waɪz] ['kaunsəl] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

its beautiful moral tone and lofty sentiment , and its wise counsels for life

它是 美丽的 道德 语气 和 高远 情绪 , 和 它是 明智的 律师 为了 生活

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

and conduct .

和 执行 .

它优美的道德基调和高尚的情怀，以及对生活和行为的明智建议。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nothing could be more appropriate , especially for the indoor portion of the

没有什么 可以 是 更多的 合适的 , 尤其 为了 这 室内的 部分 的 这

['ɑːbə(r)] [deɪ] ['eksəsaɪzɪz] ,

Arbor Day exercises ,

乔木 天 练习 ,

没有什么比这更合适的了，尤其适合植树节活动的室内部分。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['pəʊɪm] , [ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

than to have this poem , or portions of it ,

比 到 有 这 诗 , 或者 部分 的 它 ,

比拥有这首诗或其部分内容要好得多。

[riːd] [baɪ] [sʌm; səm] ['pjuːp(ə)l] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɪts] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [klɑːs] [ɪn] ['kɒnsət] .

read by some pupil in full sympathy with its spirit , or by some class in concert .

读 经过 一些 瞳孔 在 满的 同情 和 它是 精神 , 或者 经过 一些 班级 在 音乐会 .

被某个完全理解其精神的学生朗读，或者被某个班级集体朗读。

['fɒrɪst] [hɪm] .

FOREST HYMN .

森林 圣歌 .

森林赞歌。

[ðə; ði] [grəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] [fɜːst] ['templz] , [eə(r)] [mæn] ['lɜːnɪd]

The groves were God's first temples , ere man learned

这 小树林 是 神的 第一的 寺庙 , 埃雷 男人 学习

在人类学会之前，树林是上帝最初的圣殿。

[tuː; tə] [hjuː] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv]

To hew the shaft and lay the architrave

到 槎 这 轴 和 躺 这 门楣

凿制柱身并铺设楣梁

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [eə(r)][hiː; hi] [freɪmd]
And spread the roof above them , ere he framed
和 传播 这 屋顶 多于 他们 , 埃雷 他 框

他先在他们头顶搭起了屋顶，然后才开始搭建。

[ðə; ði] ['lɒfti] [vɔːlt] [tuː; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd][rəʊl] [bæk]
The lofty vault to gather and roll back
这 高远 金库 到 收集 和 卷 后退

高耸的穹顶，用来收集和滚动

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ænθəmz] ; [ɪn][ðə; ði] ['dɑːklɪŋ] [wʊd] ,
The sound of anthems ; in the darkling wood ,
这 声音 的 国歌 ; 在 这 黑暗之子 木头 ,

幽暗的树林里，传来圣歌的旋律。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] ['saɪləns] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn]
Amidst the cool and silence , he knelt down
在……之中 这 凉爽的 和 沉默 , 他 跪下 向下

在凉爽寂静中，他跪了下来。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['sɒləm] [θæŋks]
And offered to the Mightiest solemn thanks
和 提供 到 这 最强大的 庄严 谢谢

并向至高无上的神献上庄严的感谢

[ænd; ənd] [,sʌpli'keiʃən] .
And supplications .
和 祈求 .

还有祈求。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [hɑːt]
For his simple heart
为了 他的 简单的 心

因为他那颗纯朴的心

[mait] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɪnfluənsɪz]
Might not resist the sacred influences
可能 不是 抵抗 这 神圣 影响

可能无法抵抗神圣的影响。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪli] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
Which from the stilly twilight of the place
哪个 从 这 静静 暮 的 这 地方

从那地方静谧的暮色中

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [trʌŋks] [ðæt] [haɪ] [ɪn] ['hev(ə)n]
And from the gray old trunks that high in heaven
和 从 这 灰色的 老的 树干 那 高的 在 天堂

从高耸入云的灰色老树干上

['mɪŋgld] [ðeə(r)] ['mɒsi] [bau] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd]
Mingled their mossy boughs , and from the sound
混合 他们的 苔藓 树枝 , 和 从 这 声音

交织在一起的苔藓枝条，以及从中传来的声音

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [breθ] [ðæt] [sweɪd] [æt; ət][wʌns]
Of the invisible breath that swayed at once
的 这 无形的 气息 那 摇摆 在 一次

那无形的气息，瞬间摇曳

[ɔːl] [ðeə(r)] [griːn] [tɒps] , [stəʊl] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [baʊd]
All their green tops , stole over him and bowed
全部 他们的 绿色的 最高额 , 偷窃 超过 他 和 鞠躬

它们所有的绿顶都爬到他身上，向他鞠躬。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['baʊndləs] ['paʊə(r)]
His spirit with the thought of boundless power
他的 精神 和 这 想法 的 无边无际 力量

他心中充满了对无限力量的渴望

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['mædʒəsti] .
And inaccessible majesty .
和 无法进入 威严 .

以及遥不可及的威严。

[ɑː] , [waɪ]
Ah , why
啊 , 为什么

啊，为什么?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['raɪpə(r)] [j'iəz] , [nɪ'glekt]
Should we , in the world's riper years , neglect
应该 我们 , 在 这 世界的 更成熟 年 , 忽视

我们是否应该在世界更加成熟的岁月里忽视它?

[gɑːdz] ['eɪnʃənt] ['sæŋktʃuːˌeriːz][ænd; ənd][ə'dɔː(r)]
God's ancient sanctuaries and adore
神的 古老的 保护区 和 崇拜

上帝的古老圣所和崇拜

['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ruːfs]
Only among the crowd and under roofs
仅有的 之中 这 人群 和 在下面 屋顶

只有在人群中，在屋檐下

[ðæt] ['aʊə(r)] [freɪl] [hændz][hæv; həv] [reɪzd] ?
That our frail hands have raised ?
那 我们的 脆弱 双手 有 提高 ?

我们这些脆弱的双手举起了什么?

[let] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] ,
Let me , at least ,
让 我 , 在 至少 ,

至少让我……

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [wʊd] ,
Here , in the shadow of this ancient wood ,
这里 , 在 这 阴影 的 这 古老的 木头 ,

在这里，在这片古老树林的荫蔽下，

['ɒfə(r)][wʌn] [hɪm] , [θraɪs] ['hæpi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][faɪnd]
Offer one hymn , thrice happy if it find
提供 一 圣歌 , 三次 快乐的 如果 它 寻找

献上一首赞美诗，若能找到，则三倍快乐

[ək'septəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Acceptance in His ear .
验收 在 他的 耳朵 .

祂耳边传来接纳的声音。

— ['braɪənt] .
— Bryant .
— 布莱恩特 .

——布莱恩特。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
JAMES RUSSELL LOWELL .
詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
We can hardly see or think of trees without being reminded of Mr .
我们 能 几乎 看 或者 思考 的 树木 没有 存在 提醒 的 先生 .
['ləʊəl] ,
Lowell ,
洛厄尔 ,

我们几乎一看到或想到树，就会想起洛厄尔先生。

[huːz] [deθ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɒs] .
whose death during the last year was so great a loss .
谁 死亡 期间 这 最后的 年 曾是 所以 伟大的 一个 损失 .

去年他的离世是一个巨大的损失。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [triːz] ,
He was eminently a lover of trees ,
他 曾是 非常 一个 情人 的 树木 ,

他是一位十足的树木爱好者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [prəʊz] [ænd; ənd]
and they were the inspiration of some of his best prose and
和 他们 是 这 灵感 的 一些 的 他的 最好的 散文 和
['pəʊətri] .
poetry .
诗 .

他们激发了他创作一些最优秀的散文和诗歌的灵感。

[ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv] [triːz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] , [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] ,
This love of trees led him to call his pleasant place of residence , in Cambridge ,
这 爱 的 树木 引领 他 到 称呼 他的 令人愉快的 地方 的 住宅 , 在 剑桥 ,
" ['elmˌwʊd] .
" Elmwood .
" 埃尔姆伍德 .

他对树木的热爱使他将自己在剑桥的宜居之地命名为“榆树林”。

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [sə'lekʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒn] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ,
" In making up our selections for reading or recitation on Arbor Day ,
" 在 制作 向上 我们的 选择 为了 阅读 或者 背诵 在 乔木 天 ,

“在选择植树节的阅读或朗诵材料时，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] , ['prɒbəbli] , [ðæn; ðən]
the writings of no one have been turned to more often , probably , than
这 著作 的 不 一 有 到过 转向 到 更多的 经常 , 大概 , 比
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ləʊəl] ,
those of Mr . Lowell ,
那些 的 先生 . 洛厄尔 ,

或许没有哪位作家的著作比洛厄尔先生的著作更常被人们翻阅。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['prɒpə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [jɪrz] [əb'zɜːvəns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
and it will be very proper if we make this year's observance distinguished by
和 它 将要 是 非常 恰当的 如果 我们 制作 这 年 观察 杰出的 经过
[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [wɜːks] .
the abundance of our extracts from his various works .
这 丰富 的 我们的 提取物 从 他的 各种各样的 作品 .

如果我们以大量摘录他的各种作品为特色，使今年的纪念活动更加特别，那就再合适不过了。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] ['ɔːlsəʊ][plɑːnt][mə'mɔːriəl] [triːz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
We may well also plant memorial trees in honor of him .
我们 可能 出色地 还 植物 纪念馆 树木 在 荣誉 的 他 .

我们或许还会种植纪念树来缅怀他。

[nəʊ][wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] ,
No one is more worthy of such honor ,
不 一 是 更多的 值得 的 这样的 荣誉 ,

没有人比他更配得上这份荣誉。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [duː; də] ['eni]['betə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][plɑːnt] [triːz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
and we can hardly do any better thing than to plant trees which shall
和 我们 能 几乎 做 任何 更好的 事物 比 到 植物 树木 哪个 将
[beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd]
bear his name and remind us hereafter of his noble words and
熊 他的 姓名 和 提醒 我们 此后 的 他的 高贵 字 和
['nəʊb(ə)l][laɪf] .
noble life .
高贵 生活 .

我们所能做的最好的事情莫过于种植以他名字命名的树木，让它们在后世提醒我们他高尚的言辞和高尚的一生。

[ænd; ənd][nəʊ][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][hɪm] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'kɔːdənt] [wɪð]
And no memorial of him would be more appropriate or more accordant with
和 不 纪念馆 的 他 会 是 更多的 合适的 或者 更多的 和谐 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [triː] .
his own feelings than a growing tree .
他的 自己的 情怀 比 一个 生长 树 .

没有什么比一棵茁壮成长的树更能纪念他，也更能体现他的意愿了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'bʌndəntli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
This is abundantly shown by the following letter , written only a few years ago ,
这 是 大量 所示 经过 这 下列的 信 , 书面 仅有的 一个 很少 年 前 ,

以下这封几年前写的信充分证明了这一点：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] , [tuː; tə][plɑːnt][ɒn]['ɑːbə(r)] [deɪ] ,
when it was proposed in one of our schools , to plant on Arbor Day ,
什么时候 它 曾是 建议的 在 一 的 我们的 学校 , 到 植物 在 乔木 天 ,

当我们的一所学校提议在植树节植树时，

[ə; eɪ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
a tree in his memory .
一个 树 在 他的 记忆 .

为了纪念他，种下了一棵树。

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)]['plez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]
" I can think of no more pleasant way of being remembered than by the
" 我 能 思考 的 不 更多的 令人愉快的 方式 的 存在 记得 比 经过 这
['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
planting of a tree .
种植 的 一个 树 .

“我想不出比种一棵树更令人愉快的纪念方式了。”

[laɪk] [wɒt'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'reniəli] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Like whatever things are perennially good , it will be growing while we are
喜欢 任何 事物 是 常年 好的 , 它 将要 是 生长 尽管 我们 是
['sliːpɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,

就像那些永恒美好的事物一样，它会在我们睡觉的时候继续生长。

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'vaɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpɪə] .
and will survive us to make others happier .
和 将要 存活 我们 到 制作 其他的 更快乐 .

它们将比我们活得更久，继续为他人带来幸福。

[bɝdz] [wɪl] [rest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][flai] [ðens] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Birds will rest in it and fly thence with messages of good cheer .
鸟类 将要 休息 在 它 和 飞 因此 和 消息 的 好的 欢呼 .

鸟儿会栖息其中，然后带着祝福飞走。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] [ɒv; əv] [maɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
I should be glad to think that any word or deed of mine could be such a
我 应该 是 高兴的 到 思考 那 任何 单词 或者 契据 的 矿 可以 是 这样的 一个
[pə'reniəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
perennial presence of beauty ,
多年生 在场 的 美丽 ，

想到我的任何言行都能成为如此永恒的美，我都会感到欣慰。

[ɔː(r)] [ʃəʊ] [səʊ] [bɪ'naɪn] [ə; eɪ] ['destəni] .
or show so benign a destiny .
或者 展示 所以 良性 一个 命运 .

或者展现出如此仁慈的命运。

" [ðə; ði] [əʊk] .
" THE OAK .
" 这 橡木 .

“橡树。

[wɒt] [nɑːld] [stretʃ] , [wɒt] [depθ] [ɒv; əv] [ʃeɪd] , [ɪz][hɪz; ɪz] ?
What gnarled stretch , what depth of shade , is his ?
什么 盘根错节的 拉紧 ， 什么 深度 的 阴影 ， 是 他的 ？

他的地盘是怎样的崎岖地段，怎样的阴影深邃？

[ðeə(r)] [niːdz] [nəʊ] [kraʊn] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [kɪŋ] ;
There needs no crown to mark the forest's king ;
那里 需求 不 王冠 到 标记 这 森林的 国王 ；

无需王冠来彰显森林之王的地位；

[haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [liːvz] [ˌaut'ʃain] [fʊl] ['sʌmərz] [blɪs] !
How in his leaves outshines full summer's bliss !
如何 在 他的 树叶 胜过 满的 夏季 极乐 ！

他的叶子竟比盛夏的幸福还要耀眼！

[sʌn] , [stɔːm] , [reɪn] , [djuː] , [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)]['trɪbjuːt] [brɪŋ] ,
Sun , storm , rain , dew , to him their tribute bring ,
太阳 ， 风暴 ， 雨 ， 露 ， 到 他 他们的 贡 带来 ，

太阳、暴风雨、雨露，都向他献上它们的贡品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] , [wɪð] [sʌtʃ] [bɪ'nɪgnənt] ['rɔɪəlti]
Which he , with such benignant royalty
哪个 他 ， 和 这样的 仁慈的 皇室

他，带着如此仁慈的王室风范。

[ək'septs] , [æz; əz] - [wɒt] [ɪz] [lent] ;
Accepts , as overpayeth what is lent ;
接受 ， 作为 - 什么 是 借出的 ；

接受，如同超额偿还所借之物；

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [siːm] [hɪz; ɪz] ['væsl] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] ,
All nature seems his vassal proud to be ,
全部 自然 似乎 他的 附庸 自豪的 到 是 ，

大自然似乎都以成为他的臣属为荣。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːnəmənt] .
And cunning only for his ornament .
和 狡猾 仅有的 为了 他的 装饰品 .

他诡计多端，只为取悦自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[haʊ] ['taʊəz] [hiː; hi] , [tuː] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['bɪləʊd] [snoʊz] ,
How towers he , too , amid the billowed snows ,
如何 塔楼 他 , 也 , 之中 这 波涛汹涌 雪 ,

在皑皑白雪之中，他也像一座座高塔耸立。

[æn; ən] [ˌʌn'kweld] ['eksaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmərz] [θrəʊn] ,
An unquelled exile from the summer's throne ,
一个 未平息 流亡 从 这 夏季 王座 ,

一个被逐出夏日王座的流亡者，

[huːz] [pleɪn] , - [frʌnt] [mɔː(r)] ['kɪŋli] [ʃəʊz] ,
Whose plain , uncintured front more kingly shows ,
谁 清楚的 , - 正面 更多的 王者 演出 ,

谁那朴素、未加束腰的正面更显王者风范，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əb'skjʊr] ['kɔːtiə(r)] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [fləʊn] .
Now that the obscuring courtier leaves are flown .
现在 那 这 遮蔽 朝臣 树叶 是 飞行 .

现在，遮蔽视线的宫廷树叶已经飘落。

[hɪz; ɪz] [bau] [meɪk] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][eə(r)] ,
His boughs make music of the winter air ,
他的 树枝 制作 音乐 的 这 冬天 空气 ,

他的枝条在冬日的空气中奏响乐章，

['dʒuːəld] [wɪð] [sliːt] , [laɪk] [sʌm; səm] [kə'θiːdrəl] [frʌnt]
Jewelled with sleet , like some cathedral front
珠宝 和 霰 , 喜欢 一些 大教堂 正面

缀满冰雹，像某些教堂的正面

[weə(r)] ['klɪŋɪŋ] [snəʊ] - [fleɪks] [wɪð] [kweɪnt] [ɑːt] [rɪ'peə(r)]
Where clinging snow - flakes with quaint art repair
在哪里 依恋 雪 - 薄片 和 古雅 艺术 维修

哪里有依附的雪花和古朴的艺术修复

[ðə; ði] [dents] [ænd; ənd] ['fɜːrəʊz] [ɒv; əv] [taɪmz] ['enviəs] [brʌnt] .
The dents and furrows of Time's envious brunt .
这 凹痕 和 沟壑 的 时间 羡慕 冲击 .

时间无情的摧残留下的凹痕和沟壑。

[haʊ] [dʌθ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ðə; ði] [ruːd] [mɑːtʃ] [wɪnd]
How doth his patient strength the rude March wind
如何 确实 他的 病人 力量 这 粗鲁的 行进 风

他如何凭借耐心和力量抵御三月凛冽的狂风

[pə'sweɪd] [tuː; tə] [siːm] [glæd] [breθs] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [briːz] ,
Persuade to seem glad breaths of summer breeze ,
说服 到 似乎 高兴的 呼吸 的 夏天 微风 ,

劝说使人看起来像夏日微风般愉悦，

[ænd; ənd][wɪn][ðə; ði][sɔɪl] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'kaɪnd] ,
And win the soil that fain would be unkind ,
和 赢 这 土壤 那 欣然 会 是 不友善 ,

赢得那片原本会冷酷无情的土地，

[tuː; tə] [swel] [hɪz; ɪz] ['revənjuːz] [wɪð] [praʊd] [ɪn'kriːs] !
To swell his revenues with proud increase !
到 膨胀 他的 收入 和 自豪的 增加 !
让他的收入因骄傲的增长而大幅增加!

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][dʒem] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lændskeɪp] [waɪd]
He is the gem ; and all the landscape wide
他 是 这 宝石 ; 和 全部 这 景观 宽的
他是珍宝;而整个大地都宽广无垠。

([səʊ] [dʌθ] [hɪz; ɪz]['grændʒə(r)]['aɪsəleɪt][ðə; ði] [sens])
(So doth his grandeur isolate the sense)
(所以 确实 他的 宏伟 隔离 这 感觉)
(他的威严使意义显得孤立)

[siːm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['setɪŋ] , ['wɜːθləs] [ɔːl] [bɪ'saɪd] ,
Seems but the setting , worthless all beside ,
似乎 但 这 环境 , 毫无价值 全部 旁 ,
似乎只有背景,其他一切都毫无价值。

[æn; ən] ['empti] ['sɒkɪt] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi]['fɔːlən] [ðens] .
An empty socket , were he fallen thence .
一个 空的 插座 , 是 他 倒下 因此 .
他从那里坠落,只剩下一个空洞的凹槽。

[səʊ] , [frɒm; frəm][ɒft] [kən'vɜːs] [wɪð] [laɪfs] ['wɪntri] [geɪlz] ,
So , from oft converse with life's wintry gales ,
所以 , 从 经常 交谈 和 生活的 冬季 狂风 ,
所以,经常与生活中凛冽的寒风对话,

[ʃʊd; ʃəd][mæn] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][klɑːsp] [wɪð] ['tʌfə(r)] [ruːts]
Should man learn how to clasp with tougher roots
应该 男人 学习 如何 到 搭扣 和 更难 根
人类是否应该学习如何与更坚韧的根系相依为命

[ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɜːθ] ; — [haʊ] ['ʌðəwaɪz] [ə'veɪlz]
The inspiring earth ; — how otherwise avails
这 鼓舞人心 地球 ; — 如何 否则 可用性
鼓舞人心的地球;——还有其他用途吗?

[ðə; ði] [liːf] - [kriː'eɪtɪŋ] [sæp] [ðæt] ['sʌnwəd] [ʃuːts] ?
The leaf - creating sap that sunward shoots ?
这 叶子 - 创建 树液 那 向阳面 芽 ?
是向阳枝条中孕育叶片的汁液吗?

[səʊ] ['evri] [jɪə(r)] [ðæt] [fɔːls] [wɪð] ['nɔɪzləs] [fleɪk]
So every year that falls with noiseless flake
所以 每一个 年 那 瀑布 和 无声 薄片
所以每年都会有无声的雪花飘落。

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [əʊld][skɑːrz][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['stɔːmwəd] [saɪd] ,
Should fill old scars up on the stormward side ,
应该 充满 老的 疤痕 向上 在 这 向风暴 边 ,
应该能填补风暴侧的旧伤疤。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɔː(r)][eɪdʒ] [rɪ'vɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [seɪk] ,
And make hoar age revered for age's sake ,
和 制作 白霜 年龄 受人尊敬的 为了 年龄 清酒 ,
让年老因岁月而受人尊敬,

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [juːθs] ['liːfi] [praɪd] .
Not for traditions of youth's leafy pride .
不是 为了 传统 的 青年的 绿叶 自豪 .
并非为了传承年轻人引以为傲的传统。

[səʊ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪntʃt] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɜːlɪʃ] [feɪt] ,
So , from the pinched soil of a churlish fate ,
所以 , 从 这 捏 土壤 的 一个 粗鲁 命运 ,

于是，从这贫瘠命运的贫瘠土壤中，

[truː] [hɑːts] [kəm'pel] [ðə; ði] [sæp] [ɒv; əv] ['stəːdiə] [grəʊθ] ,
True hearts compel the sap of sturdier growth ,
真的 心 迫使 这 树液 的 更坚固 生长 ,

真心实意会促使生命更加茁壮成长。

[səʊ] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [stænd] ['sɪmpli] [greɪt] ,
So between earth and heaven stand simply great ,
所以 之间 地球 和 天堂 站立 简单地 伟大的 ,

所以，在天地之间，巍峨壮丽，巍峨耸立。

[ðæt] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'tendənts] [bəuθ] ;
That these shall seem but their attendants both ;
那 这些 将 似乎 但 他们的 服务员 两个都 ;

这些人看起来只不过是他们的随从而已；

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃərz] ['fɔːsɪz] , [wɪð] [ə'biːdiənt] [ziːl]
For nature's forces , with obedient zeal
为了 自然的 力量 , 和 听话 热情

为了自然的力量，怀着顺从的热情

[weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːtɪd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['əʊkən] [wɪl] ,
Wait on the rooted faith and oaken will ,
等待 在 这 根 信仰 和 橡木 将要 ,

耐心等待那根深蒂固的信念和坚韧不拔的意志。

[æz; əz] ['kwɪkli] [ðə; ði] [-] [tʃiːt] [ðeɪ] [fiːl] ,
As quickly the pretender's cheat they feel ,
作为 迅速地 这 冒牌货的 欺骗 他们 感觉 ,

他们很快就能感受到冒牌货的欺骗性，

[ænd; ənd] [tɜːn] [mæd] [pʌks] [tuː; tə] [flaʊt] [ænd; ənd] [mɒk] [hɪm] [stɪl] .
And turn mad Pucks to flout and mock him still .
和 转动 疯狂的 冰球 到 蔑视 和 嘲笑 他 仍然 .

让愤怒的帕克继续嘲讽他。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['lesnz] , — [iːtʃ] [kən'teɪnz]
all Thy works are lessons , — each contains
全部 你的 作品 是 课程 , — 每个 包含

你的一切都是教训，——每一样都包含

[sʌm; səm] ['embləm] [ɒv; əv] [mænz] [ɔːl] - [kən'teɪnɪŋ] [səʊl] ;
Some emblem of man's all - containing soul ;
一些 徽 的 男人的 全部 - 包含 灵魂 ;

人类包罗万象的灵魂的某种象征；

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [meɪk] ['fruːtləs] [ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [peɪnz] ,
Shall he make fruitless all Thy glorious pains ,
将 他 制作 徒劳无功 全部 你的 辉煌 疼痛 ,

难道他要使你所有荣耀的努力都付诸东流吗？

[delvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [greɪs] [æn; ən] ['aɪləs] [məʊl] ?
Delving within Thy grace an eyeless mole ?
深入挖掘 之内 你的 优雅 一个 无眼 痣 ?

在你的恩典中探寻一只无眼的鼹鼠？

[meɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dəu'dəunə] - [grəʊv] ,
Make me the least of Thy Dodona - grove ,
制作 我 这 至少 的 你的 多多纳 - 树林 ,

让我成为你多多纳树林中最卑微的一员，

[kɔːz] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [truːθ] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
Cause me some message of Thy truth to bring ,
原因 我 一些 信息 的 你的 真相 到 带来 ,

求祢赐予我传达祢真理的信息，

[spiːk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] [θruː] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)][let] [ðaɪ] [lʌv]
Speak but a word through me , nor let Thy love
说话 但 一个 单词 通过 我 , 也不 让 你的 爱

请你借我之口说出你的话语，也不要让你的爱

[ə'mʌŋ] [maɪ] [bau] [dɪs'deɪn][tuː; tə] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Among my boughs disdain to perch and sing .
之中 我的 树枝 蔑视 到 栖息 和 唱歌 .

在我的枝头，我鄙夷地栖息歌唱。

— [dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] .
— James Russell Lowell .
— 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .

——詹姆斯·罗素·洛厄尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[wɒt] [wʌn] [triː] [ɪz] [wɜːθ] .
WHAT ONE TREE IS WORTH .
什么 一 树 是 值得 .

一棵树的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][ˌjuː 'es] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['prɒpəli] ,
It will help us , perhaps , to appreciate properly ,
它 将要 帮助 我们 , 也许 , 到 欣赏 适当地 ,

这或许有助于我们更好地欣赏……

[ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd]['mænɪfəʊld]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [triːz] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz]
the value and manifold uses of trees if we consider the uses
这 价值 和 歧管 用途 的 树木 如果 我们 考虑 这 用途
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['spiːʃiːz] [ɪz][pʊt] .
to which a single one of the many species is put .
到 哪个 一个 单身的 一 的 这 许多 物种 是 放 .

如果我们考虑众多树种中每一种的用途，就能看出树木的价值和多种用途。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] .
A Chinese gives us the following account of the Bamboo .
一个 中国人 给予 我们 这 下列的 帐户 的 这 竹子 .

一位中国人给我们讲述了以下关于竹子的描述。

" [ðə; ði][ˌbæm'buː][plɑːnt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
" The bamboo plant is cultivated almost everywhere ; it is remarkable for its
" 这 竹子 植物 是 栽培 几乎 到处 ; 它 是 卓越 为了 它是
[ʃeɪd] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
shade and beauty .
阴影 和 美丽 .

“竹子几乎在世界各地都有种植；它因其荫凉和美丽而闻名。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti] [və'raɪətiz] , ['dɪfrənt] [ɪn] [saɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['dʒiːnəs] ;
There are about sixty varieties , different in size according to its genus ;
那里 是 关于 六十 品种 ， 不同的 在 尺寸 根据 到 它是 属 ；

根据其属的不同，品种约有六十种，大小也各不相同；

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [pəʊl] ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə]
ranging from that of a switch to a big pole measuring from four to
范围 从 那 的 一个 转变 到 一个 大的 极 测量 从 四 到
[faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
five inches in diameter .
五 英寸 在 直径 .

尺寸从开关到直径四到五英寸的大杆不等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [frɒm; frəm] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['sʌkəz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [wʌns]
It is reared from shoots and suckers , and , after the root once
它 是 饲养 从 芽 和 傻瓜 ， 和 ， 后 这 根 一次
[klɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
clings to the ground ,
黏附 到 这 地面 ，

它由嫩芽和吸芽培育而成，根系一旦扎根于土壤中，

[ˌaɪ 'tiː] [θraiv] [ænd; ənd] [spredz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [keə(r)] [ɔː(r)] ['leɪbə(r)] .
it thrives and spreads without further care or labor .
它 蓬勃发展 和 传播 没有 更远 关心 或者 劳动 .

它无需额外照料或劳作就能茁壮成长并蔓延开来。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪksti] [və'raɪətiz] , [iːtʃ] [θraiv] [best] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ləʊ'kæləti] ,
Of these sixty varieties , each thrives best in a certain locality ,
的 这些 六十 品种 ， 每个 蓬勃发展 最好的 在 一个 肯定 地点 ，

这六十个品种中，每个品种最适宜在特定的地区生长。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [grəʊvz] [nɒt] ['əʊnli]
and throughout the whole empire of China the bamboo groves not only
和 自始至终 这 所有的 帝国 的 中国 这 竹子 小树林 不是 仅有的
[ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
embellish the gardens of the poor ,
润 这 花园 的 这 贫穷的 ，

在整个中国，竹林不仅美化了穷人的花园，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɑːst] [p'ɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['welθi] .
but the vast parks of the princes and wealthy .
但 这 广阔的 公园 的 这 王子们 和 富裕 .

但那是王子和富人的广阔公园。

[ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['steɪtli] [grɑːs] [ɪz] [pʊt] [ɪz] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] .
The use to which this stately grass is put is truly wonderful .
这 使用 到 哪个 这 庄严 草 是 放 是 真的 精彩的 .

这种高贵的草种的用途真是太棒了。

[ðə; ði] ['tendə(r)] [ʃuːts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [laɪk] [ðə; ði] [ə'spærəgəs] ;
The tender shoots are cultivated for food like the asparagus ;
这 投标 芽 是 栽培 为了 食物 喜欢 这 芦笋 ；

嫩芽可以像芦笋一样食用；

[ðə; ði] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [kaːrvd] ['ɪntuː] [fæn'tæstɪk] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [men] , [bɝdz] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .
the roots are carved into fantastic images of men , birds , and monkeys .
这 根 是 雕刻 进入 极好的 图片 的 男人 ， 鸟类 ， 和 猴子 .

树根上雕刻着奇幻的人、鸟和猴子的形象。

[ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [kʌlm] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [ðæt] [pəulz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'plaɪd]
The tapering culms are used for all purposes that poles can be applied
这 逐渐变细 竹竿 是 用过的 为了 全部 目的 那 杆子 能 是 应用
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

锥形竹竿可用于所有需要用到杆子的用途。

[ɪn] ['kæriɪŋ] , [sə'pɔːtɪŋ] , [prə'pelɪŋ] , [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ; [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)]
in carrying , supporting , propelling , and measuring ; by the porter , the carpenter
在 携带 , 支持 , 推进 , 和 测量 ; 经过 这 搬运工 , 这 木匠
, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ;
, and the boatman ;
, 和 这 船工 ;

在搬运、支撑、推进和测量方面；由搬运工、木匠和船夫使用；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪsts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv] [seɪlz] ;
for the joists of houses and the ribs of sails ;
为了 这 托梁 的 房屋 和 这 肋骨 的 帆 ;

用于房屋的托梁和帆的肋骨；

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtlz] [ɒv; əv] ['hɜːd(ə)lz] ,
the shafts of spears and the wattles of hurdles ,
这 轴 的 长矛 和 这 金合欢 的 障碍 ,

长矛的矛杆和栅栏的枝条，

[ðə; ði] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [ænd; ənd] [rɪbz] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [ænd; ənd]
the tubes of aqueducts and the handles and ribs of umbrellas and
这 管子 的 渡槽 和 这 把手 和 肋骨 的 雨伞 和
[fænz] .
fans .
粉丝 .

引水渠的管道，以及雨伞和扇子的把手和伞骨。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd] [ə'pɒn] [kɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] - [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd]
The leaves are sewed upon cords to make rain - cloaks for farmers and
这 树叶 是 缝制的 之上 绳索 到 制作 雨 - 斗篷 为了 农民 和
['bəʊtmən] ,
boatmen ,
船夫 ,

人们将树叶缝在绳子上，做成雨衣，供农民和船夫使用。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪlz] [tuː; tə] [boʊts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒʌŋk] , [swept] ['ɪntuː] [hiːps] [tuː; tə] [fɔːm] [mə'njʊə(r)] ,
for sails to boats as well as junks , swept into heaps to form manure ,
为了 帆 到 船 作为 出色地 作为 垃圾 , 扫荡 进入 堆积如山 到 形式 肥料 ,

船只和帆船的帆，都被扫成堆，用作肥料。

[ænd; ənd] ['mætɪd] ['ɪntuː] [θætʃ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] ['haʊzɪz] .
and matted into thatches to cover houses .
和 哑光 进入 茅草 到 覆盖 房屋 .

并被捆扎成茅草覆盖房屋。

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [wʊd] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [splɪnts] [ænd; ənd] ['slɪvəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː]
The bamboo wood is cut into splints and slivers of various sizes to make into
这 竹子 木头 是 切 进入 夹板 和 碎片 的 各种各样的 尺寸 到 制作 进入
[b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [treɪz] [ɒv; əv] ['evri] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fænsi] ,
baskets and trays of every form and fancy ,
篮子 和 托盘 的 每一个 形式 和 想要 ,

竹木被切割成各种尺寸的木条和薄片，用来制作各种形状和款式的篮子和托盘。

['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['keɪblz] , ['plætɪd] ['ɪntuː] ['ɔːnɪŋz] , [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][mæts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bed]
twisted into cables , plaited into awnings , and woven into mats for the bed
扭曲 进入 电缆 , 编织 进入 遮阳篷 , 和 编织 进入 垫子 为了 这 床
[ænd; ənd][flɔː(r)] ,
and floor ,
和 地面 ,

拧成电缆，编织成遮阳篷，织成床垫和地垫，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːnəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [bəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
for the sceneries of the theatre , for the roofs of boats , and the
为了 这 风景 的 这 剧院 , 为了 这 屋顶 的 船 , 和 这
['keɪsɪŋ] [ɒv; əv] [gʊdz] .
casing of goods .
套管 的 商品 .

用于剧院布景、船顶和货物包装。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] ['ɪntuː] ['əʊkəm] [tuː; tə][biː; bi] [stʌft] ['ɪntuː] ['mætrəsɪz] .
The shavings are picked into oakum to be stuffed into mattresses .
这 刨花 是 挑选 进入 麻絮 到 是 填充 进入 床垫 .

木屑被挑拣成麻絮，用来填充床垫。

[ðə; ði][ˌbæm'buː] ['fəːniʃ] [ðə; ði][bed][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] ,
The bamboo furnishes the bed for sleeping and the couch for reclining ,
这 竹子 提供 这 床 为了 睡眠 和 这 长椅 为了 斜倚 ,
[ðə; ði][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
the chair for sitting ,
这 椅子 为了 坐着 ,

竹子既可以做成睡觉的床，也可以做成躺椅，还可以做成坐着的椅子。

[ðə; ði] [tʃɒp] - [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði][paɪp][fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] , [ðə; ði] [fluːt] [fɔː(r); fə(r)]
the chop - sticks for eating , the pipe for smoking , the flute for
这 劈 - 棍子 为了 吃 , 这 管道 为了 吸烟 , 这 长笛 为了
[ˌentə'teɪnɪŋ] ;
entertaining ;
娱乐 ;

筷子用来吃饭，烟斗用来吸烟，笛子用来演奏；

[ə; eɪ]['kɜːt(ə)n][tuː; tə] [hæŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːm] [tuː; tə] [swiːp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
a curtain to hang before the door , and a broom to sweep around it .
一个 窗帘 到 悬挂 前 这 门 , 和 一个 扫帚 到 扫 大约 它 .

门前要挂一块帘子，门周围要放一把扫帚。

[ðə; ði] ['feruːl] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['skɒlə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi]
The ferrule to govern the scholar , the book he studies and the paper he
这 套圈 到 治理 这 学者 , 这 书 他 研究 和 这 纸 他
[raɪts] [ə'pɒn] ,
writes upon ,
写 之上 ,

束缚学者、他研读的书籍和他写作的纸张的箍环，

[ɔːl][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [grɑːs] .
all originated from this wonderful grass .
全部 起源于 从 这 精彩的 草 .

这一切都源于这种神奇的草。

[ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['bærəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪktə(r)]
The tapering barrels of the organ and the dreadful instrument of the lictor
这 逐渐变细 桶 的 这 器官 和 这 可怕 乐器 的 这 利克托
— [wʌn][tuː; tə] [straɪk] ['hɑːməni] ,
— one to strike harmony ,
— 一 到 罢工 和谐 ,

管风琴逐渐变细的音管和可怕的军号——一个用来奏出和谐的乐章，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [straɪk] [dred] ; [ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [leŋθs] , [ðə; ði][kʌp][tuː; tə]
and the other to strike dread ; the rule to measure lengths , the cup to
和 这 其他 到 罢工 恐惧 ; 这 规则 到 措施 长度 , 这 杯子 到
[geɪdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ,
gauge quantities ,
测量 数量 ,

另一个用来震慑；尺子用来测量长度，杯子用来计量数量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ;
and the bucket to draw water ;
和 这 桶 到 画 水 ;

还有用来打水的桶；

[ðə; ði] ['beləʊz] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [mætʃ] ;
the bellows to blow the fire and the box to retain the match ;
这 风箱 到 吹 这 火 和 这 盒子 到 保持 这 匹配 ;

风箱用来吹火，盒子用来装火柴；

[ðə; ði][bɜːd] - [keɪdʒ][ænd; ənd][kræb] - [net] , [ðə; ði] [fɪʃ] - [pəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːl]
the bird - cage and crab - net , the fish - pole , and the water - wheel
这 鸟 - 笼 和 螃蟹 - 网 , 这 鱼 - 极 , 和 这 水 - 车轮
[ænd; ənd] - , ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd][hænd] - [kɑːt] ,
and eaveduct , wheelbarrow , and hand - cart ,
和 - , 独轮车 , 和 手 - 大车 ,

鸟笼和蟹网，鱼竿，水车和水渠，独轮车和手推车，

[ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][juː'tɪlətiz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and a host of other things , are the utilities to which this magnificent
和 一个 主持人 的 其他 事物 , 是 这 公用事业 到 哪个 这 壮丽
[grɑːs] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] .
grass is converted .
草 是 转换 .

以及其他许多用途，都是这种美丽草地被转化成的。

" [ɪn'djʊərɪŋ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
" ENDURING CHARACTER OF THE FORESTS .
" 持久 特点 的 这 森林 .

森林的持久特性。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ]
Of all the works of the creation which know the changes of life and death
的 全部 这 作品 的 这 创建 哪个 知道 这 变化 的 生活 和 死亡
,
,
,

在所有经历生死变迁的造物中，

[ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪg'zɪstəns] .
the trees of the forest have the longest existence .
这 树木 的 这 森林 有 这 最长 存在 .

森林里的树木寿命最长。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [kraʊn] [ðə; ði] [greɪ] [ɜːθ] , [ðə; ði] [wʊdz] [prɪ'zɜːvd] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,
Of all the objects which crown the gray earth , the woods preserved unchanged ,
的 全部 这 对象 哪个 王冠 这 灰色的 地球 , 这 树林 保存完好 未更改 ,

在这片灰色的大地上，万物之中，唯有森林保持着原貌。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [riːtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kærəktə(r)] .
throughout the greatest reach of time , their native character .
自始至终 这 最 抵达 的 时间 , 他们的 本国的 特点 .

在漫长的历史长河中，它们始终保持着自身的特性。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['veəriɪŋ] [ðeə(r)]['æspekt] ; [hɪz; ɪz] [taʊnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːldz]
The works of man are ever varying their aspect ; his towns and his fields
这 作品 的 男人 是 曾经 变化 他们的 方面 ; 他的 城镇 和 他的 字段
[ə'laɪk]
alike
同样

人类的创造物千姿百态，城镇和田野亦是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[rɪ'flekt] [ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wɪlz] [ænd; ənd] ['fænsiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ]
reflect the unstable opinions , the fickle wills and fancies of each passing
反映 这 不稳定 意见 , 这 反复无常 遗嘱 和 幻想 的 每个 通过
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
generation ;
一代 ;

反映每一代人不稳定的观点、善变的意志和幻想；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɔːdəz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ]
but the forests on his borders remain to - day the same as they
但 这 森林 在 他的 边界 保持 到 - 天 这 相同的 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [j'iəz] [sɪns] .
were ages of years since .
是 年龄 的 年 自从 .

但他边境的森林至今仍和多年前一样。

[əʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] ,
Old as the everlasting hills ,
老的 作为 这 永恒 丘陵 ,

古老如永恒的山峦，

['djʊərɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)]['vɜːdʒə(r)][ɪn]
during thousands of seasons they have put forth and laid down their verdure in
期间 数千 的 季节 他们 有 放 前进 和 铺设 向下 他们的 绿意盎然 在
[kɑːm] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [fɜːst] [beɪd] [ðem; ðəm]['kʌvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
calm obedience to the decree which first bade them cover the ruins of the
冷静的 服从 到 这 法令 哪个 第一的 巴德 他们 覆盖 这 废墟 的 这
['deljuːdʒ] .
Deluge .
洪水 .

数千年来，它们平静地服从着最初的旨意，生长并凋零着它们的青翠，那旨意是要它们覆盖洪水后的废墟。

['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] .
Susan Fenimore Cooper .
苏珊 芬尼莫尔 库珀 .

苏珊·芬尼莫尔·库珀。

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['pɒplə(r)] [triː] .
THE POPULAR POPLAR TREE .
这 受欢迎的 白杨 树 .

常见的白杨树。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [sets] [θɪŋz] [hwɜːrl]
When the great wind sets things whirling
什么时候 这 伟大的 风 套 事物 旋转

当狂风吹起，万物旋转起来

[ænd; ənd] ['rætl] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] ,

And rattles the window panes ,

和 嘎嘎作响 这 窗户 窗格 ，

窗户玻璃嘎嘎作响。

[ænd; ənd] [bləʊz] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn]['dʒaɪənts]

And blows the dust in giants

和 打击 这 灰尘 在 巨人

并将尘土吹向巨人

[ænd; ənd]['drægənz] ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)]['meɪniːz] ;

And dragons tossing their manes ;

和 龙 抛掷 他们的 鬃毛 ；

还有甩动鬃毛的巨龙；

[wen] [ðə; ði] ['wiləuz] [hæv; həv] [weɪvz] [laɪk]['wɔːtə(r)] ,

When the willows have waves like water ,

什么时候 这 柳树 有 波浪 喜欢 水 ，

当柳树像水一样起伏时，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [wɪð] [gliː] ;

And children are shouting with glee ;

和 孩子们 是 喊叫 和 高兴 ；

孩子们欢呼雀跃；

[wen] [ðə; ði] [paɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrtʃɪz] , —

When the pines are alive and the larches , —

什么时候 这 松树 是 活 和 这 落叶松 ， —

当松树和落叶松还活着的时候，——

[ðen] [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

Then hurrah for you and me ,

然后 欢呼 为了 你 和 我 ，

那么，就让我们欢呼吧！

[ɪn][ðə; ði][tɪp][əʊ] - [ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]

In the tip o ' the top o ' the top o ' the tip of

在 这 提示 o - 这 顶部 o - 这 顶部 o - 这 提示 的

在顶端的顶端的顶端的顶端

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['pɒplə(r)] [triː] !

the popular poplar tree !

这 受欢迎的 白杨 树 ！

广受欢迎的白杨树！

[doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] —

Don't talk about Jack and the Beanstalk —

不 讲话 关于 杰克 和 这 豆茎 —

别提《杰克与魔豆》——

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [klaɪm] [hɑːf] [səʊ] [haɪ] !

He did not climb half so high !

他 做过 不是 爬 一半 所以 高的 ！

他连一半的高度都没爬到！

[ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['trævlz]

And Alice in all her travels

和 爱丽丝 在 全部 她 旅行

还有爱丽丝在她所有的旅途中

[wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][skaɪ] !

Was never so near the sky !

曾是 绝不 所以 靠近 这 天空 ！

从未如此接近天空！

['əʊnli][ðə; ði] ['swɒləʊ] , [ə; eɪ] - ['skɪmɪŋ]
Only the swallow , a - skimming
仅有的 这 吞 , 一个 - 撇脂

只有燕子，轻掠

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liː] ,
The storm - cloud over the lea ,
这 风暴 - 云 超过 这 叶 ,

草地上空的暴风云，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

植树节活动安排详尽，(Arbor Day Leaves A Complete Programme For)

第2/4页

[nəʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] —
Knows how it feels to be flying —
知道 如何 它 感觉 到 是 飞行 —

知道飞翔的感觉——

[wen] [ðə; ði] [gʌst] [kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [friː] —
When the gusts come strong and free —
什么时候 这 阵风 来 强的 和 自由的 —

当狂风肆虐时——

[ɪn][ðə; ði][tɪp][əʊ] - [ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði][tɒp][əʊ] - [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]
In the tip o ' the top o ' the top o ' the tip of
在 这 提示 o - 这 顶部 o - 这 顶部 o - 这 提示 的

在顶端的顶端的顶端的顶端

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['pɒplə(r)] [triː] !
the popular poplar tree !
这 受欢迎的 白杨 树 !

广受欢迎的白杨树！

— [blɑːntʃ] ['wɪlis] ['haʊəd] .
— Blanch Willis Howard .
— 布兰奇 威利斯 霍华德 .

——布兰奇·威利斯·霍华德。

['fɒrɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
FORESTRY AND THE NEED OF IT .
林业 和 这 需要 的 它 .

林业及其必要性。

" [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɒmən] [sens] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Experience as well as common sense teaches us that the selecting of the
" 经验 作为 出色地 作为 常见的 感觉 教导 我们 那 这 选择 的 这
['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɪə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l]
species and the mere planting of the same is not a guarantee of successful
物种 和 这 仅仅 种植 的 这 相同的 是 不是 一个 保证 的 成功的
['fɒrɪstri] .
forestry .
林业 .

经验和常识都告诉我们，选择树种并简单地种植并不能保证林业成功。

" [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [nɒt] [meɪd] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
" In this country we have heretofore not made any distinction between forests
" 在 这 国家 我们 有 此前 不是 制成 任何 区别 之间 森林
[ænd; ənd] ['wʊdləndz] , [waɪl] [ɪn] ['jʊərəp] ,
and woodlands , while in Europe ,
和 林地 , 尽管 在 欧洲 ,

“在这个国家，我们以前从未区分过森林和林地，而在欧洲，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɒrɪstri] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt]
and more especially in those countries in which forestry has reached a high state
和 更多的 尤其 在 那些 国家 在 哪个 林业 有 达到 一个 高的 状态
[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
of development ,
的 发展 ，

尤其是在那些林业发展水平较高的国家，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
the distinction is clearly defined .
这 区别 是 清楚地 定义 .

二者的区别非常明确。

[prɒf] . - , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] (
Prof . Rossmässler , in speaking of the difference between forest and woodland (
教授 . - ， 在 请讲 的 这 不同之处 之间 森林 和 林地 (
[fɔːrst] [ˌjuː en 'diː][wɑːld]) ,
Forst und Wald) ,
福斯特 和 沃尔德) ，

Rossmässler 教授在谈到森林和林地 (Forst und Wald) 之间的区别时，

[sez] : " ['evri] ['fɒrɪst] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʊdlənd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['evri] ['wʊdlənd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)]
says : " Every forest is also a woodland , but not every woodland , be it ever
说道 : " 每一个 森林 是 还 一个 林地 ， 但 不是 每一个 林地 ， 是 它 曾经
[səʊ] [lɑːdʒ] ,
so large ,
所以 大的 ，

他说："每一片森林都是一片林地，但并非每一片林地，无论多么广阔，都是一片林地。"

[ɪz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
is a forest .
是 一个 森林 .

是一片森林。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ə; eɪ]
It is the regular cultivation and economical management which turns a
它 是 这 常规的 栽培 和 经济 管理 哪个 转弯 一个
['wʊdlənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
woodland into a forest .
林地 进入 一个 森林 .

正是通过规律的耕作和经济的管理，林地才能变成森林。

" [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['wʊdlənd] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tɜːmz]
" This difference between forests and woodland is also indicated by the terms
" 这 不同之处 之间 森林 和 林地 是 还 表明的 经过 这 条款
['fɒrɪstə(r)][ænd; ənd] ['wʊdmən] ;
forester and woodman ;
林务员 和 樵夫 ；

"森林和林地之间的这种区别也可以从护林员和伐木工这两个词中看出；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tɜːm] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv]
the former term being applied to the man who advocates the perpetuation of
这 以前的 学期 存在 应用 到 这 男人 WHO 倡导者 这 延续 的
['wʊdlənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['fɒrɪstri] ,
woodland in accordance with the teachings and principles of forestry ,
林地 在 根据 和 这 教义 和 原则 的 林业 ，

前者指的是主张按照林业的教义和原则来保护林地的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [prə'feʃn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [triːz] .
and the latter to the man whose profession is that of felling trees .
和 这 后者 到 这 男人 谁 职业 是 那 的 感觉 树木 .

后者指的是以伐木为生的人。

[ɪn] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [wiː; wi] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hæv; həv] ['riːəli] [nəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
In this meaning of the term , we , in this country , have really no forests ,
在 这 意义 的 这 学期 , 我们 , 在 这 国家 , 有 真的 不 森林 ,

[bʌt; bət] ['wʊdləndz] ['əʊnli] .
but woodlands only .
但 林地 仅有的 .

从这个意义上讲，我们国家实际上没有森林，只有林地。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðiːz] ['wʊdləndz] ['ɪntuː]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
To turn these woodlands into forests , and to plant forests ,
到 转动 这些 林地 进入 森林 , 和 到 植物 森林 ,

将这些林地变成森林，并种植森林，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][klaɪ'mætɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
where for climatic and other considerations they are needed ,
在哪里 为了 气候 和 其他 考虑因素 他们 是 需要 ,

在出于气候和其他方面的考虑而需要它们的地方，

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fɒrɪstri] .
is the aim and object of the advocates of forestry .
是 这 目的 和 目的 的 这 倡导者 的 林业 .

是林业倡导者的目标和宗旨。

[ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪʃ(ə)n] ,
The forester , it will be seen , has a distinct mission ,
这 林务员 , 它 将要 是 已见 , 有 一个 清楚的 使命 ,

由此可见，林务员肩负着一项独特的使命。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][səʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['sɪvəlaɪzd][laɪf] ,
which is to perpetuate the forests so indispensable to civilized life ,
哪个 是 到 延续 这 森林 所以 必不可少 到 文明 生活 ,

其目的在于保护对文明生活至关重要的森林。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'djuːs] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɪk'spens] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [piːs] [ɒv; əv]
and to produce at a minimum expense , from a given piece of
和 到 生产 在 一个 最低限度 费用 , 从 一个 给定 片 的

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

并且以最低成本，在既定的土地上进行生产，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['prɒdʌkts] .
the greatest amount of forest products .
这 最 数量 的 森林 产品 .

森林产品数量最多。

[æz; əz]['aʊə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [dɪ'kriːs] [ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ɪn]['kwɒləti] , [ænd; ənd][æz; əz] ,
As our forests decrease in extent and deteriorate in quality , and as ,
作为 我们的 森林 减少 在 程度 和 恶化 在 质量 , 和 作为 ,

随着森林面积减少、质量下降，以及......

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] ['fɒrɪst] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ɔːl]
with the increase of our population , the demands upon forest products of all
和 这 增加 的 我们的 人口 , 这 需求 之上 森林 产品 的 全部

[kaɪndz] [bɪ'kʌm] ['greɪtə(r)] ,
kinds become greater ,
种类 变得 更大的 ,

随着人口增长，对各种林产品的需求也越来越大。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fɒrɪstri] ,
the necessity of a rational system of forestry ,
这 必要性 的 一个 合理的 系统 的 林业 ,

建立合理的林业体系的必要性

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ˈedʒukeɪtɪd] [fˈɒɹɪstəz] [bɪˈkʌmz] [mɔː(r)] [əˈpærənt] [ˈevri] [deɪ] .
and the need of educated foresters becomes more apparent every day .
和 这 需要 的 受过教育 林务员 变成 更多的 明显 每一个 天 .

对受过良好教育的林业人员的需求日益凸显。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈkɒnstəntli] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] , [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [triːz] , [æz; əz] [ðə; ði][kəˈtælpə] ,
We should , moreover , constantly bear in mind that , while there are trees , as the catalpa ,
我们 应该 , 而且 , 不断地 熊 在 头脑 那 , 尽管 那里 是 树木 , 作为 这 楸 ,

此外，我们应该时刻牢记，虽然有树木存在，例如梓树，

[ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪkəri] ,
the ash and the hickory ,
这 灰 和 这 山胡桃木 ,

白蜡木和山核桃木，

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈteɪn] [ˈmɜːtʃəntəbl] [saɪz][ɪn] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [jˈɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] ,
which will attain merchantable size in forty or fifty years from the seed ,
哪个 将要 达到 可销售的 尺寸 在 四十 或者 五十 年 从 这 种子 ,

从种子到成熟上市，需要四五十年时间。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)z] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][paɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtjuːlɪp] - [ˈpɒplə(r)] ,
there are others such as the pine and the tulip - poplar ,
那里 是 其他的 这样的 作为 这 松树 和 这 郁金香 - 白杨 ,

还有其他一些树种，例如松树和鹅掌楸。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][frɒm; frəm] [ˈsɪksti][tuː; tə] [ˈeɪti] [jˈɪəz] ;
which require for reaching the necessary dimensions a period of from sixty to eighty years ;
哪个 要求 为了 到达 这 必要的 方面 一个 时期 的 从 六十 到 八十 年 ;

达到所需尺寸需要六十至八十年的时间；

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊks][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] ,
and still others , such as the oaks and the black walnut ,
和 仍然 其他的 , 这样的 作为 这 橡树 和 这 黑色的 核桃 ,

还有一些其他的树种，例如橡树和黑胡桃树。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] .
for the full development of which about a hundred and fifty years are required .
为了 这 满的 发展 的 哪个 关于 一个 百 和 五十 年 是 必需的 .

充分发展大约需要一百五十年。

[kæn; kən][wiː; wi] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Can we , in view of this ,
能 我们 , 在 看法 的 这 ,

鉴于此，我们能否

[stɪl] [biː; bi][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
still be in doubt as to whether or not the time has come when we should
仍然 是 在 怀疑 作为 到 无论 或者 不是 这 时间 有 来 什么时候 我们 应该
['ɜːnɪstli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ?
earnestly consider the question ?
切实 考虑 这 问题 ?

是否仍然怀疑我们是否应该认真考虑这个问题?

[ɒn] . ['æ.dɒlf] - ,
Hon . Adolph Lené ,
尊敬的 . 阿道夫 - ,

尊敬的阿道夫·莱内先生

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] [steɪt] ['fɒrɪstri] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Ohio State Forestry Bureau .
秘书 的 俄亥俄州 状态 林业 局 .

俄亥俄州林业局局长。

[triː] ['weðə(r)] ['prɒvɜːbz] .
TREE WEATHER PROVERBS .
树 天气 谚语 .

树木与天气的谚语。

[ɪf] [ðə; ði] [əʊk] [ɪz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [æʃ] ,
If the Oak is out before the Ash ,
如果 这 橡木 是 出去 前 这 灰 ,

如果橡树比白蜡树先枯萎,

- [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [wet] [ænd; ənd] [splæʃ] ;
T'will be a summer of wet and splash ;
- 是 一个 夏天 的 湿的 和 溅 ;

这将是一个充满雨水和水花的夏天;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [æʃ] [ɪz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊk] ,
But if the Ash is out before the Oak ,
但 如果 这 灰 是 出去 前 这 橡木 ,

但如果白蜡树比橡树先枯萎,

- [biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] .
T'will be a summer of fire and smoke .
- 是 一个 夏天 的 火 和 抽烟 .

这将是一个充满火灾和浓烟的夏天。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːˌθɔːrn] [bluːm] [tuː] ['ɜːli] [ʃəʊz] ,
When the Hawthorne bloom too early shows ,
什么时候 这 霍桑 盛开 也 早期的 演出 ,

山楂花过早开花时，就会显现出来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [stɪl] ['meni] [snəʊz] .
We shall have still many snows .
我们 将 有 仍然 许多 雪 .

我们这里还会下很多雪。

[wen] [ðə; ði] [əʊk] [pʊts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['gɔzliŋ] [greɪ] ,
When the Oak puts on his goslings gray ,
什么时候 这 橡木 放置 在 他的 小鹅 灰色的 ,

当橡树把他的小鹅换成灰色的时候,

- [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [səʊ] ['bɑːli] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] .
' Tis time to sow barley , night or day .
- 的 时间 到 母猪 大麦 , 夜晚 或者 天 .

现在是播种大麦的时候了，无论白天黑夜。

[wen] [elm] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
When Elm leaves are big as a shilling ,
什么时候 榆树 树叶 是 大的 作为 一个 先令 ,

当榆树叶长得像一枚先令硬币那么大时,

[plɑːnt] ['kɪdni] [biːnz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] ;
Plant kidney beans if you are willing ;
植物 肾 豆子 如果 你 是 愿意的 ;

如果你愿意的话,可以种些芸豆;

[wen] [elm] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ] ['peni] ,
When Elm leaves are as big as a penny ,
什么时候 榆树 树叶 是 作为 大的 作为 一个 一分钱 ,

当榆树叶长到一便士硬币大小的时候

[juː; jʊ][mʌst; məst][plɑːnt] ['kɪdni] [biːnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] .
You must plant kidney beans if you wish to have any .
你 必须 植物 肾 豆子 如果 你 希望 到 有 任何 .

如果你想收获芸豆,就必须种植芸豆。

['flaʊəz] .
FLOWERS .
花朵 .

花朵。

[speɪk] [fʊl] [wel] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [kweɪnt] [ænd; ənd]['əʊldən] ,
Spake full well , in language quaint and olden ,
斯帕克 满的 出色地 , 在 语言 古雅 和 古老的 ,

用古雅的语言,说得非常清楚。

[wʌn] [huː] ['dwɛlɪθ] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːsld] [raɪn] ,
One who dwelleth by the castled Rhine ,
一 WHO 居住 经过 这 城堡 莱茵河 ,

居住在莱茵河畔城堡旁的人,

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [səʊ] [bluː] [ænd; ənd]['gəʊldən] ,
When he called the flowers , so blue and golden ,
什么时候 他 称为 这 花朵 , 所以 蓝色的 和 金的 ,

当他呼唤那些蓝金相间的花朵时

[stɑːz] , [ðæt] [ɪn] ['ɜːrθs] ['fɜːməmənt] [duː; də] [ʃaɪn] .
Stars , that in earth's firmament do shine .
星星 , 那 在 地球的 苍穹 做 闪耀 .

繁星,在地球的苍穹中闪耀。

[stɑːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [weər'ɪn] [wiː; wi] [riːd] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Stars they are , wherein we read our history ,
星星 他们 是 , 其中 我们 读 我们的 历史 ,

它们是星辰,我们从中阅读历史。

[æz; əz] [əs'trɔlədʒəz] [ænd; ənd] [siəz] [ɒv; əv][eld] ;
As astrologers and seers of eld ;
作为 占星家 和 先知 的 田野 ;

作为占星家和预言家;

[jet] [nɒt] [ræpt] [ə'baʊt] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] ['mɪst(ə)ri] ,
Yet not wrapped about with awful mystery ,
然而 不是 包装 关于 和 可怕 神秘 ,

然而,它并没有被可怕的神秘感所笼罩。

[laɪk] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [stɑːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'held] .
Like the burning stars which they beheld .
喜欢 这 燃烧 明星 哪个 他们 观看 .

就像他们看到的燃烧的星星一样。

['wʌndrəs] [truːðz] , [ænd; ənd]['mænɪfəʊld][æz; əz] ['wʌndrəs] ,
Wondrous truths , and manifold as wondrous ,
奇妙的 真相 , 和 歧管 作为 奇妙的 ,

奇妙的真理，以及同样奇妙的诸多真理，

[gɒd] [hæθ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [stɑːz] [ə'bʌv] ;
God hath written in those stars above ;
上帝 有 书面 在 那些 明星 多于 ;

上帝已将文字镌刻在天上的星辰之中；

[bʌt; bət][nɒt] [les] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['flauərit] ['ʌndə(r)][juː 'es]
But not less in the bright flowerets under us
但 不是 较少的 在 这 明亮的 小花 在下面 我们

但同样也包括我们脚下那些鲜艳的小花。

[stændz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
Stands the revelation of His love .
站立 这 启示 的 他的 爱 .

彰显祂的爱。

[braɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ɪz] [ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Bright and glorious is that revelation ,
明亮的 和 辉煌 是 那 启示 ,

那启示是多么光明辉煌啊！

[rɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] —
Writ all over this great world of ours —
写 全部 超过 这 伟大的 世界 的 我们的 —

在我们这个伟大的世界里到处都写着——

['meɪkɪŋ] ['evɪdənt] ['aʊə(r)] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Making evident our own creation ,
制作 明显 我们的 自己的 创建 ,

彰显我们自己的创造，

[ɪn] [ðiːz] [stɑːz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðiːz] ['gəʊldən] ['flaʊəz] .
In these stars of earth , these golden flowers .
在 这些 明星 的 地球 , 这些 金的 花朵 .

在地球上的这些星辰中，在这些金色的花朵里。

— ['lɒŋˌfeləʊ] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

['flaʊəz] [siːm] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hjuː'mænəti] ; ['tʃɪldrən] [lʌv]
Flowers seem intended for the solace of ordinary humanity ; children love
花朵 似乎 故意的 为了 这 慰藉 的 普通的 人类 ; 孩子们 爱
[ðem; ðəm] ; ['tendə(r)] ,
them ; tender ,
他们 ; 投标 ,

鲜花似乎是为了慰藉普通人而生的；孩子们喜爱它们；温柔的，

[kən'tentɪd] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['piːp(ə)l] [lʌv] [ðem; ðəm] .
contented , ordinary people love them .
满足 , 普通的 人们 爱 他们 .

安于现状的普通人都喜欢它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ['treʒə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [taʊn] [mɑːk] ,
They are the cottager's treasure ; and in the crowded town mark ,
他们 是 这 - 宝藏 ; 和 在 这 挤 镇 标记 ,

它们是农舍居民的珍宝；而在拥挤的城镇里，它们却熠熠生辉。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] ,
as with a little fragment of rainbow ,
作为 和 一个 小的 分段 的 彩虹 ,

就像彩虹的一小片碎片，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɪn] [huːz] [hɑːt] [rests] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [piːs] .
the windows of the workers in whose heart rests the covenant of peace .
这 视窗 的 这 工人 在 谁 心 休息 这 盟约 的 和平 .

工人们的窗户，他们的心中怀有和平的盟约。

['rʌskɪn] .
Ruskin .
拉斯金 .

拉斯金。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ɑːbə(r)] [deɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] .
Arbor Day Celebrations .
乔木 天 庆祝活动 .

植树节庆祝活动。

['grəʊɪŋ] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
GROWING OBSERVANCE OF ARBOR DAY .
生长 观察 的 乔木 天 .

植树节的庆祝活动日益增多。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [wen] [wiː; wi]
It adds to the pleasure attending the observance of Arbor Day when we
它 添加 到 这 乐趣 参加 这 观察 的 乔木 天 什么时候 我们
[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɪts] [ˌselɪ'breɪʃn] .
think how many are uniting with us in its celebration .
思考 如何 许多 是 联合 和 我们 在 它是 庆典 .

想到有那么多人与我们一起庆祝植树节，就更增添了参加植树节庆祝活动的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪts] [əb'zɜːvəns]
It is but a few years since the day was first known and its observance
它 是 但 一个 很少 年 自从 这 天 曾是 第一的 已知 和 它是 观察
[wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪts] .
was limited to a single one of our States .
曾是 有限的 到 一个 单身的 一 的 我们的 各州 .

这个节日诞生至今不过短短几年，而且当时的庆祝范围也仅限于我们国家的一个州。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nəʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['ɒrəgən] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
Now the day is known and observed from Maine to Oregon and from
现在 这 天 是 已知 和 观察到 从 缅因州 到 俄勒冈州 和 从
[ˌmɪnɪ'səʊtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .
Minnesota to the Gulf of Mexico .
明尼苏达州 到 这 海湾 的 墨西哥 .

现在，从缅因州到俄勒冈州，从明尼苏达州到墨西哥湾沿岸，人们都知道并庆祝这一天。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðɪs] [truː] ,
Not only is this true ,
不是 仅有的 是 这 真的 ,

这不仅是事实，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [triː] - ['festɪvl; 'festəvəl][səʊ] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪts] [əb'zɜːvəns]
but this our tree - festival so commends itself to all that its observance
但 这 我们的 树 - 节日 所以 赞扬 本身 到 全部 那 它是 观察
[hæz; həz] [spred] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ænd; ənd][mɔː(r)] ['waɪdli] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [əb'zɜːvəns] [ɪn]
has spread more rapidly and more widely than any other public observance in
有 传播 更多的 快速 和 更多的 广泛 比 任何 其他 民众 观察 在
[ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the world's history .
这 世界的 历史 .

但是，我们的圣诞树节如此受人欢迎，以至于它的传播速度和范围比世界历史上任何其他公共庆祝活动都要快、更广。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ɪn][fɑː(r)] -
It is already established in portions of England , France , and Italy , in far -
它 是 已经 已确立的 在 部分 的 英格兰 , 法国 , 和 意大利 , 在 远的 -
[ə'weɪ] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] ,
away South Africa and Australia ,
离开 南 非洲 和 澳大利亚 ,

它已在英国、法国和意大利的部分地区，以及遥远的南非和澳大利亚得到发展。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ə'dɒpʃn] [ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] .
and we shall probably hear before long of its adoption in China and Japan .
和 我们 将 大概 听到 前 长的 的 它是 采用 在 中国 和 日本 .

我们可能很快就会听到中国和日本采用这项技术的消息。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tə'geðə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['plez(ə)nt] [tɔːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][tuː; tə]
as we come together to have pleasant talks about the trees and to
作为 我们 来 一起 到 有 令人愉快的 会谈 关于 这 树木 和 到
[mɑːtʃ] [aʊt] [wɪð] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['bænəz] [tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn] [skuːl] [graʊndz] ,
march out with songs and banners to plant them in school grounds ,
行进 出去 和 歌曲 和 横幅 到 植物 他们 在 学校 理由 ,

当我们聚集在一起，愉快地谈论树木，并举着歌和横幅游行到校园里种树时，

[ɪn][p'ɑːks] , [baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd][ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ,
in parks , by the road - side or elsewhere ,
在 公园 , 经过 这 路 - 边 或者 别处 ,

在公园里、路边或其他地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪmələ(r)]
it will be pleasant to remember that so many others are engaged in similar
它 将要 是 令人愉快的 到 记住 那 所以 许多 其他的 是 已订婚的 在 相似的
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

令人欣慰的是，还有许多其他人也在从事类似的服务。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] ['hæpɪə] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] ['meni] [wɪl]
It should make the day a happier one for us to think that so many will
它 应该 制作 这 天 一个 更快乐 一 为了 我们 到 思考 那 所以 许多 将要
[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
enjoy it as we do ,
享受 它 作为 我们 做 ,

想到有那么多人会和我们一样享受这一天，我们今天就会更加开心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeərɪŋ]
as it should always increase our happiness to know that others are sharing
作为 它 应该 总是 增加 我们的 幸福 到 知道 那 其他的 是 分享
[wɪð] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
with us anything that is good .
和 我们 任何事物 那 是 好的 .

知道别人与我们分享美好的事物，应该会让我们感到更加快乐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['daʊtləs] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]
As it will , doubtless , be interesting to all engaging in the celebration of
作为 它 将要 , 毫无疑问 , 是 有趣的 到 全部 引人入胜 在 这 庆典 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

毫无疑问，所有参与庆祝活动的人都会对此感兴趣。

[wiː; wi] [gɪv] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [ɪz] [əb'zɜːvd] .
we give on the next page a list of the States in which Arbor Day is observed .
我们 给 在 这 下一个 页 一个 列表 的 这 各州 在 哪个 乔木 天 是 观察到 .

下一页我们将列出庆祝植树节的各州名单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [əb'zɜːvɪŋ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
STATES AND TERRITORIES OBSERVING ARBOR DAY .
各州 和 领土 观察 乔木 天 .

庆祝植树节的州和地区。

[steɪts] .
STATES .
各州 .

各州。

[jɪə(r)] [ɒv; əv]
YEAR OF
年 的

年份

[fɜːst]
FIRST
第一的

第一的

[əb'zɜːvəns] .
OBSERVANCE .
观察 .

观察。

[taɪm] [ɒv; əv] [əb'zɜːvəns] .
TIME OF OBSERVANCE .
时间 的 观察 .

观察时间。

[ˌælə'bæmə] - 22nd ['februəri] .
Alabama 1887 22nd February .
阿拉巴马州 - 22nd 二月 .

阿拉巴马州 1887 年 2 月 22 日。

[ˌærɪ'zəʊnə] - - - [fɜːst] ['fraɪdeɪ]['ɑːftə(r)][fɜːst][ɒv; əv] ['februəri] .
Arizona 1890 - 91 First Friday after first of February .
亚利桑那 - - - 第一的 星期五 后 第一的 的 二月 .

亚利桑那州 1890-91 年 2 月 1 日后的第一个星期五。

[ˌkælə'fɔːniə] -
California 1886
加利福尼亚州 -

加利福尼亚州 1886 年

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] - [θɜːd] ['fraɪdeɪ][ɪn]['eɪprəl] .
Colorado 1885 Third Friday in April .
科罗拉多州 - 第三 星期五 在 四月 .

科罗拉多州 1885 年 4 月的第三个星期五。

[kə'netɪkət] -
Connecticut 1887
康涅狄格州 -

康涅狄格州 1887 年

[ɪn] [sprɪŋ] , [æt; ət] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
In Spring , at appointment of Governor .
在 春天 , 在 预约 的 州长 .

春季，由州长任命。

['flɒrɪdə] - ['dʒænjuəri][eit] .
Florida 1886 January 8 .
佛罗里达 - 一月 8 .

佛罗里达州 1886 年 1 月 8 日。

['dʒɔːdʒə] - [fɜːst] ['fraɪdeɪ][ɪn][dɪ'sembə(r)] .
Georgia 1887 First Friday in December .
乔治亚州 - 第一的 星期五 在 十二月 .

乔治亚州 1887 年 12 月的第一个星期五。

['aɪdəhəʊ] - [lɑːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn]['eɪprəl] .
Idaho 1887 Last Monday in April .
爱达荷州 - 最后的 周一 在 四月 .

爱达荷州 1887 年 4 月的最后一个星期一。

[ˌɪlə'nɔɪz] - [deɪt] [fɪkst] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [sʌpt] . [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Illinois 1888 Date fixed by Governor and Supt . of Public Instruction .
伊利诺伊州 - 日期 固定的 经过 州长 和 警司 . 的 民众 操作说明 .

伊利诺伊州 1888 年，由州长和公共教育总监确定日期。

[ˌɪndi'ænə] - "
Indiana 1884 "
印第安纳州 - "

印第安纳州 1884 年

" [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
" Superintendent of Public Instruction .
" 校长 的 民众 操作说明 .

“公共教育总监。”

['aɪəwə] - " " " "
Iowa 1887 " " " "
爱荷华州 - " " " "

爱荷华州 1887 年

" ['kænzəs] - ['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn]['eɪprəl] .
" Kansas 1875 Option of Governor , usually in April .
" 堪萨斯州 - 选项 的 州长 , 通常 在 四月 .

“堪萨斯州 1875 年州长选择，通常在四月份。

[ken'tʌki] - "
Kentucky 1886 "
肯塔基州 - "

肯塔基州 1886 年

" [luˌiːzi'ænə] - - [naɪn] " ['pærɪʃ] [bɔːdz] .
" Louisiana 1888 - 9 " Parish Boards .
" 路易斯安那州 - - 9 " 教区 板 .

“路易斯安那州 1888-9 年”教区委员会。

[meɪn] - " ['gʌvənə(r)] .
Maine 1887 " Governor .
缅因州 - " 州长 .

缅因州 1887 年“州长”。

['meəriland] - "
Maryland 1889 "
马里兰州 - "

马里兰州 1889 年

" [ɪn]['eɪprəl] .
" in April .
" 在 四月 .

“在四月份。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - [lɑːst] ['sætədeɪ] [ɪn]['eɪprəl] .
Massachusetts 1886 Last Saturday in April .
马萨诸塞州 - 最后的 周六 在 四月 .

马萨诸塞州 1886 年 4 月最后一个星期六。

['mɪʃɪgən] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
Michigan 1885 Option of Governor .
密歇根州 - 选项 的 州长 .

密歇根州 1885 年州长的选择。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] - "
Minnesota 1876 "
明尼苏达州 - "

明尼苏达州 1876 年

" [ˌmɪsɪ'sɪpi] - " [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
" Mississippi 1892 " Board of Education .
" 密西西比州 - " 木板 的 教育 .

“密西西比州 1892 年”教育委员会。

[mɪ'zʊəri] - [fɜːst] ['fraɪdeɪ]['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .
Missouri 1886 First Friday after first Tuesday of April .
密苏里州 - 第一的 星期五 后 第一的 周二 的 四月 .

密苏里州 1886 年 4 月第一个星期二之后的第一个星期五。

[mɒn'tænə] - [θɜːd] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .
Montana 1887 Third Tuesday of April .
蒙大拿 - 第三 周二 的 四月 .

蒙大拿州 1887 年 4 月第三个星期二。

[nə'bræskə] - 22nd [ɒv; əv]['eɪprəl] .
Nebraska 1872 22nd of April .
内布拉斯加州 - 22nd 的 四月 .

内布拉斯加州 1872 年 4 月 22 日。

[nə'vɑːdə] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
Nevada 1887 Option of Governor .
内华达州 - 选项 的 州长 .

内华达州 1887 年州长选择。

[njuː] ['hæmpʃɪə] - "
New Hampshire 1886 "
新的 汉普郡 - "

新罕布什尔州 1886 年

" [njuː] ['dʒɜːzi] - "
" New Jersey 1884 "
" 新的 球衣 - "

“新泽西州 1884 年”

" [ɪn]['eɪprəl] .
" in April .
" 在 四月 .

“在四月份。

[njuː] ['meksɪkəʊ] - ['sekənd]['fraɪdeɪ][ɪn] [mɑːtʃ] .
New Mexico 1890 Second Friday in March .
新的 墨西哥 - 第二 星期五 在 行进 .

新墨西哥州 1890 年 3 月的第二个星期五。

[njuː] [jɔːk] - [fɜːst] ['fraɪdeɪ]['ɑːftə(r)] [meɪ] [wʌn] .
New York 1889 First Friday after May 1 .
新的 约克 - 第一的 星期五 后 可能 1 .

纽约 1889 年 5 月 1 日后的第一个星期五。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] -
North Carolina 1893
北 卡罗莱纳 -

北卡罗来纳州 1893 年

[nɔːθ] [də'kəʊtə] - [sɪksθ] [ɒv; əv] [meɪ] , [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
North Dakota 1884 Sixth of May , by proclamation of Governor .
北 达科他州 - 第六 的 可能 , 经过 公告 的 州长 .

北达科他州 1884 年 5 月 6 日，州长公告。

[əʊ'haɪəʊ] -
Ohio 1882
俄亥俄州 -

俄亥俄州 1882 年

[ɪn]['eɪprəl] " "
In April " "
在 四月 " "

四月份”

" ['ɒrəgən] - ['sekənd]['fraɪdeɪ][ɪn]['eɪprəl] .
" Oregon 1882 Second Friday in April .
" 俄勒冈州 - 第二 星期五 在 四月 .

“俄勒冈州 1882 年 4 月的第二个星期五。

[ˌpensl'veɪniə] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
Pennsylvania 1887 Option of Governor .
宾夕法尼亚州 - 选项 的 州长 .

宾夕法尼亚州 1887 年州长的选择。

[rəʊd] ['aɪlənd] - "
Rhode Island 1887 "
罗德岛 岛 - "

罗德岛 1887 年

" [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['veəriəb(ə)l] .
" South Carolina Uncertain Variable .
" 南 卡罗莱纳 不确定 多变的 .

“南卡罗来纳州不确定变量。”

[saʊθ] [də'kəʊtə] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
South Dakota 1884 Option of Governor .
南 达科他州 - 选项 的 州长 .

南达科他州 1884 年州长的选择。

[ˌtenə'siː] - [nəʊ'vembə(r)] , [æt; ət] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [suːpərɪn'tendənts] .
Tennessee 1875 November , at designation of County Superintendents .
田纳西州 - 十一月 , 在 指定 的 县 督学 .

田纳西州 1875 年 11 月，指定县督学。

['teksəs] - 22nd [ɒv; əv] ['februəri] .
Texas 1800 22nd of February .
德克萨斯州 - 22nd 的 二月 .

德克萨斯州 1800 年 2 月 22 日。

[və'mɒnt] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
Vermont 1885 Option of Governor .
佛蒙特 - 选项 的 州长 .

佛蒙特州 1885 年州长的选择。

[və'dʒɪniə] -
Virginia 1892
弗吉尼亚州 -

弗吉尼亚州 1892 年

[west] [və'dʒɪniə] - [fɔːl] [ænd; ənd] [sprɪŋ] , [æt; ət] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] [sʌpt] . [ɒv; əv] [skuːlz] .
West Virginia 1883 Fall and Spring , at designation of Supt . of Schools .
西方 弗吉尼亚州 - 落下 和 春天 , 在 指定 的 警司 . 的 学校 .

西弗吉尼亚州 1883 年秋季和春季，由学校主管指定。

[wɪs'kɒnsɪn] - ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
Wisconsin 1889 Option of Governor .
威斯康星州 - 选项 的 州长 .

威斯康星州 1889 年州长的选择。

[waɪ'əʊmɪŋ] - "
Wyoming 1888 "
怀俄明州 - "

怀俄明州 1888 年

" ['wɒʃɪŋtən] -
" Washington 1892
" 华盛顿 -

“华盛顿 1892 年

['əʊnli][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [faɪv] [steɪts] [ɔː(r)] ['teritəriz] [feɪl][tuː; tə] [əb'zɜːv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] — ['ɑːkənsɔː] , ['deləwer] ,
Only the following five states or territories fail to observe Arbor Day — Arkansas , Delaware ,
仅有的 这 下列的 五 各州 或者 领土 失败 到 观察 乔木 天 — 阿肯色州 , 特拉华州 ,

只有以下五个州或地区不庆祝植树节——阿肯色州、特拉华州、

[ˌəʊklə'həʊmə] , ['ɪndiən] ['terətri] , [ænd; ənd]['juːtɑː] .
Oklahoma , Indian Territory , and Utah .
俄克拉荷马州 , 印度 领土 , 和 犹他州 .

俄克拉荷马州、印第安领地和犹他州。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] .
ENCOURAGING WORDS .
鼓励 字 .

鼓励的话语。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz]
The Governors of our States and the Superintendents of our schools
这 州长们 的 我们的 各州 和 这 督学 的 我们的 学校
[hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['entəd] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd]['spəʊkən]
have generally entered heartily into the observance of Arbor Day and spoken
有 一般来说 进入 衷心地 进入 这 观察 的 乔木 天 和 说
['ɜːnɪst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn][ɪts] [bɪ'hɑːf] .
earnest words of encouragement in its behalf .
认真 字 的 鼓励 在 它是 代表 .

我们各州的州长和各学校的校长们普遍热情参与了植树节的庆祝活动，并为此发表了诚挚的鼓励之词。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] .
The following are specimens of what they have said .
这 下列的 是 标本 的 什么 他们 有 说 .

以下是他们所说内容的节选。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[njuː] ['hæmpʃɪə] . — ['gʌvənə(r)] ['kʌrɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] :
New Hampshire . — Governor Currier , in his Arbor Day Proclamation :
新的 汉普郡 . — 州长 柯里尔 , 在 他的 乔木 天 公告 :

新罕布什尔州——州长柯里尔在植树节公告中写道：

" [ai] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['revərəns]
" I especially desire that our children may be taught to observe and reverence
" 我 尤其 欲望 那 我们的 孩子们 可能 是 教授 到 观察 和 尊敬
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['enədʒiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [liːf] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [ðæt]
the divine energies which are unfolding themselves in every leaf and flower that
这 神圣的 能量 哪个 是 展开 他们自己 在 每一个 叶子 和 花 那
[ʃedz] [ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] [ɪn] [sprɪŋ] [ɔː(r)]['raipən]['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊb] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
sheds a perfume in spring or ripens into a robe of beauty in autumn ,
棚屋 一个 香水 在 春天 或者 成熟 进入 一个 长袍 的 美丽 在 秋天 ,

“我尤其希望我们的孩子能够学会观察和敬畏神圣的能量，这种能量在春天散发芬芳的每一片叶子和每一朵花中展现出来，在秋天成熟披上美丽外衣的每朵花中展现出来。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [led] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,
so that the aspirations of childhood , led by beautiful surroundings ,
所以 那 这 抱负 的 童年 , 引领 经过 美丽的 周围环境 ,

因此，在优美环境中萌生的童年愿望，

[meɪ] [fɔːm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ;
may form higher and broader conceptions of life and humanity ;
可能 形式 更高 和 更广泛 概念 的 生活 和 人类 ;

可能形成更高尚、更广阔的生命和人性观念；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [liːd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]['faɪnaɪt] [tuː; tə]
for the teachings of nature lead up from the material and finite to
为了 这 教义 的 自然 带领 向上 从 这 材料 和 有限 到
[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
the infinite and eternal .
这 无限 和 永恒 .

因为自然的教诲是从物质和有限的，引向无限和永恒。

" [ˌɪlə'nɔɪz] . — ['gʌvənə(r)] ['faɪfər] : " [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men]
" Illinois . — Governor Fifer : " Let the children in our schools , the young men
" 伊利诺伊州 . — 州长 法弗 : " 让 这 孩子们 在 我们的 学校 , 这 年轻的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] ,
and women in our colleges ,
和 女性 在 我们的 大学 ,

伊利诺伊州州长费弗：“让我们学校里的孩子们，我们大学里的青年男女，

['semɪnəri] , [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] , [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
seminaries , and universities , with their instructors , co - operate in the proper
神学院 , 和 大学 , 和 他们的 教师 , 合作 - 操作 在 这 恰当的
[əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ʃrʌbz] ,
observance of the day by planting shrubs ,
观察 的 这 天 经过 种植 灌木 ,

神学院和大学及其教师通过种植灌木来合作，以恰当的方式纪念这一天。

[vaɪnz] , [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [wɪl] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [həʊm] , [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [graʊndz] , [ˌeɪ diː 'diː]
vines , and trees that will beautify the home , adorn the public grounds , add
藤蔓 , 和 树木 那 将要 美化 这 家 , 装饰 这 民众 理由 , 添加
[welθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
wealth to the State ,
财富 到 这 状态 ,

藤蔓和树木可以美化家园，装点公共场所，为国家增添财富。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
and thereby increase the comfort and happiness of our people .
和 从而 增加 这 舒适 和 幸福 的 我们的 人们 .

从而提高人民的舒适度和幸福感。

" [mɪ'zʊəri] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] :
" Missouri . — From the Superintendent of Public Schools , in his annual report :
" 密苏里州 . — 从 这 校长 的 民众 学校 , 在 他的 年度的 报告 :
" [let] [ðɪs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [triːz] ,
" Let this love for planting trees ,
" 让 这 爱 为了 种植 树木 ,

“密苏里州——公立学校总监在其年度报告中写道：‘让这份对植树的热爱，

[ʃrʌbz] , [vaɪnz] ,
shrubs , vines ,
灌木 , 藤蔓 ,

灌木、藤蔓、

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] [nɒt]
and flowers be encouraged and stimulated in the school - room and not
和 花朵 是 鼓励 和 刺激 在 这 学校 - 房间 和 不是
['əʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [skuːl] - [jɑːrdz] ['prɒfɪt] [ˌðeə'baɪ] ,
only will the school - yards profit thereby ,
仅有的 将要 这 学校 - 码 利润 从而 ,

鼓励和促进教室里鲜花的生长，不仅校园环境会因此受益，而且其他方面也会受益。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naʊ] ['bærən] [fɑːm] - [jɑːrdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv]
but the now barren farm - yards and pastures will remain the recipients of
但 这 现在 荒芜 农场 - 码 和 牧场 将要 保持 这 收件人 的
[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
your instruction .
你的 操作说明 .

但如今荒芜的农场和牧场仍将是你们教诲的接受者。

" [ˌkælə'fɔːniə] . — [frɒm; frəm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] : " ['aʊə(r)] [skuːlz] ['kænɒt] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

" California . — From Superintendent of Public Instruction : " Our schools cannot protect the forests ,

" 加利福尼亚州 . — 从 校长 的 民众 操作说明 : " 我们的 学校 不能 保护 这 森林 ,

加利福尼亚州——公共教育总监表示：“我们的学校无法保护森林，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [reɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ['triːləs] ;

but they can raise up a generation which will not leave their hillsides and mountains treeless ;

但 他们 能 增加 向上 一个 一代 哪个 将要 不是 离开 他们的 山坡 和 山脉 无树 ;

但是他们可以培养出一代人，让他们的山坡和山脉不再光秃秃的；

[ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [fraʊn] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] [ðə; ði] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɒrɪst] [triːz] .

a generation which will frown upon and rebuke the wanton destruction of our forest trees .

一个 一代 哪个 将要 皱眉 之上 和 训斥 这 放肆 破坏 的 我们的 森林 树木 .

一代人将会对肆意破坏森林树木的行为感到愤慨并予以谴责。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [spɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

There is no spot on earth that may not be made more beautiful by the help of trees and flowers .

那里 是 不 点 在 地球 那 可能 不是 是 制成 更多的 美丽的 经过 这 帮助 的 树木 和 花朵 .

地球上没有哪个地方不能通过树木和花卉变得更加美丽。

" [nə'bræskə] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] : " [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

" Nebraska . — From the State Superintendent of Public Instruction : " On this day , above all others ,

" 内布拉斯加州 . — 从 这 状态 校长 的 民众 操作说明 : " 在 这 天 , 多于 全部 其他的 ,

内布拉斯加州——州公共教育总监致辞：“在今天，高于一切的日子里，

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] .

the pupils of our public schools should be educated to care for the material prosperity of the country and to foster the growth of trees .

这 学生 的 我们的 民众 学校 应该 是 受过教育 到 关心 为了 这 材料 繁荣 的 这 国家 和 到 促进 这 生长 的 树木 .

我们的公立学校学生应该接受教育，关心国家的物质繁荣，并促进树木的生长。

[let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [plɑːnts] :

Let the child understand that he is especially interested in the tree he plants :

让 这 孩子 理解 那 他 是 尤其 感兴趣的 在 这 树 他 植物 :

让孩子明白，他特别关心的是他自己种下的那棵树：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ;

that it is his ;

那 它 是 他的 ;

那东西是他的；

[ðæt] [ə'pɒn] [hɪm] [di'vɔlv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
that upon him devolves the responsibility of protecting and cultivating it in
那 之上 他 退化 这 责任 的 保护 和 耕作 它 在
['kʌmɪŋ] [j'iəz] .
coming years .
未来 年 .

因此，在未来的岁月里，保护和培育它的责任就落在了他的肩上。

" [njuː] [jɔːk] . — [ɒn] .
" New York . — Hon .
" 新的 约克 . — 尊敬的 .

“纽约——尊敬的

[ə; eɪ] . [es] . ['dreɪpə(r)] , [eks] - [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
A . S . Draper , ex - Superintendent of Public Instruction :
一个 . S . 德雷珀 , 前任 - 校长 的 民众 操作说明 :

AS Draper，前公共教育总监：

" [ðə; ði] ['praɪməri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
" The primary purpose of the Legislature in establishing Arbor Day was to
" 这 基本的 目的 的 这 立法机关 在 建立 乔木 天 曾是 到
[dɪ'veləp] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ənd]
develop and stimulate in the children of the commonwealth a love and
发展 和 刺激 在 这 孩子们 的 这 联邦 一个 爱 和
['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
reverence for Nature ,
尊敬 为了 自然 ,

“立法机关设立植树节的主要目的是为了培养和激发联邦儿童对自然的热爱和敬畏之心。”

[æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
as revealed in trees and shrubs and flowers .
作为 揭晓 在 树木 和 灌木 和 花朵 .

如树木、灌木和花朵所展现的那样。

" [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
" THE BEST USE OF ARBOR DAY .
" 这 最好的 使用 的 乔木 天 .

“植树节的最佳利用方式。”

['ɑːbə(r)] [deɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [məʊst] ['plez(ə)nt] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stænd] [baɪ]
Arbor Day , to be most useful as well as most pleasant , should not stand by
乔木 天 , 到 是 最多 有用 作为 出色地 作为 最多 令人愉快的 , 应该 不是 站立 经过
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

植树节要想发挥最大的作用并带来最大的乐趣，就不应该单独举行。

[ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd]
alone , but be connected with much study and talk of trees and kindred
独自的 , 但 是 连接 和 很多 学习 和 讲话 的 树木 和 亲属
['sʌbdʒɪkts] [bɪ'fɔːhænd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] .
subjects beforehand and afterward .
主题 预先 和 之后 .

独自一人，但事先和事后都要与大量的树木及相关主题的研究和讨论保持联系。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['fəʊk(ə)l] [ɔː(r)] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪrz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
It should rather be the focal or culminating point of the year's observation
它 应该 相当 是 这 焦点 或者 高潮 观点 的 这 年 观察
[ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] .
of trees and other natural objects with which they are closely connected .
的 树木 和 其他 自然的 对象 和 哪个 他们 是 密切 连接 .

它应该是全年对树木以及与它们密切相关的其他自然物体的观察的焦点或高潮。

[ðə; ði] [waɪz] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [baɪ]
The wise teacher will seek to cultivate the observing faculties of the pupils by
这 明智的 老师 将要 寻找 到 培育 这 观察 学院 的 这 学生 经过
['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld]
calling their attention to the interesting things with which the natural world
呼叫 他们的 注意力 到 这 有趣的 事物 和 哪个 这 自然的 世界
[ə'baund] .
abounds .
很多 .

明智的老师会引导学生关注自然界中丰富多彩的有趣事物，以此来培养学生的观察能力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːm(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['bɒtəni] [ɔː(r)] ['eni]
It is not necessary to this that there should be formal classes in botany or any
它 是 不是 必要的 到 这 那 那里 应该 是 正式的 课程 在 植物学 或者 任何
['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
natural science ,
自然的 科学 ,

这并不意味着一定要开设植物学或任何自然科学的正式课程。

[ðəʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [nəʊ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [bə'tænɪk(ə)l] [klɑːs] [ɔː(r)] ['klɑːsɪz] ,
though we think no school should be without its botanical class or classes ,
尽管 我们 思考 不 学校 应该 是 没有 它是 植物 班级 或者 课程 ,

不过我们认为任何学校都不应该缺少植物学课程，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi] ['elɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk]
nor should anyone be eligible to the place of a teacher in our public
也不 应该 任何人 是 有资格的 到 这 地方 的 一个 老师 在 我们的 民众
[skuːlz] [huː] [ɪz] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['bɒtəni] [æt; ət] [liːst] .
schools who is not competent to give efficient instruction in botany at least .
学校 WHO 是 不是 胜任的 到 给 高效的 操作说明 在 植物学 在 至少 .

任何不具备至少在植物学方面进行有效教学能力的人，都不应该有资格担任我们公立学校的教师。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn'fɔːməli] , [baɪ] [briːf] ,
But much may be done in this direction informally , by brief ,
但 很多 可能 是 完毕 在 这 方向 非正式地 , 经过 简短的 ,

但是，可以通过非正式的、简短的方式，在这方面做很多事情，

[fə'mɪliə(r)] [tɔːks] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
familiar talks in the intervals between the regular recitations of the school - room ,
熟悉的 会谈 在 这 间隔 之间 这 常规的 朗诵 的 这 学校 - 房间 ,

在教室里正常朗读课文的间隙，孩子们会进行一些熟悉的交谈。

[ɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːks] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skuːl] .
or during the walks to and from school .
或者 期间 这 散步 到 和 从 学校 .

或在上下学的路上。

[ə; eɪ] [triː] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt]
A tree by the road - side will furnish an object lesson for pleasant
一个 树 经过 这 路 - 边 将要 提供 一个 目的 课 为了 令人愉快的
[ænd; ənd] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['dɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] .
and profitable discourse for many days and at all seasons .
和 有利可图 话语 为了 许多 天 和 在 全部 季节 .

路边的一棵树，可以成为人们在未来许多天、各个季节进行愉快而有益的谈话的绝佳素材。

[ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['pjuːp(ə)l] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
A few flowers , which teacher or pupil may bring to the school - room ,
一个 很少 花朵 , 哪个 老师 或者 瞳孔 可能 带来 到 这 学校 - 房间 ,

几束鲜花，可以由老师或学生带到教室。

[wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
will easily be made the means of interesting the oldest and the youngest
将要 容易地 是 制成 这 方法 的 有趣的 这 最老 和 这 最小的
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'strʌk]
and of imparting the most profitable instruc
和 的 传授 这 最多 有利可图 指导

很容易就能成为吸引老年人和年轻人兴趣以及传授最有益指导的手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ʃən] .
tion .
tion .

tion。

[haʊ] ['iːzi] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ['wɪndəʊ]
How easy also to plant a few seeds in a vase in the school - room window
如何 简单的 还 到 植物 一个 很少 种子 在 一个 花瓶 在 这 学校 - 房间 窗户
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['spraʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt]
and to encourage the pupils to watch their sprouting and subsequent
和 到 鼓励 这 学生 到 手表 他们的 发芽 和 随后的
[grəʊθ] .
growth .
生长 .

在教室窗台上放一个花瓶，种上几粒种子，鼓励学生们观察种子发芽和生长，这也很容易做到。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] [set]
Then it should not be difficult to have a portion of the school grounds set
然后 它 应该 不是 是 难的 到 有 一个 部分 的 这 学校 理由 放
[ə'pɑːt] ,
apart ,
除 ,

那么，划出一部分校园用地应该不难。

[weə(r)] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [mait] , [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['gaɪd(ə)ns] ,
where the pupils might , with the teacher's guidance ,
在哪里 这 学生 可能 , 和 这 老师的 指导 ,

在老师的指导下，学生们可能会……

[plɑːnt]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [triː] [siːdz] [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]
plant flower and tree seeds and thus be able to observe the ways and
植物 花 和 树 种子 和 因此 是 有能力的 到 观察 这 方式 和
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][plɑːnts][ɪn][ɔːl][pɪərɪədz][ɒv; əv][ðeə(r)] [grəʊθ] .
characteristics of plants in all periods of their growth .
特征 的 植物 在 全部 时期 的 他们的 生长 .

种植花卉和树木种子，从而能够观察植物在各个生长阶段的生长方式和特征。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ɒn]['fjuːtʃə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪz] ,
They could thus provide themselves with trees for planting on future Arbor Days ,
他们 可以 因此 提供 他们自己 和 树木 为了 种植 在 未来 乔木 天 ,

这样一来，他们就可以为自己储备树苗，以便在未来的植树节上种植。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn'dʒɔɪmənt][frɒm; frəm]
and at the time of planting there would be increased enjoyment from
和 在 这 时间 的 种植 那里 会 是 增加 享受 从
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] .
the fact that they had grown the trees for that very purpose .
这 事实 那 他们 有 生长 这 树木 为了 那 非常 目的 .

种植时，他们会因为自己种植这些树木就是为了这个目的而感到更加快乐。

[waɪ] [maɪt] [nɒt] ['evri] [skuːl] - [haʊs] [ɡraʊnd] [biː; bi] [meɪd] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌɑːbə'riːtəm] ,
Why might not every school - house ground be made also an arboretum ,
为什么 可能 不是 每一个 学校 - 房子 地面 是 制成 还 一个 植物园 ,

为什么不能把每所学校的操场都建成植物园呢?

[weə(r)] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [maɪt] [hæv; həv]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [kən'tɪnjuəli] ,
where the pupils might have under their eyes , continually ,
在哪里 这 学生 可能 有 在下面 他们的 眼睛 , 持续 ,

瞳孔下方可能会持续出现这种情况,

['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ɡrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [skuːl]
specimens of all the trees that grow in the town or in the State where the school
标本 的 全部 这 树木 那 生长 在 这 镇 或者 在 这 状态 在哪里 这 学校
[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ?
is situated ?
是 位于 ?

学校所在城镇或州内所有树木的标本?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'saɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
It would require but a little incitement from the teacher to make the
它 会 要求 但 一个 小的 煽动 从 这 老师 到 制作 这
['pjuːp(ə)lz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɪn'dɪdʒənəs]
pupils enthusiastic with the desire to find out the different species indigenous
学生 热情的 和 这 欲望 到 寻找 出去 这 不同的 物种 土著
[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd][tuː; tə]['ɡæðə(r)][ðem; ðəm] ,
to the region and to gather them ,
到 这 地区 和 到 收集 他们 ,

老师只需稍加鼓励，就能激发学生们的热情，让他们渴望了解并采集该地区的各种本土物种。

[baɪ] ['səʊɪŋ] [siːdz] [ɔː(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] , [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
by sowing seeds or planting the young trees , around their place of study .
经过 播种 种子 或者 种植 这 年轻的 树木 , 大约 他们的 地方 的 学习 .

通过在学习场所周围播种或种植幼树。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [skuːl] ['premɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] [smɔːl] [ɪn][ɪk'stent][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ]
And if the school premises are now too small in extent to admit of such
和 如果 这 学校 前提 是 现在 也 小的 在 程度 到 承认 的 这样的
[ə; eɪ][juːz] ,
a use ,
一个 使用 ,

如果学校的校舍面积太小，无法满足这种用途,

[let][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɡraʊnd] .
let the pupils make an earnest plea for additional ground .
让 这 学生 制作 一个 认真 恳求 为了 额外的 地面 .

让学生们恳切请求增建场地。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fækt]['aʊə(r)] [skuːl] - [ɡraʊndz] [hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪmfəli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪk'stent]
As a general fact our school - grounds have been shamefully limited in extent
作为 一个 一般的 事实 我们的 学校 - 理由 有 到过 可耻地 有限的 在 程度
[ænd; ənd] [nɪ'ɡlektɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][juːz][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] .
and neglected as to their use and keeping .
和 被忽视的 作为 到 他们的 使用 和 保持 .

总的来说，我们的校园场地面积严重不足，而且在利用和维护方面也疏于管理，这实在令人遗憾。

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] , [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,
The school - house , in itself and in its surroundings ,
这 学校 - 房子 , 在 本身 和 在 它是 周围环境 ,

校舍本身及其周围环境

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
ought to be one of the most beautiful and attractive objects to be seen
应该 到 是 一 的 这 最多 美丽的 和 吸引人的 对象 到 是 已见
[ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] .
in any community .
在 任何 社区 .

它应该是任何社区中最美丽、最吸引人的物品之一。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,
The approach from the street should be like that to any dwelling house ,
这 方法 从 这 街道 应该 是 喜欢 那 到 任何 住宅 房子 ,

从街道进入这栋房子应该像进入任何一栋住宅一样。

['əʊvə(r)] [wel] [kept] [wɔːks] ['bɔːdəd] [baɪ] [griːn] [tɜːf] , [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
over well kept walks bordered by green turf , with trees and shrubs and flowers
超过 出色地 保留 散步 带边框 经过 绿色的 草皮 , 和 树木 和 灌木 和 花朵
['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'dɔːnmənt] .
offering their adornment .
提供 他们的 装饰 .

沿着维护良好的步道漫步，步道两旁绿草如茵，树木、灌木和鲜花点缀其间。

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ɒv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
Everything should speak of neatness and order .
一切 应该 说话 的 整洁 和 命令 .

一切都应体现整洁有序。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æmpl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The playground should be ample , but it should be in another direction and
这 操场 应该 是 充足 , 但 它 应该 是 在 其他 方向 和
[baɪ] [ɪt'self] .
by itself .
经过 本身 .

游乐场应该足够宽敞，但应该位于另一个方向，并且独立设置。

[ˌjʊərə'piːənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [skuːl] ['mænɪdʒmənt] .
Europeans are in advance of us in school management .
欧洲人 是 在 进步 的 我们 在 学校 管理 .

欧洲人在学校管理方面领先于我们。

[ðə; ði] ['ɒstriən] ['pʌblɪk] [skuːl] [lɔː] [riːdz] : " [ɪn] ['evri] [skuːl] [ə; eɪ] [dʒɪm'næstɪk] [graʊnd] , [ə; eɪ]
The Austrian public school law reads : " In every school a gymnastic ground , a
这 奥地利 民众 学校 法律 阅读 : " 在 每一个 学校 一个 体操 地面 , 一个
['gɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
garden for the teacher ,
花园 为了 这 老师 ,

奥地利公立学校法规定：“每所学校都应设有体操场、教师花园，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
according to the circumstances of the community ,
根据 到 这 情况 的 这 社区 ,

根据社区的具体情况，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪk'sperɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and a place for the purposes of agricultural experiment are to be
和 一个 地方 为了 这 目的 的 农业 实验 是 到 是
[kri'eɪtɪd] .
created .
创建 .

并设立一个用于农业实验的场所。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['nɪəli] [eit] , - [skuːl] ['gɑːdnz] [ɪn] ['ɒstriə] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['hʌŋgəri] .
" There are now nearly 8 , 000 school gardens in Austria , not including Hungary .
" 那里 是 现在 几乎 8 , - 学校 花园 在 奥地利 , 不是 包括 匈牙利 .

"奥地利目前有近 8000 个校园花园，还不包括匈牙利。

[ɪn] [frɑːns] , ['ɔːlsəʊ] , ['gɑːdnɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .
In France , also , gardening is taught in the primary and elementary schools .
在 法国 , 还 , 园艺 是 教授 在 这 基本的 和 初级 学校 .

在法国，园艺也是小学和初中阶段的必修课。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] - , - [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]
There are nearly 30 , 000 of these schools , each of which has a garden
那里 是 几乎 - , - 的 这些 学校 , 每个 的 哪个 有 一个 花园
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
attached to it ,
随附的 到 它 ,

这类学校有近3万所，每所学校都附带一个花园。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
and the Minister of Public Instruction has resolved to increase the number
和 这 部长 的 民众 操作说明 有 已解决 到 增加 这 数字
[ɒv; əv] [skuːl] ['gɑːdnz] [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
of school gardens and that no one shall be appointed master of an
的 学校 花园 和 那 不 一 将 是 任命 掌握 的 一个
[ˌelɪ'mentri] [skuːl] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [pruːv] [hɪm'self]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['præktɪkl]
elementary school unless he can prove himself capable of giving practical
初级 学校 除非 他 能 证明 他自己 有能力的 的 给予 实际的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜːθ] .
instruction in the culture of Mother Earth .
操作说明 在 这 文化 的 母亲 地球 .

公共教育部长已决定增加学校花园的数量，并且任何人不得被任命为小学教师，除非他能证明自己有能力对土地母亲的文化进行实践指导。

[ɪn]['swiːd(ə)n] , [ɪn] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - ,
In Sweden , in 1871 , there were 22 ,
在 瑞典 , 在 - , 那里 是 - ,

1871年，瑞典有22个

- ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [triː] -
000 children in the common schools receiving instruction in horticulture and tree -
- 孩子们 在 这 常见的 学校 接收 操作说明 在 园艺 和 树 -
['plɑːntɪŋ] .
planting .
种植 .

普通学校有 000 名儿童接受园艺和植树方面的指导。

[iːtʃ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - [skuːlz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn]
Each of more than 2 , 000 schools had for cultivation from one
每个 的 更多的 比 2 , - 学校 有 为了 栽培 从 一
[tuː; tə] [twelv] ['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] .
to twelve acres of ground .
到 十二 英亩 的 地面 .

2000多所学校中，每所学校都拥有1至12英亩的耕地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ɪn]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːlz] ?
Why should we be behind the Old World in caring for the schools ?
为什么 应该 我们 是 在后面 这 老的 世界 在 关怀 为了 这 学校 ?

为什么我们在学校管理方面要落后于旧世界？

[baɪ][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] ,
By the munificence of one of her citizens ,
经过 这 慷慨 的 一 的 她 公民 ,

多亏了她一位市民的慷慨解囊，

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [twaɪs] ['ɒfəd] ['priːmiəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] - [kept] [skuːl] - [graʊndz] .
New York has twice offered premiums for the best - kept school - grounds .
新的 约克 有 两次 提供 保费 为了 这 最好的 - 保留 学校 - 理由 .

纽约曾两次为维护最好的校园提供奖金。

[waɪ] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [hæv; həv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ['priːmiəmz] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri]
Why may we not have Arbor Day premiums in all of our States and in every
为什么 可能 我们 不是 有 乔木 天 保费 在 全部 的 我们的 各州 和 在 每一个
[taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['teɪstfl] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [skuːl] - [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ?
town for the most tasteful arrangement of school - house and grounds ?
镇 为了 这 最多 有品味的 安排 的 学校 - 房子 和 理由 ?

为什么我们不能在所有州和每个城镇都设立植树节奖金，奖励那些对校舍和校园进行最美观布置的人呢?

[ðiːz] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
These places of education should be the pride of every community instead of
这些 地方 的 教育 应该 是 这 自豪 的 每一个 社区 反而 的
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

这些教育场所应该是每个社区的骄傲，而不是……

[æz; əz] [ðeɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
as they so often are , a reproach and shame .
作为 他们 所以 经常 是 , 一个 责备 和 耻辱 .

它们往往是责备和耻辱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[triːz] [ɪn] [ðeə(r)] ['liːfləs] [steɪt] .
TREES IN THEIR LEAFLESS STATE .
树木 在 他们的 无叶 状态 .

树木处于无叶状态。

[æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [triː] - ['plɑːntɪŋ] ['kʌmz] [ɒn] ,
As the season for Arbor Day and tree - planting comes on ,
作为 这 季节 为了 乔木 天 和 树 - 种植 来 在 ,

随着植树节和植树季节的到来，

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bʌdz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]
just before the buds begin to swell and are getting ready to cover the
只是 前 这 花蕾 开始 到 膨胀 和 是 获得 准备好 到 覆盖 这
[triːz] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [liːvz] ,
trees with a fresh mantle of leaves ,
树木 和 一个 新鲜的 地幔 的 树叶 ,

就在花蕾开始膨胀，即将用新鲜的叶子覆盖树木之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] — [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv][ˈfɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪn]
it is well — as it is also when the leaves have fallen from the trees in
它 是 出色地 — 作为 它 是 还 什么时候 这 树叶 有 倒下 从 这 树木 在
[ˈɔːtəm] — [tuː; tə] [gɪv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] [triːz] [ænd; ənd][ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
autumn — to give attention to the bare trees and notice the characteristic
秋天 — 到 给 注意力 到 这 裸 树木 和 注意 这 特征
[fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈspiːʃiːz] ,
forms of the various species ,
表格 的 这 各种各样的 物种 ,

就像秋天树叶落光时一样，此时也应该关注一下光秃秃的树木，观察各种树木的特征形态。

[ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [əˈmʌŋ]
the manner in which their branches are developed and arranged among
这 方式 在 哪个 他们的 分支 是 发达 和 安排 之中
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

它们的枝干发育和相互排列的方式，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ˈɒf(ə)n][ɪˈneɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]
for a knowledge of these things will often enable one to distinguish the
为了 一个 知识 的 这些 事物 将要 经常 使能够 一 到 区分 这
[ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [triːz] [mɔː(r)] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [miːnz] .
different kinds of trees more readily and certainly than by any other means .
不同的 种类 的 树木 更多的 容易 和 当然 比 经过 任何 其他 方法 .

因为了解这些知识通常能使人比通过任何其他方法更容易、更准确地区分不同种类的树木。

[ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][ˈɒf(ə)n] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] [əbˈskjʊr] [veɪl] , [kənˈsiːlɪŋ] , [ɪn] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] ,
The foliage often serves as an obscuring veil , concealing , in part at least ,
这 叶子 经常 服务 作为 一个 遮蔽 面纱 , 隐藏 , 在 部分 在 至少 ,

树叶常常起到遮蔽作用，至少部分地掩盖了……

[ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ænd; ənd][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
the individuality and the peculiarities of the trees .
这 个性 和 这 特殊性 的 这 树木 .

树木的个性和特点。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [grəʊθ] , [ðeə(r)][ˈskelɪt(ə)n] [əˈnætəmi] ,
But if one is familiar with their forms of growth , their skeleton anatomy ,
但 如果 一 是 熟悉的 和 他们的 表格 的 生长 , 他们的 骨骼 解剖学 ,

但如果熟悉它们的生长方式和骨骼解剖结构，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈrekəgnaɪz] [ˈkɒmən] [triːz] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈpɑːʃ(ə)l] [vjuː]
so to speak , he will recognize common trees at once with only a partial view
所以 到 说话 , 他 将要 认出 常见的 树木 在 一次 和 仅有的 一个 部分的 看法
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

可以说，即使只看到一部分，他也能立刻认出常见的树木。

[sʌm; səm] [triːz] , [æz; əz][ðə; ði] [əʊk] , [θrəʊ] [ðeə(r)] [lɪmz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] .
Some trees , as the oak , throw their limbs out from the trunk horizontally .
一些 树木 , 作为 这 橡木 , 扔 他们的 四肢 出去 从 这 树干 水平方向 .

有些树木，例如橡树，会将树枝从树干水平伸出。

[æz; əz][ˈdɑːktər; draɪv] . [həʊmz] [sez] : " [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ʃɜːk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈgrævəti] ,
As Dr . Holmes says : " The others shirk the work of resisting gravity ,
作为 博士 . 福尔摩斯 说道 : " 这 其他的 推脱 这 工作 的 抵抗 重力 ,
[ðə; ði][əʊk][diˈfai, ˈdiː-][ˌaɪ ˈtiː] .
the oak defies it .
这 橡木 反抗 它 .

正如霍姆斯博士所说：“其他植物都逃避抵抗重力，而橡树却反抗重力。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [lɪmz] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊl] [weɪt] [meɪ] [tel] ,
It chooses the horizontal direction for its limbs so that their whole weight may tell ,
它 选择 这 水平的 方向 为了 它是 四肢 所以 那 他们的 所有的 重量 可能 告诉 ,

它选择四肢水平伸展，以便发挥其全部重量。

[ænd; ənd] [ðen] ['stretʃɪz] [ðem; ðəm] [aʊt] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [fiːt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [meɪ] [biː; bi] ['maɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːθ] [rɪ'zɪstɪŋ] .
and then stretches them out fifty or sixty feet so that the strain may be mighty enough to be worth resisting .
和 然后 伸展 他们 出去 五十 或者 六十 脚 所以 那 这 拉紧 可能 是 强大的 足够的 到 是 值得 抵抗 .

然后将它们拉伸五六十英尺，使拉力足够大，值得抵抗。

" [sʌm; səm] [triːz] [hæv; həv] [lɪmz] [wɪtʃ] [druːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [məʊst] ,
" Some trees have limbs which droop toward the ground , while those of most ,
" 一些 树木 有 四肢 哪个 下垂 朝向 这 地面 , 尽管 那些 的 最多 ,

有些树的枝干会垂向地面，而大多数树的枝干则会向上伸展。

[pə'hæps] , [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌpwəd] ['tendənsi] ,
perhaps , have an upward tendency ,
也许 , 有 一个 向上 趋势 ,

或许，呈现上升趋势，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ʌpwəd] [də'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [grəʊθ] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
and others still have an upward direction at first and later in their growth a downward inclination ,
和 其他的 仍然 有 一个 向上 方向 在 第一的 和 之后 在 他们的 生长 一个 向下 倾角 ,

还有一些植物起初呈上升趋势，但随着生长逐渐向下倾斜。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elm] , [ðə; ði] [bɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiləuz] .
as in the case of the elm , the birch , and the willows .
作为 在 这 案件 的 这 榆树 , 这 桦木 , 和 这 柳树 .

例如榆树、桦树和柳树。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðə; ði] [əʊk] , [hæv; həv] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [bʌt; bət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['brɑːntʃɪz] ,
Some , like the oak , have comparatively few but large and strong branches ,
一些 , 喜欢 这 橡木 , 有 比较 很少 但 大的 和 强的 分支 ,

有些树种，比如橡树，枝干数量相对较少，但粗壮有力。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['meni] [ænd; ənd] ['slendə(r)] [lɪmz] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] .
while others have many and slender limbs , like many of the birches and poplars .
尽管 其他的 有 许多 和 苗条 四肢 , 喜欢 许多 的 这 白桦树 和 白杨树 .

而另一些树木则枝繁叶茂，细长如桦树和白杨树。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [triː] - ['strʌktʃə(r)] ,
The teacher should call attention to these and other characteristics of tree - structure ,
这 老师 应该 称呼 注意力 到 这些 和 其他 特征 的 树 - 结构 ,

教师应引导学生注意树状结构的这些特征以及其他特征。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
drawing the various forms of trees on the blackboard and encouraging the
绘画 这 各种各样的 表格 的 树木 在 这 黑板 和 鼓励 这
['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
pupils to do the same ,
学生 到 做 这 相同的 ,

在黑板上画出各种形状的树，并鼓励学生们也这样做。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kə'rekt] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['drɔːɪŋz] .
allowing them also to correct each other's drawings .
允许 他们 还 到 正确的 每个 其他的 图画 .

这样他们还可以互相纠正对方的画作。

[ðɪs] [wɪl] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm]
This will greatly increase their knowledge of trees and their interest in them
这 将要 非常 增加 他们的 知识 的 树木 和 他们的 兴趣 在 他们
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ə'prəʊpriət] [əb'zɜːvəns] .
as well as in Arbor Day and its appropriate observance .
作为 出色地 作为 在 乔木 天 和 它是 合适的 观察 .

这将大大增加他们对树木的了解和兴趣，以及对植树节及其相关庆祝活动的兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪ] .
Programme for Arbor Day .
程序 为了 乔木 天 .

植树节活动安排。

[wiː; wi] [gɪv] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mænjuəl][ə; eɪ] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːbə(r)] [deɪ] [əb'zɜːvəns]
We give in this part of our manual a programme for Arbor Day observance
我们 给 在 这 部分 的 我们的 手动的 一个 程序 为了 乔木 天 观察
.
.
.

本手册的这一部分提供了植树节庆祝活动的方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli] ['kɒpid]
It is presented not so much in the expectation that it will be exactly copied
它 是 呈现 不是 所以 很多 在 这 期待 那 它 将要 是 确切地 复制
[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
as that it may serve as suggestion of what may be done .
作为 那 它 可能 服务 作为 建议 的 什么 可能 是 完毕 .

这篇文章的发表并非期望被完全照搬，而是希望它能为可以采取的做法提供一些建议。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ædɪd] ['veəriəs] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm]['pəʊəts][ænd; ənd][prəʊz] ['raɪtər] [wɪtʃ] [meɪ]
We have added various selections from poets and prose writers which may
我们 有 额外 各种各样的 选择 从 诗人 和 散文 作家 哪个 可能
[help] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['ɑːbə(r)] [deɪ] .
help those who are preparing for the proper observance of Arbor Day .
帮助 那些 WHO 是 准备 为了 这 恰当的 观察 的 乔木 天 .

我们收录了多位诗人及散文作家的作品选集，希望能帮助那些准备妥善庆祝植树节的人们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [stɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
But these are only a few specimens from the great stores of our
但 这些 是 仅有的 一个 很少 标本 从 这 伟大的 商店 的 我们的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

但这只是我们浩瀚文学宝库中的一小部分。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [bɪ'fɔːhænd] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [mə'tɪəriəl] ,

A little care and painstaking beforehand will furnish an ample supply of the desired material ,

一个 小的 关心 和 费尽心力 预先 将要 提供 一个 充足 供应 的 这 想要的 材料 ,

只要事先稍加注意和细致准备，就能获得充足的所需材料。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'baund] [ɪn] [sʌtʃ] .

for our literature abounds in such .

为了 我们的 文学 很多 在 这样的 .

因为我们的文学作品中充斥着这样的例子。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['ɑːbə(r)] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] ['mænə(r)] .

Not the least of the benefits of the observance of Arbor Day is the opportunity it gives for making the young familiar with the best thoughts of the best writers and thus giving them a literary culture in the pleasantest manner .

不是 这 至少 的 这 好处 的 这 观察 的 乔木 天 是 这 机会 它 给予 为了 制作 这 年轻的 熟悉的 和 这 最好的 想法 的 这 最好的 作家 和 因此 给予 他们 一个 文学 文化 在 这 最令人愉悦的 方式 .

庆祝植树节的好处之一，就是它为年轻人提供了一个接触优秀作家思想的机会，从而以最愉快的方式培养他们的文学素养。

[ðʌs] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt] [triːz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['plɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] [grəʊθ] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

Thus while preparing to plant trees we may be planting in the young mind and heart growths more precious and lasting than they .

因此 尽管 准备 到 植物 树木 我们 可能 是 种植 在 这 年轻的 头脑 和 心 增长 更多的 宝贵的 和 持久 比 他们 .

因此，在准备种树的同时，我们或许也在年轻人的心灵深处种下了比树木本身更珍贵、更持久的种子。

[ai] . — ['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

I . — Exercises In the School - Room .

我 . — 练习 在 这 学校 - 房间 .

一、——课堂练习。

[wʌn] . ['riːdɪŋ] .

1 . READING .

1 . 阅读 .

1. 阅读。

([baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [ɔː(r)][baɪ] ['klɑːsɪz] .)

(BY THE TEACHER , OR BY CLASSES .)

(经过 这 老师 , 或者 经过 课程 .)

（由教师或班级布置。）

" [ænd; ənd][gɒd] [sed] , [let] [ðə; ði] [ɜːθ] [brɪŋ] [fɔːθ] [grɑːs] , [ðə; ði] [hɜːb] ['jiːldɪŋ] [siːd] ,

" And God said , Let the earth bring forth grass , the herb yielding seed ,

" 和 上帝 说 , 让 这 地球 带来 前进 草 , 这 草本植物 屈服 种子 ,

神说："地要长出青草和结种子的菜蔬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [triː] ['jiːldɪŋ] [fruːt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [huːz] [siːd] [ɪz][ɪn][ɪt'self] ,

and the fruit tree yielding fruit after his kind , whose seed is in itself ,

和 这 水果 树 屈服 水果 后 他的 种类 , 谁 种子 是 在 本身 ,

以及那棵结出各样果实的果树，它的种子就在它自身之中。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
upon the earth : and it was so .
之上 这 地球 : 和 它 曾是 所以 .

在地上，事情就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [brɔːt] [fɔːθ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [hɜːb] ['jiːldɪŋ] [siːd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
And the earth brought forth grass , and herb yielding seed after his kind ,
和 这 地球 带来 前进 草 , 和 草本植物 屈服 种子 后 他的 种类 ,

于是地生出青草和结种子的菜蔬，各从其类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['jiːldɪŋ] [fruːt] , [huːz] [siːd] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] . "
and the tree yielding fruit , whose seed was in itself after his kind . "
和 这 树 屈服 水果 , 谁 种子 曾是 在 本身 后 他的 种类 . "

还有那棵结果子的树，它的种子本身也各具特色。

" [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [tuː; tə] [grəʊ] ['evri] [triː] [ðæt] [ɪz]
" And out of the ground made the Lord God to grow every tree that is
" 和 出去 的 这 地面 制成 这 主 上帝 到 生长 每一个 树 那 是
['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
pleasant to the sight ,
令人愉快的 到 这 视线 ,

"耶和华神使各样的树木从地里长出来，能悦人的眼目，

[ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ; [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and good for food ; the tree of life also in the midst of the garden ,
和 好的 为了 食物 ; 这 树 的 生活 还 在 这 中间 的 这 花园 ,

而且是很好的食物；生命树也在园子中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] . "
and the tree of knowledge of good and evil . "
和 这 树 的 知识 的 好的 和 邪恶的 . "

还有分别善恶树上的果实。

" ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['trʌstɛθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [huːz] [həʊp][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] .
" Blessed is the man that trusteth in the Lord , and whose hope the Lord is .
" 蒙福 是 这 男人 那 信任 在 这 主 , 和 谁 希望 这 主 是 .

"倚靠耶和华、以耶和华为可靠的，那人有福了。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [triː] ['plɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
For he shall be as a tree planted by the waters ,
为了 他 将 是 作为 一个 树 已种植 经过 这 水 ,

他必像一棵树栽在水旁，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sprɛdɪθ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ruːts] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [wen]
and that spreadeth out her roots by the river , and shall not see when
和 那 传播 出去 她 根 经过 这 河 , 和 将 不是 看 什么时候
[hiːt] ['kʌmɪθ] ,
heat cometh ,
热 到来 ,

那在河边扎根的，当酷暑来临之时，也看不见。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [liːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [griːn] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
but her leaf shall be green ; and shall not be careful in the year of
但 她 叶子 将 是 绿色的 ; 和 将 不是 是 小心 在 这 年 的
[draʊt] ,
drought ,
干旱 ,

但她的叶子必常绿；在干旱之年，她也不用忧虑。

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [siːs] [frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] [fruːt] . "
neither shall cease from yielding fruit . "
两者都不 将 停止 从 屈服 水果 . "

两者都将持续结果。

" [ai] [wɪl] [plɑːnt][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðə; ði]['siːdə(r)] , [ðə; ði] ['ʃɪtə] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtl] ,
" I will plant in the wilderness the cedar , the shittah tree , and the myrtle ,
" 我 将要 植物 在 这 荒野 这 雪松 , 这 屎塔 树 , 和 这 桃金娘 ,

"我要在旷野栽种雪松、皂荚树和桃金娘，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [triː] ; [ai] [wɪl] [set] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ðə; ði][fɜː(r)] [triː] ,
and the oil tree ; I will set in the desert the fir tree ,
和 这 油 树 ; 我 将要 放 在 这 沙漠 这 冷杉 树 ,

还有油树；我必在旷野栽种松树，

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] [triː] [tə'geðə(r)] : [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ,
and the pine , and the box tree together : that they may see , and know ,
和 这 松树 , 和 这 盒子 树 一起 : 那 他们 可能 看 , 和 知道 ,

还有松树和黄杨树：好让他们看见，并知道，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [hæθ]
and consider , and understand together , that the hand of the Lord hath
和 考虑 , 和 理解 一起 , 那 这 手 的 这 主 有

[dʌn] [ðɪs] ,
done this ,
完毕 这 ,

你们要思想，要明白，这是耶和华的手所行的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][wʌn][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
and the Holy One of Israel hath created it . "
和 这 圣 一 的 以色列 有 创建 它 . "

"以色列的圣者创造了它。"

" [hiː; hi] [ðæt] ['trʌstɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] [æz; əz]
" He that trusteth in his riches shall fall : but the righteous shall flourish as
" 他 那 信任 在 他的 财富 将 落下 : 但 这 正义 将 繁荣 作为

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] . "
a branch . "
一个 分支 . "

"倚靠自己财富的，必跌倒；义人必如枝子茂盛。"

" ['wɪzdəm] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [leɪ] [həʊld][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
" Wisdom is a tree of life to them that lay hold upon her ,
" 智慧 是 一个 树 的 生活 到 他们 那 躺 抓住 之上 她 ,

"智慧是生命之树，凡持守智慧的人，都能从中受益。"

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz] ['evriwʌn] [ðæt] [rɪteɪnɛθ] [hɜː(r); hə(r)] . "
and happy is everyone that retaineth her . "
和 快乐的 是 每个人 那 保留 她 . "

凡是拥有她的人都是幸福的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pjʊə(r)]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] ,
" And he shewed me a pure river of water of life , clear as crystal ,
" 和 他 展示 我 一个 纯的 河 的 水 的 生活 , 清除 作为 水晶 ,

"他又指示我一条清澈如水晶的生命河，

[prə'siːdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [læm] .
proceeding out of the throne of God and of the Lamb .
进行中 出去 的 这 王座 的 上帝 和 的 这 羊肉 .

从上帝和羔羊的宝座发出。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In the midst of the street of it , and on either side of the river ,
在 这 中间 的 这 街道 的 它 , 和 在 任何一个 边 的 这 河 ,

在街道中央，以及河流两岸，

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [beə(r)] [twelv] ['mænə(r)][ɒv; əv] [fruːts] ,
was there the tree of life , which bare twelve manner of fruits ,
曾是 那里 这 树 的 生活 , 哪个 裸 十二 方式 的 水果 ,

那里有生命树吗？它结了十二种不同的果实。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fruːt] ['evri] [mʌnθ] :
and yielded her fruit every month :
和 产生 她 水果 每一个 月 :

她每月都结果实：

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and the leaves of the tree were for the healing of the nations .
和 这 树叶 的 这 树 是 为了 这 康复 的 这 国家 .

树上的叶子是用来医治万民的。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 20]
" [页 -]

[第20页]

[ˌtuː'tuː] . [ˌɪnvə'keɪʃn] [sɒŋ] .
2 . INVOCATION SONG .
2 . 调用 歌曲 .

2. 祈祷歌。

['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] .
TRIBUTE TO NATURE .
贡 到 自然 .

向大自然致敬。

[[tjuːn] — " [ə'merɪkə] . "]
[Tune — " AMERICA . "]
[调 — " 美国 . "]

[曲调——《美国》]

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]]
[View Lilypond]
[看法 睡莲池]

[查看睡莲池]

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] [friː] ,
Of nature broad and free ,
的 自然 广阔 和 自由的 ,

自然广阔而自由，

[ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [triː] ,
Of grass and flower and tree ,
的 草 和 花 和 树 ,

草、花、树，

[sɪŋ] [wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] .
Sing we to - day .
唱歌 我们 到 - 天 .

今天我们一起歌唱。

[ɡɒd] [hæθ] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ɡʊd]
God hath pronounced it good
上帝 有 发音 它 好的

上帝已宣告这是好的。

[səʊ][wiː; wi] , [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [wʊd]
So we , His creatures would
所以 我们 , 他的 生物 会

所以，我们，祂的造物，也会

['ɒfə(r)][tuː; tə] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] ,
Offer to field and wood ,
提供 到 场地 和 木头 ,

向田野和树林献上，

['aʊə(r)] ['hɑːtfelt] [leɪ] .
Our heartfelt lay .
我们的 衷心 躺 .

我们衷心的祈祷。

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] ,
To all that meets the eye ,
到 全部 那 满足 这 眼睛 ,

就其表面所见，

[ɪn] [ɜːθ] , [ɔː(r)][eə(r)] , [ɔː(r)][skaɪ] ,
In earth , or air , or sky ,
在 地球 , 或者 空气 , 或者 天空 ,

在地球上，或在空中，或在天空中，

['trɪbjuːt] [wiː; wi] [brɪŋ] .
Tribute we bring .
贡 我们 带来 .

我们献上敬意。

['bærən] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] ,
Barren this world would be ,
荒芜 这 世界 会 是 ,

这个世界将会多么荒芜啊！

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [triː] :
Bereft of shrub and tree :
失去 的 灌木 和 树 :

缺少灌木和树木：

[naʊ] , ['greɪʃəs] [lɔːd] , [tuː; tə] [ðiː] ,
Now , gracious Lord , to Thee ,
现在 , 亲切 主 , 到 汝 ,

现在，仁慈的主啊，我向你祈祷。

['preɪzɪz] [wiː; wi] [sɪŋ] .
Praises we sing .
赞扬 我们 唱歌 .

我们歌颂赞美。

[meɪ] [wiː; wi] [ðaɪ] [hænd][bɪ'həʊld] ,
May we Thy hand behold ,
可能 我们 你的 手 看哪 ,

愿我们能亲眼目睹你的手，

[æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [liːf] [ʌn'fəʊld] ,
As bud and leaf unfold ,
作为 芽 和 叶子 展开 ,

随着花蕾和叶片展开，

[siː] [bʌt; bət] [ðaɪ] [θɔːt] ;
See but Thy thought ;
看 但 你的 想法 ;

只看你的意念；

[nɔː(r)] ['hiːdləsli] [dɪ'strɔɪ] ,
Nor heedlessly destroy ,
也不 鲁莽地 破坏 ,

也不应肆意破坏，

[nɔː(r)] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] ;
Nor pass unnoticed by ;
也不 经过 未被察觉 经过 ;

也不会被人忽略；

[bʌt; bət] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['kɒnstənt] [dʒɔɪ] :
But be our constant joy :
但 是 我们的 持续的 喜悦 :

但愿你永远是我们快乐的源泉：

[ɔːl] [ðaʊ] [hæst] [rɔːt] .
All Thou hast wrought .
全部 你 哈斯特 锻 .

你所成就的一切。

[æz; əz] [iːtʃ] [smɔːl] [bʌd] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)]
As each small bud and flower
作为 每个 小的 芽 和 花

每一个小花苞和花朵

[spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪkərz] ['paʊə(r)] ,
Speaks of the Maker's power ,
说话 的 这 制造商的 力量 ,

讲述了造物主的力量，

[telz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ;
Tells of His love ;
讲述 的 他的 爱 ;

述说祂的爱；

[səʊ] [wiː; wi] , [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,
So we , Thy children dear ,
所以 我们 , 你的 孩子们 亲爱的 ,

所以，我们，你亲爱的孩子们，

[wʊd] [lɪv; laɪv] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] ,
Would live from year to year ,
会 居住 从 年 到 年 ,

能够年复一年地活下去，

[ʃəʊ] [fɔːθ] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [hɪə(r)] ,
Show forth Thy goodness here ,
展示 前进 你的 善良 这里 ,

求你在此彰显你的美善，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'bʌv] .
And then above .
和 然后 多于 .

然后是上面。

— ['meəri] [ə; eɪ] . - .
— Mary A . Heermans .
— 玛丽 一个 . - .

——玛丽·A·赫尔曼斯。

[θriː] . ['riːdɪŋ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] [lɔː] , [ɔː(r)] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .
3 . READING ARBOR DAY LAW , OR PROCLAMATION OF GOVERNOR .
3 . 阅读 乔木 天 法律 , 或者 公告 的 州长 .

3. 阅读植树节法律或州长公告。

[[æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ['veəri] [ɪn] ['dɪfrənt] [steɪts] ,
[As the laws regarding Arbor Day vary in different States ,
[作为 这 法律 关于 乔木 天 各不相同 在 不同的 各州 ,

[由于各州关于植树节的法律各不相同，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ænd; ənd]
it will be necessary for each teacher or superintendent to procure and
它 将要 是 必要的 为了 每个 老师 或者 校长 到 采购 和
[riːd] [ðə; ði][wʌn] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] .] [fɔːr] .
read the one applicable to his State .] 4 .
读 这 一 适用的 到 他的 状态 .] 4 .

每位教师或校长都必须获取并阅读适用于其所在州的教材。]4.

['riːdɪŋ] ['lɛtəz] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
READING LETTERS IN REFERENCE TO ARBOR DAY .
阅读 信件 在 参考 到 乔木 天 .

阅读有关植树节的信件。

[[ðiːz] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['sɜːkjələ(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [suːpərɪn'tendənts] ,
[These may consist of circular letters from superintendents ,
[这些 可能 由 的 圆 信件 从 督学 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['lɛtəz] .
etc . , and other incidental letters .
ETC . , 和 其他 偶然的 信件 .

[这些可能包括主管人员等的通函，以及其他零星信件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [nəʊts] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]
It is suggested that notes of invitation to the exercises be sent to the
它 是 建议 那 笔记 的 邀请 到 这 练习 是 发送 到 这
['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
parents of the children and to influential people .
父母 的 这 孩子们 和 到 有影响 人们 .

建议向孩子们的家长和有影响力的人士发出参加练习的邀请函。

[ðiːz] [wɪl] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'plaɪz] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
These will in many cases elicit replies bearing on the subject .
这些 将要 在 许多 案例 引出 回复 轴承 在 这 主题 .

在很多情况下，这些问题都会引发与该主题相关的回复。

[ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] ['lɛtəz] ['kænɒt] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ,
In case such letters cannot be secured ,
在 案件 这样的 信件 不能 是 安全 ,

如果无法确保此类信件的送达，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] " [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] " ['prɪntɪd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [meɪ]
at this point the " Encouraging Words " printed on page 15 of this pamphlet may
在 这 观点 这 " 鼓励 字 " 打印 在 页 - 的 这 小册子 可能
[biː; bi] [riːd] [wɪð] ['prɒfɪt] .]
be read with profit .]
是 读 和 利润 .]

此时，可以阅读本手册第15页上的“鼓励之语”，从中获益。

[faɪv] . [ˌresɪ'teɪʃn] .
5 . RECITATION .
5 . 背诵 .

5. 背诵。

[ɔːl] [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
ALL THINGS BEAUTIFUL .
全部 事物 美丽的 .

一切美好的事物。

[ɔːl] [θɪŋz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
All things bright and beautiful ,
全部 事物 明亮的 和 美丽的 ,

所有美好明亮的事物，

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
All creatures great and small ,
全部 生物 伟大的 和 小的 ,

所有生物，无论大小，

[ɔːl] [θɪŋz] [waɪz] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] , —
All things wise and wonderful , —
全部 事物 明智的 和 精彩的 , —

一切智慧而美好的事物，——

[ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The Lord God made them all .
这 主 上帝 制成 他们 全部 .

上帝创造了他们。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [ðæt] ['əupənz] ,
Each little flower that opens ,
每个 小的 花 那 打开 ,

每一朵盛开的小花，

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] ,
Each little bird that sings ,
每个 小的 鸟 那 唱歌 ,

每只歌唱的小鸟，

[hiː; hi] [meɪd] [ðeə(r)] ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] ,
He made their glowing colors ,
他 制成 他们的 发光 颜色 ,

他使它们呈现出绚丽的色彩，

[hiː; hi] [meɪd] [ðeə(r)] ['taɪni] [wɪŋz] .
He made their tiny wings .
他 制成 他们的 微小的 翅膀 .

他为它们做了小小的翅膀。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] - ['hedɪd] ['maʊntən] ,
The purple - headed mountain ,
这 紫色的 - 标题 山 ,

紫头山，

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['rʌnɪŋ] [baɪ] ,
The river , running by ,
这 河 , 跑步 经过 ,

河流从旁流过，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset]
The morning , and the sunset
这 早晨 , 和 这 日落

清晨，以及日落

[ðæt] [laɪtɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] .
That lighteth up the sky .
那 轻盈 向上 这 天空 .

那照亮了天空。

[ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnwʊd] ,
The tall trees in the greenwood ,
这 高的 树木 在 这 格林伍德 ,

绿林中的高大树木，

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] [sʌn] ,
The pleasant summer sun ,
这 令人愉快的 夏天 太阳 ,

宜人的夏日阳光，

[ðə; ði] [raɪp] [fruːts] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , —
The ripe fruits in the garden , —
这 成熟 水果 在 这 花园 , —

花园里成熟的果实——

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] , ['evri] [wʌn] .
He made them , every one .
他 制成 他们 , 每一个 一 .

每一个都是他做的。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
He gave us eyes to see them ,
他 给予 我们 眼睛 到 看 他们 ,

他赐予我们双眼去看清这一切。

[ænd; ənd] [lɪps] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [tel]
And lips that we might tell
和 嘴唇 那 我们 可能 告诉

还有我们或许会说的嘴唇

[haʊ] [greɪt] [ɪz] [gɒd] [ɔːl'maɪti] ,
How great is God Almighty ,
如何 伟大的 是 上帝 全能者 ,

全能的上帝何等伟大！

[huː] [hæθ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
Who hath made all things well .
WHO 有 制成 全部 事物 出色地 .

祂使万物美好。

— [siː] . [ef] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
— C . F . Alexander .
— C . F . 亚历山大 .

—CF Alexander。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [sɪks] .
[Pg 21] 6 .
[页 -] 6 .

[第21页]6.

['riːdɪŋ] .
READING .
阅读 .

阅读。

['braɪənts] ['fɒrɪst] [hɪm] .
Bryant's Forest Hymn .
布莱恩特的 森林 圣歌 .

布莱恩特的森林赞歌。

([siː] [peɪdʒ] [eit] .) ['sɛvən] .
(SEE PAGE 8 .) 7 .
(看 页 8 .) 7 .

（见第 8 页。）7.

[ˌresɪ'teɪʃənz] .
RECITATIONS .
朗诵 .

朗诵。

([baɪ] ['dɪfrənt] ['pjuːp(ə)lz] .)
(By Different Pupils .)
(经过 不同的 学生 .)

（由不同学生创作。）

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
THE PURPOSE OF ARBOR DAY .
这 目的 的 乔木 天 .

植树节的目的。

[fɜːst] ['pjuːp(ə)l] .
First pupil .
第一的 瞳孔 .

第一个学生。

[tuː; tə] [ə'vɜːt] ['triːləsnəs] ; [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]
To avert treelessness ; to improve the climatic conditions ; for the sanitation
到 避免 无树 ; 到 提升 这 气候 状况 ; 为了 这 卫生
[ænd; ənd] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] [həʊm] [ɛnv'aɪɹənmənts] ;
and embellishment of home environments ;
和 装饰 的 家 环境 ;

防止树木减少；改善气候条件；改善和美化家居环境；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd]
for the love of the beautiful and useful combined in the music and
为了 这 爱 的 这 美丽的 和 有用 合并 在 这 音乐 和
['mædʒəsti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
majesty of a tree ,
威严 的 一个 树 ,

因为热爱树木那兼具美感与实用性的事物，它们既充满音乐性又气势磅礴。

[æz; əz] ['fænsi] [ænd; ənd] [truːθ] [ju'naɪt] [ɪn] [æn; ən] ['epɪk] ['pəʊɪm] , ['ɑːbə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
as fancy and truth unite in an epic poem , Arbor Day was created .
作为 想要 和 真相 团结 在 一个 史诗 诗 , 乔木 天 曾是 创建 .

就像幻想与真理在史诗般的诗歌中结合，植树节就此诞生。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [grəʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grænd] [truːθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
It has grown with the vigor and beneficence of a grand truth or a
它 有 生长 和 这 活力 和 行善 的 一个 盛大 真相 或者 一个
[greɪt] [triː] .
great tree .
伟大的 树 .

它像伟大的真理或参天大树一样，充满活力和恩泽地成长起来。

— [dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ] ['mɔːt(ə)n] .
— J . Sterling Morton .
— J . 英镑 莫顿 .

—J·斯特林·莫顿。

[biː; bi] ['nəʊb(ə)l] .
BE NOBLE .
是 高贵 .

要高尚。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .
Second pupil .
第二 瞳孔 .

第二个学生。

[biː; bi] ['nəʊb(ə)l] !
Be noble !
是 高贵 !

要高尚！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs] [ðæt] [laɪz]
and the nobleness that lies
和 这 高贵 那 谎言

以及那份高贵

[ɪn]['ʌðə(r)][men] ['sli:pɪŋ] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ded] ,
In other men sleeping , but never dead ,
在 其他 男人 睡眠 ， 但 绝不 死的 ，

其他男人只是睡着了，但从未死去。

[wɪl] [raɪz][ɪn]['mædʒəsti][tu:; tə] [mi:t] [ðaɪn] [əʊn] ;
Will rise in majesty to meet thine own ;
将要 上升 在 威严 到 见面 你的 自己的；

将会威严地升起，迎接你的子民；

[ðen] [wɪlt] [ðaʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [gli:m] [ɪn] ['meni] [aɪz] ,
Then wilt thou see it gleam in many eyes ,
然后 枯萎 你 看 它 闪耀 在 许多 眼睛 ，

那时你就会看到它在许多人的眼中闪耀。

[ðen] [wɪl] [pjʊə(r)] [lait] [ə'raʊnd] [ðaɪ] [pɑ:θ] [bi:; bi] [ʃed] ,
Then will pure light around thy path be shed ,
然后 将要 纯的 光 大约 你的 小路 是 棚 ，

那时，纯净的光芒将照耀你的道路。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [ˌnevə'mɔ:(r)] [bi:; bi][sæd][ænd; ənd][ləʊn] .
And thou wilt nevermore be sad and lone .
和 你 枯萎 永不再 是 伤心 和 孤独 .

你将不再感到悲伤和孤独。

— ['ləʊəl] .
— Lowell .
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[li:vz] .
LEAVES .
树叶 .

树叶。

[θɜ:d] ['pju:p(ə)l] .
Third pupil .
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜ:bɪdʒ] [æt; ət]['aʊə(r)] [fi:t] [teɪk] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][streɪndʒ] [ʃeɪps] [æz; əz]
The leaves of the herbage at our feet take all kinds of strange shapes as
这 树叶 的 这 草本植物 在 我们的 脚 拿 全部 种类 的 奇怪的 形状 作为
[ɪf] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ˌju: 'es][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] .
if to invite us to examine them .
如果 到 邀请 我们 到 检查 他们 .

脚下草木的叶子呈现出各种奇特的形状，仿佛在邀请我们仔细观察。

[stɑ:(r)] - [ʃeɪpt] , [hɑ:t] - [ʃeɪpt] , [spɪə(r)] - [ʃeɪpt] , ['ærəʊ] - [ʃeɪpt] , ['fretɪd] , [frɪndʒd] , [kleft] ,
Star - shaped , heart - shaped , spear - shaped , arrow - shaped , fretted , fringed , cleft ,
星星 - 形状 ， 心 - 形状 ， 矛 - 形状 ， 箭 - 形状 ， 有格纹的 ， 流苏 ， 裂 ，
['fʌrəʊd] , [sə'reɪtɪd] , ['sɪnjʊeɪtɪd] , [ɪn][()hwə:lz] , [ɪn] [tʌfts] ,
furrowed , serrated , sinuated , in whorls , in tufts ,
沟壑 ， 锯齿状 ， 蜿蜒 ， 在 螺旋纹 ， 在 簇绒 ，

星形、心形、矛形、箭形、有褶皱的、有流苏的、有裂缝的、有沟纹的、有锯齿的、呈波浪状的、成螺旋状的、成簇状的

[ɪn][spaɪəz] , [ɪn][riːðz; riːθs] , ['endləsli] [ɪk'spresɪv] , [dɪ'septɪv] , [fæn'tæstɪk] , ['nevə(r)][ðə; ði] [seɪm]
in spires , in wreaths , endlessly expressive , deceptive , fantastic , never the same
在 尖塔 , 在 花圈 , 不休 富有表现力的 , 欺骗性的 , 极好的 , 绝不 这 相同的
[frɒm; frəm] ['fʊtstɔːk] [tuː; tə] ['blɒsəm] ,
from footstalk to blossom ,
从 花梗 到 开花 ,

在尖顶上，在花环中，无尽的表现力，变幻莫测，奇妙无比，从茎秆到花朵，永不相同。

[ðeɪ] [siːm] [pə'petʃuəli] [tuː; tə] [tempt] ['aʊə(r)] ['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˌaʊt'strɪpɪŋ]
they seem perpetually to tempt our watchfulness and take delight in outstripping
他们 似乎 永恒地 到 诱惑 我们的 警惕 和 拿 喜 在 超越
['aʊə(r)]['wʌndə(r)] .
our wonder .
我们的 想知道 .

它们似乎总是在考验我们的警惕性，并乐于超越我们的惊奇。

— ['rʌskɪn] .
— Ruskin .
— 拉斯金 .

——罗斯金

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
INFLUENCE OF NATURE .
影响 的 自然 .

自然的影响。

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
Fourth pupil .
第四 瞳孔 .

第四个学生。

['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ai] [stɪl]
Therefore am I still
所以 是 我 仍然

因此，我依然

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz]
A lover of the meadows and the woods
一个 情人 的 这 草地 和 这 树林

热爱草地和森林的人

[ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][bɪ'həʊld]
And mountains , and of all that we behold
和 山脉 , 和 的 全部 那 我们 看哪

还有群山，以及我们所看到的一切

[frɒm; frəm] [ðɪs] [griːn] [ɜːθ] ; [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] [wɜːld]
From this green earth ; of all the mighty world
从 这 绿色的 地球 ; 的 全部 这 强大的 世界

从这片绿色的土地；从这整个伟大的世界

[ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] , [bəuθ] [wɒt] [ðeɪ] [hɑːf] [kri'eɪt]
Of eye and ear , both what they half create
的 眼睛 和 耳朵 , 两个都 什么 他们 一半 创造

眼睛和耳朵，它们共同创造了一半。

[ænd; ənd] [wɒt] [pə'siːv] ; [wel] [pliːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
And what perceive ; well pleased to recognize
和 什么 感知 ; 出色地 高兴 到 认出

而我所感知到的；很高兴能认识到

[ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sens] ,
In nature , and the language of the sense ,
在 自然 , 和 这 语言 的 这 感觉 ,

在自然界和感官语言中，

[ðə; ði]['æŋkə(r)][ɒv; əv][maɪ]['pjʊərɪst] [θɔːts] , [ðə; ði] [nɜːs] ,
The anchor of my purest thoughts , the nurse ,
这 锚 的 我的 最纯净的 想法 , 这 护士 ,

我最纯粹思想的锚点，就是那位护士。

[ðə; ði] [gaɪd] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [səʊl] ,
The guide , the guardian of my heart , and soul ,
这 指导 , 这 监护人 的 我的 心 , 和 灵魂 ,

向导，我心灵的守护者，

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] .
Of all my moral being .
的 全部 我的 道德 存在 .

我所有的道德准则。

— ['wɜːrdzwərθ] .
— Wordsworth .
— 华兹华斯 .

——华兹华斯

[fɪfθ] ['pjuːp(ə)l] .
Fifth pupil .
第五 瞳孔 .

第五个学生。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][æn; ən] ['herɪtɪdʒ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
I regard the forest as an heritage , given to us by nature ,
我 看待 这 森林 作为 一个 遗产 , 给定 到 我们 经过 自然 ,

我认为森林是大自然赐予我们的遗产。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [spɔɪl] [ɔː(r)][tuː; tə] ['devəsteɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['waɪzli] [juːst] , ['revərəntli] ['ɒnəd] ,
not for spoil or to devastate , but to be wisely used , reverently honored ,
不是 为了 剧透 或者 到 蹂躏 , 但 到 是 明智地 用过的 , 虔诚地 荣幸 ,
[ænd; ənd] ['keəfəli] [meɪn'teɪnd] .
and carefully maintained .
和 小心 维持 .

不是为了破坏或掠夺，而是为了明智地使用、虔诚地尊重和精心维护。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['trænziənt][keə(r)]
I regard the forest as a gift entrusted to us only for transient care
我 看待 这 森林 作为 一个 礼物 受托 到 我们 仅有的 为了 瞬态 关心
['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ,
during a short space of time ,
期间 一个 短的 空间 的 时间 ,

我认为森林是上天赐予我们的礼物，只是委托我们在短暂的时间里暂时照管它而已。

[tuː; tə][biː; bi] [sə'rendəd] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ə'gen] [æz; əz] [ˌʌnɪm'peəd] ['prɒpəti] , [wɪð] [ɪn'kriːst]
to be surrendered to posterity again as unimpaired property , with increased
到 是 投降 到 后人 再次 作为 未受损 财产 , 和 增加
['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ɔːg'mentɪd] ['blesɪŋz] ,
riches and augmented blessings ,
财富 和 增强 祝福 ,

再次作为完好无损的财产移交给后代，并增加财富和福祉。

[tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['pætrɪməni] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
to pass as a sacred patrimony from generation to generation .
到 经过 作为 一个 神圣 遗产 从 一代 到 一代 .

作为神圣的遗产代代相传。

— ['bærən]['fɜːd(ə)nænd][vɒn] ['mʌlə] .
— Baron Ferdinand von Mueller .
一 男爵 费迪南德 冯 穆勒 .

——费迪南德·冯·穆勒男爵。

['neɪtʃərz] ['kʌmfət] .
NATURE'S COMFORT .
自然的 舒适 .

自然的舒适。

[sɪksθ]['pjuːp(ə)l] .
Sixth pupil .
第六 瞳孔 .

六年级学生。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [wɔːn] [ænd; ənd][hɑːd] [bɪ'set]
If thou art worn and hard beset
如果 你 艺术 磨损 和 难的 围困

如果你疲惫不堪，四面楚歌

[wɪð] ['sɒrəʊz] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [fə'get] ,
With sorrows that thou wouldst forget ,
和 悲伤 那 你 会 忘记 ,

带着你想要忘记的悲伤，

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [riːd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [kiːp]
If thou wouldst read a lesson that will keep
如果 你 会 读 一个 课 那 将要 保持

如果你想读一堂课，它将让你……

[ðaɪ] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðaɪ] [səʊl][frɒm; frəm] [sliːp] ,
Thy heart from fainting and thy soul from sleep ,
你的 心 从 昏厥 和 你的 灵魂 从 睡觉 ,

让你的心免于昏厥，让你的灵魂免于沉睡，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] !
Go to the woods and hills !
去 到 这 树林 和 丘陵 !

去树林和山丘里走走！

[nəʊ] [tɪəz]
No tears
不 眼泪

没有眼泪

[dɪm][ðə; ði] [swiːt] [lʊk] [ðæt]['neɪtʃə(r)] [weəz] .
Dim the sweet look that Nature wears .
暗淡 这 甜的 看 那 自然 穿着 .

抹去大自然那甜美的外表。

— ['lɒŋ,feləʊ] .
— Longfellow .
一 朗费罗 .

——朗费罗

['sev(ə)nθ]['pjuːp(ə)l] .
Seventh pupil .
第七 瞳孔 .

第七个学生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [triːz] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

It may be said that the measure of attention given to trees indicates the condition of agriculture and civilization of a country .

它 可能 是 说 那 这 措施 的 注意力 给定 到 树木 表示 这 状况 的 农业 和 文明 的 一个 国家 .

可以说，人们对树木的重视程度反映了一个国家的农业和文明程度。

— [mɑː'heɪ] .

— Mahé .

— 马埃 .

—马赫。

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .

Eighth pupil .

第八 瞳孔 .

第八名学生。

[ai] [sed] [ai] [wɪl] [nɒt] [wɔːk] [wɪð] [men] [tuː; tə] - [deɪ] ,

I said I will not walk with men to - day ,

我 说 我 将要 不是 走 和 男人 到 - 天 ,

我说过我今天不会和男人一起走。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [triːz] , —

But I will go among the blessed trees , —

但 我 将要 去 之中 这 蒙福 树木 , —

但我将前往那些蒙福的树林，——

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [wei] ,

Among the forest trees I'll take my way ,

之中 这 森林 树木 患病的 拿 我的 方式 ,

我将穿过森林，走我的路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɜːdz] [ðeɪ] [pliːz] .

And they shall say to me what words they please .

和 他们 将 说 到 我 什么 字 他们 请 .

他们可以随意对我说什么话。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

And when I came among the trees of God ,

和 什么时候 我 来了 之中 这 树木 的 上帝 ,

当我来到上帝的树木之间时，

[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɪljən] ['vɔɪsɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [blest] ,

With all their million voices sweet and blest ,

和 全部 他们的 百万 声音 甜的 和 祝福 ,

用他们百万个甜美而神圣的声音，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['welkəm] .

They gave me welcome .

他们 给予 我 欢迎 .

他们热情地欢迎了我。

[səʊ] [ai] ['sləʊli] [trɒd]

So I slowly trod

所以 我 缓慢地 践踏

于是我慢慢地走着。

[ðeə(r)] [ɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lɒfti] [aɪlz] , [wɪð] [hɑːt] [æt; ət] [rest] .

Their arched and lofty aisles , with heart at rest .

他们的 拱形 和 高远 过道 , 和 心 在 休息 .

他们高耸拱形的走廊，让人心旷神怡。

[naɪnθ] ['pjuːp(ə)l] .
Ninth pupil .
第九 瞳孔 .

第九名学生。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [kæn; kən] ['flʌrɪʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [bʌt; bət] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ['kænɒt]
Forests can flourish independent of agriculture ; but agriculture cannot
森林 能 繁荣 独立的 的 农业 ; 但 农业 不能
['prɒspə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
prosper without forests .
繁荣 没有 森林 .

森林可以独立于农业而繁荣发展；但没有森林，农业也无法繁荣。

[tenθ] ['pjuːp(ə)l] .
Tenth pupil .
第十 瞳孔 .

第十个学生。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [bɪldz] [dʌz] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]
The man who builds does a work which begins to decay as soon as he
这 男人 WHO 建造 做 一个 工作 哪个 开始 到 衰变 作为 很快 作为 他
[hæz; həz] [dʌn] ,
has done ,
有 完毕 ,

建造者所完成的作品，在他完工后便开始腐朽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [plɑːnts] [triːz] [grəuz] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ,
but the work of the man who plants trees grows better and better ,
但 这 工作 的 这 男人 WHO 植物 树木 生长 更好的 和 更好的 ,

但是，植树者的工作却越来越好。

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
year after year , for generations .
年 后 年 , 为了 几代人 .

年复一年，世世代代。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['pjuːp(ə)l] .
Eleventh pupil .
第十一 瞳孔 .

第十一名学生。

[ɒv; əv] [ɔːl] [mænz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪz] ['greɪtɪst] .
Of all man's works of art a cathedral is greatest .
的 全部 男人的 作品 的 艺术 一个 大教堂 是 最 .

在人类所有的艺术作品中，大教堂是最伟大的。

[ə; eɪ] [vɑːst] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [triː] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
A vast and majestic tree is greater than that .
一个 广阔的 和 雄伟 树 是 更大的 比 那 .

一棵枝繁叶茂、雄伟壮丽的大树比这更伟大。

— [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['biːtʃə(r)] .
— H . W . Beecher .
— H . W . 比彻 .

——H·W·比彻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[twelfθ] ['pjuːp(ə)l] .

Twelfth pupil .

第十二 瞳孔 .

第十二名学生。

[ɪn][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntri] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

In an agricultural country the preservation or destruction of forests

在 一个 农业 国家 这 保存 或者 破坏 的 森林

[mʌst; məst] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hæmlɪts] [ɔːl'tɜːnətɪv] :

must determine the decision of Hamlet's alternative :

必须 决定 这 决定 的 哈姆雷特的 选择 :

在一个农业国家，森林的保护或破坏将决定哈姆雷特所面临的选择：

" [tuː; tə][biː; bi][ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

" to be or not to be .

" 到 是 或者 不是 到 是 .

生存还是毁灭。

" [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [fleɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts] [bɑːk] [dʌz] [nɒt] ['perɪʃ] [mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

" An animal flayed or a tree stripped of its bark does not perish more surely

" 一个 动物 剥皮 或者 一个 树 脱衣舞 的 它是 吠 做 不是 沦 更多的 一定

[ðæn; ðən][ə; eɪ][lænd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

than a land deprived of the trees .

比 一个 土地 被剥夺的 的 这 树木 .

“动物被剥皮或树木被剥去树皮，并不比土地失去树木更容易消亡。”

— ['fiːlɪks] [el] . [ˌɑːzwəld] .

— Felix L . Oswald .

— 菲利克斯 L . 奥斯瓦尔德 .

——费利克斯·L·奥斯瓦尔德

[ˌθɜː'tiːnθ] ['pjuːp(ə)l] .

Thirteenth pupil .

第十三 瞳孔 .

第十三名学生。

[baɪ][ðeə(r)][fruːt][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðem; ðəm] .

By their fruit ye shall know them .

经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 .

凭他们的果子，你们就可以认出他们来。

[duː; də][men]['gæðə(r)] [greɪps] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [ɔː(r)] [fɪgz] [ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] ?

Do men gather grapes of thorns , or figs of thistles ?

做 男人 收集 葡萄 的 荆棘 , 或者 无花果 的 蓟 ?

人岂能从荆棘上摘葡萄，从蒺藜里摘无花果呢?

['iːv(ə)n][səʊ] ['evri] [gʊd] [triː] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [gʊd] [fruːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rʌpt] [triː] ['brɪŋɪθ]

Even so every good tree bringeth forth good fruit ; but the corrupt tree bringeth

甚至 所以 每一个 好的 树 带来 前进 好的 水果 ; 但 这 腐败 树 带来

[fɔːθ] ['iːv(ə)l] [fruːt] .

forth evil fruit .

前进 邪恶的 水果 .

也是如此，凡好树都结好果子，只有坏树结坏果子。

[ə; eɪ] [gʊd] [triː] ['kænɒt] [brɪŋ] [fɔːθ] ['iːv(ə)l][fruːt] , ['naɪðə(r)][kæn; kən][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [triː] [brɪŋ] [fɔːθ]

A good tree cannot bring forth evil fruit , neither can a corrupt tree bring forth

一个 好的 树 不能 带来 前进 邪恶的 水果 , 两者都不 能 一个 腐败 树 带来 前进

[gʊd] [fruːt] .

good fruit .

好的 水果 .

好的树结不出坏果子，坏树也结不出好的果子。

['ðeəfɔː(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [fruːts] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðem; ðəm] . [eit] .
Therefore by their fruits ye shall know them . 8 .
所以 经过 他们的 水果 是的 将 知道 他们 . 8 .

所以凭他们的果子，你们就可以认出他们来。8.

[ˌdekləˈmeɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [sɒŋ] .
A FOREST SONG .
一个 森林 歌曲 .

森林之歌。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [triːz] !
A song for the beautiful trees !
一个 歌曲 为了 这 美丽的 树木 !

献给美丽树木的歌！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [grænd] ,
A song for the forest grand ,
一个 歌曲 为了 这 森林 盛大 ,

一首献给森林雄伟的歌，

[ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] [əʊn] [lænd] ,
The garden of God's Own land ,
这 花园 的 神的 自己的 土地 ,

上帝之园，

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsentʃəriz] .
The pride of His centuries .
这 自豪 的 他的 几个世纪 .

这是祂几个世纪以来的骄傲。

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪŋli] [əʊk] ,
for the kingly oak ,
为了 这 王者 橡木 ,

致王者橡树，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmeɪp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsɪlvən] [kwiːn] ,
For the maple , the sylvan queen ,
为了 这 枫 , 这 森林 女王 ,

对于枫树，这位森林女王来说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈemərəld] [kləʊk] ,
For the lords of the emerald cloak ,
为了 这 领主们 的 这 翠 披风 ,

对于身披翡翠斗篷的领主们来说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [griːn] .
For the ladies in living green .
为了 这 女士们 在 活的 绿色的 .

献给热爱绿色生活的女士们。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [fləʊ] ,
So long as the rivers flow ,
所以 长的 作为 这 河流 流动 ,

只要河流还在流淌，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [raɪz] ,
So long as the mountains rise ,
所以 长的 作为 这 山脉 上升 ,

只要群山耸立，

[meɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
May the forest sing to the skies ,
可能 这 森林 唱歌 到 这 天空 ,

愿森林向天空歌唱，

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .
And shelter the earth below .
和 庇护所 这 地球 以下 .

并庇护下方的土地。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,
for the beautiful trees ,
为了 这 美丽的 树木 ,

为了美丽的树木，

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [grænd] ,
for the forest grand ,
为了 这 森林 盛大 ,

为了森林的壮丽，

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentʃəriz] ,
The pride of His centuries ,
这 自豪 的 他的 几个世纪 ,

祂几个世纪以来的骄傲，

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [gɑːdz] [əʊn] [lænd] .
The garden of God's own land .
这 花园 的 神的 自己的 土地 .

上帝亲手打造的花园。

— ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] . [naɪn] .
— W . H . Venable . 9 .
— W . H . 维纳布尔 . 9 .

—WH Venable.9.

[ə'dres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

([baɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)][sʌm; səm] [wʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .) - .
(BY TEACHER OR SOME ONE INVITED FOR THE OCCASION .) 10 .
(经过 老师 或者 一些 一 受邀 为了 这 场合 .) - .

（由教师或受邀人士主持。）10.

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] .
A JUNE DAY .
一个 六月 天 .

六月的一天。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] - [taɪd][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Now is the high - tide of the year ,
现在 是 这 高的 - 潮 的 这 年 ,

现在正值一年中的涨潮期,

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [hæθ] [eb] [ə'weɪ]
And whatever of life hath ebbed away
和 任何 的 生活 有 退潮 离开

以及生命中所有消逝的事物

['kɒmz] ['flʌdɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['rɪp(ə)lɪŋ] [tʃɪə(r)] ,
Comes flooding back with a rippling cheer ,
来 洪水 后退 和 一个 涟漪 欢呼 ,

欢呼声如潮水般涌来,

['ɪntuː] ['evri] [beə(r)]['ɪnlet][ænd; ənd] [kriːk] [ænd; ənd] [beɪ] ;
Into every bare inlet and creek and bay ;
进入 每一个 裸 进口 和 溪 和 湾 ;

进入每一个光秃秃的入海口、小溪和海湾;

[naʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [ə; eɪ][drɒp][,əuvə'fil][ˌaɪ 'tiː] ,
Now the heart is so full that a drop overfills it ,
现在 这 心 是 所以 满的 那 一个 降低 溢出 它 ,

现在心中充满了爱,一滴水就能让它溢出来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ;
We are happy now because God wills it ;
我们 是 快乐的 现在 因为 上帝 遗嘱 它 ;

我们现在感到快乐,是因为这是上帝的旨意;

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['bærən] [ðə; ði][pɑːst] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
No matter how barren the past may have been ,
不 事情 如何 荒芜 这 过去的 可能 有 到过 ,

无论过去多么贫瘠,

- [tɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ;
' Tis enough for us now that the leaves are green ;
- 的 足够的 为了 我们 现在 那 这 树叶 是 绿色的 ;

现在树叶变绿了,这就足够了;

[wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fiːl] [raɪt] [wel]
We sit in the warm shade and feel right well
我们 坐 在 这 温暖的 阴影 和 感觉 正确的 出色地

我们坐在温暖的树荫下,感觉很舒服。

[haʊ] [ðə; ði][sæp] [kriːps] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [swel] ;
How the sap creeps up and the blossoms swell ;
如何 这 树液 令人毛骨悚然 向上 和 这 花朵 膨胀 ;

树液如何向上蔓延,花朵如何膨胀;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

植树节活动安排详尽，(Arbor Day Leaves A Complete Programme For)

[wiː; wi] [meɪ] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['nəʊɪŋ]
We may shut our eyes but we cannot help knowing
我们 可能 关闭 我们的 眼睛 但 我们 不能 帮助 会心

我们或许可以闭上双眼，但我们无法逃避知晓。

[ðæt] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [grɑːs] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ;
That skies are clear and grass is growing ;
那 天空 是 清除 和 草 是 生长 ;

天空晴朗，青草茂盛；

[ðə; ði] [briːz] ['kɒmz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪə(r)] ,
The breeze comes whispering in our ear ,
这 微风 来 耳语 在 我们的 耳朵 ,

微风轻拂耳畔，低语不绝。

[ðæt] ['dændɪlaɪənz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɒsəmɪŋ] [nɪə(r)] ,
That dandelions are blossoming near ,
那 蒲公英 是 盛开 靠近 ,

附近蒲公英正在盛开，

[ðæt] [meɪz] [hæz; həz] ['spraʊtɪd] , [ðæt] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ] ,
That maize has sprouted , that streams are flowing ,
那 玉米 有 发芽 , 那 溪流 是 流动 ,

玉米已经发芽，溪流已经流淌，

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['bluːə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skaɪ] ,
That the river is bluer than the sky ,
那 这 河 是 更蓝 比 这 天空 ,

河水比天空更蓝，

[ðæt] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [ɪz] ['plɑːstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hɑːd] [baɪ] ;
That the robin is plastering his house hard by ;
那 这 罗宾 是 抹灰 他的 房子 难的 经过 ;

那只知更鸟正在附近粉刷它的巢穴；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [briːz] [kept] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [bæk] ,
And if the breeze kept the good news back ,
和 如果 这 微风 保留 这 好的 消息 后退 ,

如果微风阻挡了好消息的到来，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʊriəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [læk] ;
For other couriers we should not lack ;
为了 其他 快递员 我们 应该 不是 缺少 ;

其他快递员我们也不缺；

[wiː; wi] [wʊd] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [jɒn] [-] ['ləʊɪŋ] , —
We would guess it all by yon heifer's lowing , —
我们 会 猜测 它 全部 经过 远 小母牛 低 , —

我们只要听听那头小母牛的哞叫声就能猜到一切。

[ænd; ənd] [hɑːk] !
And hark !
和 听着 !

听！

[haʊ] [klɪə(r)][bəʊld] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] ,
how clear bold chanticleer ,
如何 清除 大胆的 公鸡 ,

多么清晰大胆的公鸡，

[wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Warmed with the new wine of the year ,
温暖 和 这 新的 葡萄酒 的 这 年 ,

伴着今年新酿葡萄酒的温暖，

[telz] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌsti] ['krəʊɪŋ] !
Tells all in his lusty crowing !
讲述 全部 在 他的 好色的 鸣叫 !

他用狂野的叫喊声倾诉一切!

[dʒɔɪ] ['kɒmz] , [griːf] [gəʊz] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] :
Joy comes , grief goes , we know not how :
喜悦 来 , 悲伤 去 , 我们 知道 不是 如何 :

喜悦来临，悲伤离去，我们不知其所以然：

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hæpi] [naʊ] ,
Everything is happy now ,
一切 是 快乐的 现在 ,

现在一切都很美好。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['ʌpwəd] ['straɪvɪŋ] ;
Everything is upward striving ;
一切 是 向上 努力 ;

一切都是向上发展；

- [tɪz] [æz; əz] ['iːzi] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [truː]
' Tis as easy now for the heart to be true
- 的 作为 简单的 现在 为了 这 心 到 是 真的

如今，真心待人变得如此容易。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] [tuː; tə][biː; bi] [griːn] [ɔː(r)] [skaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [bluː] , —
As for grass to be green or skies to be blue , —
作为 为了 草 到 是 绿色的 或者 天空 到 是 蓝色的 , —

至于草是绿色的还是天空是蓝色的，——

- [tɪz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
' Tis the natural way of living .
- 的 这 自然的 方式 的 活的 .

这是自然的生活方式。

— ['ləʊəl] : [sɜː(r)]['lɔːnfəl,'lɑːn-] . - .
— Lowell : Sir Launfal . 11 .
— 洛厄尔 : 先生 劳恩法尔 . - .

—洛厄尔：劳恩法尔爵士。11.

['vəʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [ɔː(r)] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi][ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði]
VOTING FOR THE TREE OR FLOWER WHICH SHALL BE THE EMBLEM OF THE
表决 为了 这 树 或者 花 哪个 将 是 这 徽 的 这
[skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] .
SCHOOL FOR THE YEAR .
学校 为了 这 年 .

投票选出本年度学校的校徽树或花。

[sə'dʒestʃənz] . — [ɪf] [ðɪs] ['prəʊgræm] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː] [lɒŋ] , [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli]
Suggestions . — If this programme should prove too long , parts of it may readily
建议 . — 如果 这 程序 应该 证明 也 长的 , 部分 的 它 可能 容易
[biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
be omitted .
是 省略 .

建议——如果节目时长过长，可以随时删减部分内容。

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] [ə'dres]
If the day be a fine one , it might be well to transfer the address
如果 这 天 是 一个 美好的 一 , 它 可能 是 出色地 到 转移 这 地址
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

如果天气晴朗，或许可以考虑转移地址。

[pə'hæps] , [ðə; ði] ['ridɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .
perhaps , the readings to the third part of the programme at the tree .
也许 , 这 阅读 到 这 第三 部分 的 这 程序 在 这 树 .

或许，在树下朗读节目第三部分的经文。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['vəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
In order to facilitate the voting of the tree or flower and have it
在 命令 到 促进 这 表决 的 这 树 或者 花 和 有 它
['ɒkjupaɪ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
occupy but little time ,
占据 但 小的 时间 ,

为了方便对树木或花卉进行投票，并且尽量减少所花费的时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['blækbɔːd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
it would be well to have a blackboard facing the pupils during the
它 会 是 出色地 到 有 一个 黑板 面向 这 学生 期间 这
['eksəsaɪzɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
exercises with a few drawings of trees and flowers ,
练习 和 一个 很少 图画 的 树木 和 花朵 ,

练习时，最好在学生面前放一块黑板，上面画一些树木和花卉的图画。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['prɪntɪd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
each with a characteristic attribute printed beneath it .
每个 和 一个 特征 属性 打印 下面 它 .

每个图案下方都印有其特征属性。

[ðə; ði]['vəʊtɪŋ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ˌekspə'dɪʃəsli] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .
The voting may then be expeditiously performed by pointing to the drawings .
这 表决 可能 然后 是 迅速地 执行 经过 指向 到 这 图画 .

然后可以通过指着图画迅速进行投票。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [vəʊt] [ɒn]['ɑːbə(r)] [deɪ]
In some States there is a provision for the children to vote on Arbor Day
在 一些 各州 那里 是 一个 条款 为了 这 孩子们 到 投票 在 乔木 天
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] ,
for a favorite flower ,
为了 一个 最喜欢的 花 ,

在一些州，有规定允许孩子们在植树节投票选出他们最喜欢的花。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [steɪt] ['flaʊə(r)] .
which shall be considered the State flower .
哪个 将 是 经过考虑的 这 状态 花 .

它将被视为州花。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [steɪt] [triː] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
In others a State tree may be selected by vote of the children .
在 其他的 一个 状态 树 可能 是 已选 经过 投票 的 这 孩子们 .

在其他一些地方，州树可以通过儿童投票选出。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
In such cases this is the time for the selection .
在 这样的 案例 这 是 这 时间 为了 这 选择 .

在这种情况下，就是进行甄选的时候了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 23] 12 .
[页 -] - .

[第23页]12.

[ˌresɪ'teɪʃn] .
RECITATION .
背诵 .

背诵。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
THE AMERICAN FLAG .
这 美国人 旗帜 .

美国国旗。

[wen] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntən] [haɪt]
When Freedom from her mountain height
什么时候 自由 从 她 山 高度

当自由女神从她的山巅降临

[ˌʌn'fəːl] [hɜː(r); hə(r)] ['stændəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Unfurled her standard to the air ,
展开 她 标准 到 这 空气 ,

她向空中展开旗帜，

[ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [rəʊb] [ɒv; əv] [naɪt]
She tore the azure robe of night
她 撕裂 这 蔚蓝 长袍 的 夜晚

她撕破了夜的蔚蓝色长袍

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ðeə(r)] ;
And set the stars of glory there ;
和 放 这 明星 的 荣耀 那里 ;

并将荣耀之星安放在那里；

[ʃiː; ʃi] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɪts] ['gɔːdʒəs] [daɪz]
She mingled with its gorgeous dyes
她 混合 和 它是 华丽的 染料

她与那些绚丽的染料融为一体

[ðə; ði] ['mɪlki] ['bɔːldrɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The milky baldric of the skies ,
这 乳白色 肩带 的 这 天空 ,

天空的乳白色肩带，

[ænd; ənd] [straɪpt] [ɪts] [pjʊə(r)] [sə'lestiəl] [waɪt]
And striped its pure celestial white
和 有条纹的 它是 纯的 天体 白色的

并染上了它纯净的天白色条纹

[wɪð] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ;
With streakings of the morning light ;
和 条纹 的 这 早晨 光 ;

晨光洒下斑驳的光影；

[ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sʌn]
Then from his mansion in the sun
然后 从 他的 大厦 在 这 太阳

然后，他从阳光下的豪宅中走了出来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['iːg(ə)l]['beərə(r)] [daʊn] ,
She called her eagle bearer down ,
她 称为 她 鹰 持有人 向下 ，

她呼唤她的鹰使者下来，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hænd]
And gave into his mighty hand
和 给予 进入 他的 强大的 手

于是，他交托给了他那只大能的手。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [lænd] .
The symbol of her chosen land .
这 象征 的 她 选定 土地 .

这是她所选择土地的象征。

— [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [dreɪk] .
— J . R . Drake .
— J . 拉 . 德雷克 .

——JR·德雷克

[[tuː; tə][biː; bi] [ri'sait] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði] [sɒŋ] " [stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
[To be recited and followed immediately by the song " Star Spangled Banner .
[到 是 背诵 和 随后 立即地 经过 这 歌曲 " 星星 闪闪发光的 横幅 .

"] - .
"] 13 .
"] - .

[朗诵完毕后，立即演唱《星条旗永不落》]13.

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
STAR SPANGLED BANNER .
星星 闪闪发光的 横幅 .

星条旗。

['frɑːnsɪs] [kiː] .
Francis Key .
弗朗西斯 钥匙 .

弗朗西斯·基。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]]
[View Lilypond]
[看法 睡莲池]

[查看睡莲池]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [ðə; ði] [mɑːtʃ] .
II . — The March .
二 . — 这 行进 .

二、三月。

[sə'dʒestʃənz] . — [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kiːp] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] .
Suggestions . — See that the children keep step to the air of the song .
建议 . — 看 那 这 孩子们 保持 步 到 这 空气 的 这 歌曲 .

建议——注意让孩子们随着歌曲的节奏迈步。

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləm] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪərəns] .
Arrange them according to size , the smallest first , that the column may present a picturesque appearance .
安排 他们 根据 到 尺寸 , 这 最小 第一的 , 那 这 柱子 可能 展示 一个 如画 外貌 .

按大小排列，最小的放在最前面，这样柱子就能呈现出美观的视觉效果。

['mɑːrtʃɪŋ] [sɒŋ] .
MARCHING SONG .
行军 歌曲 .

进行曲。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]] [wʌn] .
[View Lilypond] 1 .
[看法 睡莲池] 1 .

[查看 Lilypond]1.

[ðeəz; ðəz] ['sprɪŋtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
There's Springtime in the air
有 春天 在 这 空气

空气中弥漫着春天的气息。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['rɒbɪn] [sɪŋz] ,
When the happy robin sings ,
什么时候 这 快乐的 罗宾 唱歌 ,

当快乐的知更鸟歌唱时，

[ænd; ənd] [ɜːθ] [grəuz] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
And earth grows bright and fair ,
和 地球 生长 明亮的 和 公平的 ,

大地变得明亮美丽，

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊb] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] .
Covered with the robe she brings .
涵盖 和 这 长袍 她 带来 .

她披上了带来的长袍。

[tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[mɑːtʃ] , [əʊ] , [mɑːtʃ] , - [tɪz] ['ɑːbə(r)] [deɪ] ,
March , oh , march , ' tis Arbor Day ,
行进 , 哦 , 行进 , - 的 乔木 天 ,

三月，哦，三月，是植树节。

[dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ænd; ənd] [k'eəz] [ə'weɪ] ;
Joy for all and cares away ;
喜悦 为了 全部 和 关心 离开 ;

人人欢喜，烦恼尽除；

[mɑːtʃ] , [əʊ] , [mɑːtʃ] , [frɒm; frəm]['djuːtiz] [friː]
March , oh , march , from duties free
行进 , 哦 , 行进 , 从 职责 自由的

三月，哦，三月，从免税店出发

[tuː; tə][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] . [ˌtuː'tuː] .
To the planting of the tree . 2 .
到 这 种植 的 这 树 . 2 .

1. 栽种树木。

[ðeəz; ðəz] ['sprɪŋtaɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
There's Springtime in the air
有 春天 在 这 空气

空气中弥漫着春天的气息。

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] ,
When the buds begin to swell ,
什么时候 这 花蕾 开始 到 膨胀 ,

当花蕾开始膨胀时，

[ænd; ənd] ['wʊdləndz] , [braʊn] [ænd; ənd][beə(r)] ,
And woodlands , brown and bare ,
和 林地 , 棕色的 和 裸 ,

还有那些枯黄光秃的林地。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [dʒɔɪz] [fɔː'tel] . — [tʃoʊ] . [θriː] .
All the summer joys foretell . — Cho . 3 .
全部 这 夏天 喜悦 预言 . — 赵 . 3 .

预示着夏日的一切欢乐。——合唱3

[ðeəz; ðəz] ['sprɪŋtaɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
There's Springtime in the air
有 春天 在 这 空气

空气中弥漫着春天的气息。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [səʊ] ['fɒndli] [peɪz]
When the heart so fondly pays
什么时候 这 心 所以 深情地 支付

当内心如此深情地付出时

[ðɪs] ['trɪbjuːt] , [swiːt] [ænd; ənd][reə(r)] ,
This tribute , sweet and rare ,
这 贡 , 甜的 和 稀有的 ,

这份致敬，甜蜜而珍贵，

[wɪtʃ] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [ɜːθ] [wiː; wi] [reɪz] . — [tʃoʊ] .
Which to mother earth we raise . — Cho .
哪个 到 母亲 地球 我们 增加 . — 赵 .

我们把什么献给大地母亲？——乔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[θriː] . — ['eksəsaɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [triː] - ['plɑːntɪŋ] .
III . — Exercises at the Tree - Planting .
三、 . — 练习 在 这 树 - 种植 .

三、植树活动中的练习。

[wʌn] . ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] .
1 . PLANTING OF TREES .
1 . 种植 的 树木 .

1. 植树造林。

([wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)]) . [ˌtuː'tuː] .
(ONE OR MORE) . 2 .
(一 或者 更多的) . 2 .

（一个或多个）2.

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [triː] .
PLANTING THE TREE .
种植 这 树 .

种树。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]]
[View Lilypond]
[看法 睡莲池]

[查看睡莲池]

['gæðə(r)] [wiː; wi] [hɪə(r)] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ði] [feə(r)] [triː] ;
Gather we here to plant the fair tree ;
收集 我们 这里 到 植物 这 公平的 树 ;

我们聚集于此，是为了栽种美丽的树；

['glædsəm] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [friː] ,
Gladsome the hour , joyous and free ,
高兴 这 小时 , 欢乐 和 自由的 ,

欢欣雀跃的时刻，快乐而自由，

['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] , ['feəɹəst] [ɒv; əv] [meɪ] !
Greeting to thee , fairest of May !
问候 到 你 , 最公平 的 可能 !

五月最美的姑娘，向你致以问候！

[briːð] [swiːt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒn] ['aʊə(r)] [lʌvd] ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
Breathe sweet the buds on our loved Arbor Day .
呼吸 甜的 这 花蕾 在 我们的 喜爱 乔木 天 .

在我们挚爱的植树节，尽情呼吸芬芳的花蕾吧。

['gæðə(r)] [wiː; wi] [naʊ] , [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Gather we now , the sapling around ,
收集 我们 现在 , 这 树苗 大约 ,

现在我们聚集起来，周围的幼苗，

['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [sɒŋ] — [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊnd] :
Singing our song — let it resound :
歌唱 我们的 歌曲 — 让 它 回响 :

唱起我们的歌——让它响彻云霄：

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

['hæpi] [ðə; ði] [deɪ] !
Happy the day !
快乐的 这 天 !

祝你今天愉快!

['hæpi] [ðə; ði]['aʊə(r)] !
Happy the hour !
快乐的 这 小时 !

欢乐时光!

['dʒɔɪəs] [wiː; wi] , [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [fiːl] [ðeə(r)][glæd]['paʊə(r)] .
Joyous we , all of us , feel their glad power .
欢乐 我们 , 全部 的 我们 , 感觉 他们的 高兴的 力量 .

我们所有人都感到无比喜悦，感受到了他们快乐的力量。

['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [speɪd] , ['traʊəl] [ænd; ənd] [həʊ] ,
Shovel and spade , trowel and hoe ,
铲 和 铲 , 镘 和 锄 ,

铁锹和铁锹，泥刀和锄头，

['keəfəli] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [kwɪk] - ['jiːldɪŋ] [graʊnd] ;
Carefully dig up the quick - yielding ground ;
小心 挖 向上 这 快的 - 屈服 地面 ;

小心地挖开易松土层;

[meɪk] [wiː; wi][ə; eɪ][bed] , ['sɒftli] [leɪ] [ləʊ]
Make we a bed , softly lay low
制作 我们 一个 床 , 轻轻 躺 低的

铺张床，轻轻躺下

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [ruːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [spred] [ə'raʊnd] ;
Each little root with the earth spread around ;
每个 小的 根 和 这 地球 传播 大约 ;

每条细小的根须都裹满了泥土;

[snʌg] [æz; əz][ə; eɪ][nest] , [ðə; ði] [sɔɪl] [raʊnd] [ðem; ðəm] [prest] ,
Snug as a nest , the soil round them pressed ,
舒适 作为 一个 巢 , 这 土壤 圆形的 他们 按下 ,

它们蜷缩在温暖的巢穴里，周围的泥土紧紧地包裹着它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [best] .
This is the home that the rootlings love best .
这 是 这 家 那 这 根茎 爱 最好的 .

这是幼苗们最爱的家。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

['mɔɪsn] [ænd; ənd] ['sɒfn] [ðə; ði] [graʊnd] , [jiː; ji] [sprɪŋ] [reɪnz] ;
Moisten and soften the ground , ye Spring Rains ;
濡 和 软化 这 地面 , 是的 春天 雨 ;

春雨啊，滋润松软大地吧!

[swel] [jiː; ji][ðə; ði] [bʌdz] , [ænd; ənd] [fɪl] [jiː; ji][ðə; ði] [veɪns] ,
Swell ye the buds , and fill ye the veins ,
膨胀 是的 这 花蕾 , 和 充满 是的 这 静脉 ,

让花蕾饱满，让血管充盈,

[bles] [ðə; ði][dɪə(r)] [triː] , ['baʊntɪf(ə)l] [sʌn] ;
Bless the dear tree , bountiful Sun ;
保佑 这 亲爱的 树 , 丰富 太阳 ;

祝福这棵美丽的树，慷慨的太阳;

[wɔːm] [ðaʊ] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [stem] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] ;
Warm thou the blood in the stem till it run ;
温暖的 你 这 血 在 这 干 直到 它 跑步 ;

你要温暖茎干中的血液，直到它流淌；

[ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [grəʊθ] , [let] [liːvz] [hæv; həv] [bɜːθ] ,
Hasten the growth , let leaves have birth ,
趋 这 生长 , 让 树叶 有 出生 ,

加速生长，让叶子萌发。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Make it most beautiful thing of the earth .
制作 它 最多 美丽的 事物 的 这 地球 .

让它成为地球上最美丽的事物。

[rɪˈfreɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

— [[ˈdɑːktər; draɪv] . [iː] . [piː] . [ˈwɔtəbəri]]
— [Dr . E . P . Waterbury]
— [博士 . E . P . 沃特伯里]

—[EP Waterbury 博士]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 26] 3 .
[页 -] 3 .

[第26页]3.

[ˌresɪˈteɪʃənz] .
RECITATIONS .
朗诵 .

朗诵。

[nəʊt] . — [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪˈteɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [triː] ,
NOTE . — One or more of the recitations may be given with the planting of each tree ,
笔记 . — 一 或者 更多的 的 这 朗诵 可能 是 给定 和 这 种植 的 每个 树 ,

注：每种植一棵树时，可以诵读一段或多段经文。

[ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [dɪˈpendɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [ˈplɑːntɪd] .
the number depending upon the number of trees planted .
这 数字 取决于 之上 这 数字 的 树木 已种植 .

该数字取决于种植的树木数量。

[fɜːst] [ˈpjuːp(ə)l] .
First pupil .
第一的 瞳孔 .

第一个学生。

[plɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,
Plant in the spring - time the beautiful trees ,
植物 在 这 春天 - 时间 这 美丽的 树木 ,

春天种下美丽的树木，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] [iːtʃ] [sɒft] [ˈsʌmə(r)] [briːz] ,
So that in future each soft summer breeze ,
所以 那 在 未来 每个 柔软的 夏天 微风 ,

这样，在未来的每一阵轻柔的夏日微风中，

['wɪspərɪŋ] [θruː] [triː] - [tɒps] [meɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪnd] ,
Whispering through tree - tops may call to our mind ,
耳语 通过 树 - 最高额 可能 称呼 到 我们的 头脑 ,

树梢间的低语或许会唤起我们的思绪，

[deɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ðen] [left] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
Days of our childhood then left far behind .
天 的 我们的 童年 然后 左边 远的 在后面 .

童年的美好时光已远远抛在身后。

[deɪz] [wen] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] ;
Days when we learned to be faithful and true ;
天 什么时候 我们 学习 到 是 忠实 和 真的 ;

那些我们学会忠诚和真挚的日子；

[deɪz] [wen] [wiː; wi] [jəːnd] ['aʊə(r)] [laɪfs] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [vjuː] ;
Days when we yearned our life's future to view ;
天 什么时候 我们 渴望 我们的 生活的 未来 到 看法 ;

那些我们渴望展望未来生活的日子；

[deɪz] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [siːmd] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] ;
Days when the good seemed so easy to do ;
天 什么时候 这 好的 似乎 所以 简单的 到 做 ;

那些行善似乎如此容易的日子；

[deɪz] [wen] [laɪfs] [k'eəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lait] [ænd; ənd] [səʊ] [fjuː] .
Days when life's cares were so light and so few .
天 什么时候 生活的 关心 是 所以 光 和 所以 很少 .

那些日子，生活的烦恼如此轻松，如此之少。

['sekənd] ['pjuːp(ə)l] .
Second pupil .
第二 瞳孔 .

第二个学生。

[plɑːnt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] ;
Plant trees for beauty , for pleasure and for health ;
植物 树木 为了 美丽 , 为了 乐趣 和 为了 健康 ;

植树是为了美观、娱乐和健康；

[plɑːnt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['fruːtɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
Plant trees for shelter , for fruitage and for wealth .
植物 树木 为了 庇护所 , 为了 果实 和 为了 财富 .

种植树木，可以遮风避雨，收获果实，还能带来财富。

[θɜːd] ['pjuːp(ə)l] .
Third pupil .
第三 瞳孔 .

第三名学生。

[nəʊ'bɪləti] .
NOBILITY .
贵族 .

贵族。

[truː] [wɜːθ] [ɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] , [nɒt] ['siːmɪŋ] ,
True worth is in being , not seeming ,
真的 值得 是 在 存在 , 不是 似乎 ,

真正的价值在于存在本身，而非外表。

[ɪn] ['duːɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [gəʊz] [baɪ]
In doing each day that goes by
在 正在做 每个 天 那 去 经过

在每一天的行进中

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɡʊd] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['driːmɪŋ]
Some little good — not in the dreaming
一些 小的 好的 — 不是 在 这 做梦

一些小小的美好——不在梦里

[ɒv; əv] [ɡreɪt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Of great things to do by and by .
的 伟大的 事物 到 做 经过 和 经过 .

未来还有很多大事要做。

— ['ælɪs] ['keəri] .
— Alice Cary .
— 爱丽丝 凯瑞 .

——爱丽丝·凯瑞

[fɔːθ] ['pjuːp(ə)l] .
Fourth pupil .
第四 瞳孔 .

第四个学生。

['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] .
PLANTING OF TREES .
种植 的 树木 .

植树。

[əʊ] , ['hæpi] [triːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][plɑːnt][tuː; tə] - [deɪ] ,
Oh , happy trees which we plant to - day ,
哦 , 快乐的 树木 哪个 我们 植物 到 - 天 ,

哦，我们今天种下的快乐树木啊！

[wɒt] [ɡreɪt] [ɡʊd] ['fɔːtʃənz] [weɪt] [juː; jʊ] !
What great good fortunes wait you !
什么 伟大的 好的 财富 等待 你 !

你将迎来多么美好的好运啊！

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ɡrəʊ] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [snəʊ]
For you will grow in sun and snow
为了 你 将要 生长 在 太阳 和 雪

因为你将在阳光和雪中成长

[tɪl] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [freɪt] [juː; jʊ] .
Till fruit and flowers freight you .
直到 水果 和 花朵 货运 你 .

直到水果和鲜花把你运走。

[jɔː(r); jə(r)]['wɪntə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Your winter covering of snow ,
你的 冬天 覆盖 的 雪 ,

你冬日的积雪，

[wɪl] ['dæz(ə)l] [wɪð] [ɪts]['splendə(r)] ;
Will dazzle with its splendor ;
将要 炫 和 它是 辉煌 ;

它将以其辉煌壮丽令人惊叹；

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌmərz] [ɡɑːb] , [wɪð] ['rɪtʃɪst] [ɡləʊ] ,
Your summer's garb , with richest glow ,
你的 夏季 外衣 , 和 最富有的 辉光 ,

你夏日的装束，散发着最耀眼的光芒，

[wɪl] [fiːst] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['rendə(r)] .
Will feast of beauty render .
将要 盛宴 的 美丽 使成为 .

将会呈现一场美的盛宴。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kuːl] [ʃeɪd] [wɪl] ['taɪəd] [fiːt]

In your cool shade will tired feet

在 你的 凉爽的 阴影 将要 疲劳的 脚

在凉爽的树荫下，疲惫的双脚将得到休息。

[pɔːz] , ['wɪəri] , [wen] - [tɪz] ['sʌmə(r)] ,

Pause , weary , when ' tis summer ,

暂停 , 厌倦 , 什么时候 - 的 夏天 ,

夏天来临，疲惫的你，请稍作休息。

[ænd; ənd] [rest] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [swiːt]

And rest like this will be most sweet

和 休息 喜欢 这 将要 是 最多 甜的

像这样休息会非常惬意。

[tuː; tə] ['evri] ['taɪəd] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

To every tired new - comer .

到 每一个 疲劳的 新的 - 角 .

致每一位疲惫的新人。

[fɪfθ] ['pjuːp(ə)l] .

Fifth pupil .

第五 瞳孔 .

第五个学生。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

THE COMING OF SPRING .

这 未来 的 春天 .

春天来了。

[wen] [weɪk] [ðə; ði] ['vaiəlits] , ['wɪntə(r)] [daɪz] ;

When wake the violets , winter dies ;

什么时候 唤醒 这 紫罗兰 , 冬天 死亡 ;

紫罗兰醒来，冬天就结束了；

[wen] [spraʊt] [ðə; ði] [elm] [bʌdz] , [sprɪŋ] [ɪz] [nɪə(r)] ;

When sprout the elm buds , Spring is near ;

什么时候 发芽 这 榆树 花蕾 , 春天 是 靠近 ;

榆树发芽时，春天就近了；

[wen] ['laɪləks] ['blɒsəm] , ['sʌmə(r)] [kraɪz] ,

When lilacs blossom , Summer cries ,

什么时候 丁香 开花 , 夏天 哭泣 ,

当紫丁香盛开，夏天在哭泣。

[bʌd] , ['lɪt(ə)l] [rəʊz] !

Bud , little rose !

芽 , 小的 玫瑰 !

蓓蕾，小玫瑰！

[sprɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] .

Spring is here .

春天 是 这里 .

春天来了。

— ['ləʊəl] .

— Lowell .

— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[sɪksθ] ['pjuːp(ə)l] .

Sixth Pupil .

第六 瞳孔 .

六年级学生。

[wen] [wiː; wi][plɑːnt][ə; eɪ] [triː] ,
When we plant a tree ,
什么时候 我们 植物 一个 树 ,

当我们种树的时候，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]['plænɪt][ə; eɪ][mɔː(r)] ['həʊlsəm]
we are doing what we can to make our planet a more wholesome
我们 是 正在做 什么 我们 能 到 制作 我们的 行星 一个 更多的 健康
[ænd; ənd] ['hæpɪə] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
and happier dwelling - place for those who come after us ,
和 更快乐 住宅 - 地方 为了 那些 WHO 来 后 我们 ,

我们正在尽一切努力，使我们的星球成为后代更健康、更幸福的家园。

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
if not for ourselves .
如果 不是 为了 我们自己 .

即便不是为了我们自己。

— [əʊ] . ['dʌbljuː] . [həʊmz] .
— O . W . Holmes .
— 哦 . W . 福尔摩斯 .

——OW Holmes。

['sev(ə)nθ]['pjuːp(ə)l] .
Seventh pupil .
第七 瞳孔 .

第七个学生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [preɪz] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði]['grændɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
" It is no exaggerated praise to call a tree the grandest and most beautiful
" 它 是 不 夸张的 称赞 到 称呼 一个 树 这 最宏伟 和 最多 美丽的
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
of all the productions of the earth .
的 全部 这 作品 的 这 地球 .

称树木为地球上所有产物中最伟大、最美丽的，这绝非夸张之词。

" — ['gɪlpɪn] , ['fɒrɪst] ['siːnəri] .
" — Gilpin , Forest Scenery .
" — 吉尔平 , 森林 风景 .

"——吉尔平，《森林风景》

[eɪtθ] ['pjuːp(ə)l] .
Eighth pupil .
第八 瞳孔 .

第八名学生。

" [kaɪnd] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
" Kind hearts are the gardens ,
" 种类 心 是 这 花园 ,

善良的心是花园，

[kaɪnd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] ,
Kind thoughts are the roots ,
种类 想法 是 这 根 ,

善良的想法是万事万物的根基。

[kaɪnd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
Kind words are the blossoms ,
种类 字 是 这 花朵 ,

善意的话语如同花朵，

[kaɪnd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːts] .
Kind deeds are the fruits .
种类 契约 是 这 水果 .

善行是果实。

" [naɪnθ] ['pjuːp(ə)l] .
" Ninth pupil .
" 第九 瞳孔 .

第九名学生。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][plɑːnt] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] ?
What do we plant when we plant the tree ?
什么 做 我们 植物 什么时候 我们 植物 这 树 ?

我们种树的时候种的是什么?

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] [siː] .
We plant the ship which will cross the sea .
我们 植物 这 船 哪个 将要 叉 这 海 .

我们建造了将要渡海的船。

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði][mɑːst][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [seɪlz] ;
We plant the mast to carry the sails ;
我们 植物 这 桅杆 到 携带 这 帆 ;

我们竖起桅杆是为了支撑帆;

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði][plæŋks][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [geɪlz] —
We plant the planks to withstand the gales —
我们 植物 这 木板 到 经受 这 狂风 —

我们栽种木板是为了抵御狂风——

[ðə; ði] [kiːl] , [ðə; ði] ['kelsən] , [ænd; ənd] [biːm] [ænd; ənd] [niː] ;
The keel , the keelson , and beam and knee ;
这 龙骨 , 这 基尔森 , 和 光束 和 膝盖 ;

龙骨、龙骨梁、横梁和膝状梁;

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] .
We plant the ship when we plant the tree .
我们 植物 这 船 什么时候 我们 植物 这 树 .

我们种树的同时也种船。

[tenθ] ['pjuːp(ə)l] .
Tenth pupil .
第十 瞳孔 .

第十个学生。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][plɑːnt] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] ?
What do we plant when we plant the tree ?
什么 做 我们 植物 什么时候 我们 植物 这 树 ?

我们种树的时候种的是什么?

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
We plant the houses for you and me .
我们 植物 这 房屋 为了 你 和 我 .

我们为你我种下房屋。

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] ['rɑːftəz] , [ðə; ði] ['ʃɪŋglz] , [ðə; ði] [flɔːz] ,
We plant the rafters , the shingles , the floors ,
我们 植物 这 椽子 , 这 带状疱疹 , 这 楼层 ,

我们铺设椽子、瓦片和地板,

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] ['stʌdɪŋ] , [ðə; ði] [lɑːθ] , [ðə; ði] [dɔːz] ,
We plant the studding , the lath , the doors ,
我们 植物 这 钉钉 , 这 板条 , 这 门 ,

我们安装立柱、木条和门,

[ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd]['saɪdɪŋ] , [ɔːl] [pɑːts] [ðæt] [biː; bi] ;
The beams and siding , all parts that be ;
这 光束 和 壁板 , 全部 部分 那 是 ;

梁柱和墙板，所有部件；

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [haʊs] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] .
We plant the house when we plant the tree .
我们 植物 这 房子 什么时候 我们 植物 这 树 .

我们种树的同时也种房子。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['pjuːp(ə)l] .
Eleventh pupil .
第十一 瞳孔 .

第十一名学生。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][plɑːnt] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] ?
What do we plant when we plant the tree ?
什么 做 我们 植物 什么时候 我们 植物 这 树 ?

我们种树的时候种的是什么？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] ['deɪli] [siː] ;
A thousand things that we daily see ;
一个 千 事物 那 我们 日常的 看 ;

我们每天看到的无数事物；

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði]['spaɪə(r)] [ðæt] [aʊt] - ['taʊəz] [ðə; ði][kræg] ,
We plant the spire that out - towers the crag ,
我们 植物 这 尖塔 那 出去 - 塔楼 这 岩 ,

我们竖起了比峭壁还要高耸的尖塔，

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [flæg] ,
We plant the staff for our country's flag ,
我们 植物 这 职员 为了 我们的 该国的 旗帜 ,

我们插上国旗的旗杆，

[wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [ʃeɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [friː] ;
We plant the shade , from the hot sun free ;
我们 植物 这 阴影 , 从 这 热的 太阳 自由的 ;

我们种植树荫，免费遮挡烈日；

[wiː; wi][plɑːnt][ɔːl] [ðiːz] [wen] [wiː; wi][plɑːnt][ðə; ði] [triː] .
We plant all these when we plant the tree .
我们 植物 全部 这些 什么时候 我们 植物 这 树 .

我们种树的时候会把这些都种下去。

— ['henri] ['æbi] .
— Henry Abbey .
— 亨利 修道院 .

——亨利·艾比。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fɔːr] . [triː] ['plɑːntɪŋ] [sɒŋ] .
4 . TREE PLANTING SONG .
4 . 树 种植 歌曲 .

4.植树歌。

['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
PLANTING OF THE TREE .
种植 的 这 树 .

种树。

[dʒeɪ] . [diː] . ['bɜːrəl] .
J . D . Burrell .
J . D . 伯勒尔 .

JD Burrell。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]] [faɪv] .
[View Lilypond] 5 .
[看法 睡莲池] 5 .

[查看 Lilypond]5.

[ˌpætri'ɒtɪk] [ˌresɪ'teɪʃn] .
PATRIOTIC RECITATION .
爱国 背诵 .

爱国诗歌朗诵。

['juːniən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
UNION AND LIBERTY .
联盟 和 自由 .

团结与自由。

[fɜːst] [vɔɪs] .
First voice .
第一的 嗓音 .

第一声部。

[flæg][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz] [huː] [left][ˌjuː 'es][ðeə(r)]['glɔːri] ,
Flag of the heroes who left us their glory ,
旗帜 的 这 英雄 WHO 左边 我们 他们的 荣耀 ,

这是为国捐躯的英雄们的旗帜，他们留下了他们的荣光。

[bɔːn] [θruː] ['aʊə(r)]['bæt(ə)l] - ['fiːldz] - ['θʌndə(r)][ænd; ənd] [fleɪm] ,
Borne through our battle - fields ' thunder and flame ,
出生 通过 我们的 战斗 - 字段 - 雷 和 火焰 ,

诞生于战场的雷鸣烈焰之中，

['bleizən] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [ɪn]['stɔːri] ,
Blazoned in song and illumined in story ,
纹章 在 歌曲 和 照明 在 故事 ,

歌声颂扬，故事点亮

[weɪv] ['or] [ˌjuː 'es][ɔːl] [huː] [ɪn'herɪt][ðeə(r)] [feɪm] !
Wave o'er us all who inherit their fame !
海浪 超过 我们 全部 WHO 继承 他们的 名声 !

向我们这些继承他们名望的人挥手致意吧!

['sekənd] [vɔɪs] .
Second voice .
第二 嗓音 .

第二人称。

[lait] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɜːməmənt] , [gaɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
Light of our firmament , guide of our nation ,
光 的 我们的 苍穹 , 指导 的 我们的 国家 ,

天穹之光，国家的指路明灯

[praɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ə'fɑː(r)] ,
Pride of her children , and honored afar ,
自豪 的 她 孩子们 , 和 荣幸 远方 ,

她的孩子们为她感到骄傲，远方的人们也敬重她。

[let] [ðə; ði] [waɪd] [biːmz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fʊl] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n]
Let the wide beams of thy full constellation
让 这 宽的 光束 的 你的 满的 星座

让你的整个星座的宽广光束

['skætə(r)] [iːtʃ] [klaʊd] [ðæt] [wʊd] ['dɑːkən] [ə; eɪ] [stɑː(r)] !
Scatter each cloud that would darken a star !
分散 每个 云 那 会 变暗 一个 星星 !

驱散每一片遮蔽星光的云!

[θɜːd] [vɔɪs] .
Third voice .
第三 嗓音 .

第三种声音。

['empaɪə(r)] [ˌʌn'sep.tərd] !
Empire unsceptred !
帝国 无权杖 !

帝国失去了权杖!

[wɒt] [fəʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'seɪl] [ðiː] ,
what foe shall assail thee ,
什么 敌人 将 攻击 你 ,

什么敌人会攻击你?

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪbərtiz] [væn] ?
Bearing the standard of Liberty's van ?
轴承 这 标准 的 自由的 货车 ?

扛着自由女神像的旗帜?

[θɪŋk] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ðiː] ,
Think not the God of thy fathers shall fail thee ,
思考 不是 这 上帝 的 你的 父亲们 将 失败 你 ,

不要以为你祖先的神会辜负你。

['straɪvɪŋ] [wɪð] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɜːθraɪt] [ɒv; əv] [mæn] !
Striving with men for the birthright of man !
努力 和 男人 为了 这 与生俱来的权利 的 男人 !

与男儿并肩奋斗，争取人类与生俱来的权利!

[fɔːθ] [vɔɪs] .
Fourth voice .
第四 嗓音 .

第四个声音。

[jet] , [ɪf] [baɪ] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ['blaɪtɪd] ,
Yet , if by madness and treachery blighted ,
然而 , 如果 经过 疯狂 和 背信弃义 枇 ,

然而，如果因疯狂和背叛而蒙受摧残，

[dɔːn] [ðə; ði] [dɑːk] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [sɔːd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [drɔː] ,
Dawns the dark hour when the sword thou must draw ,
黎明 这 黑暗的 小时 什么时候 这 剑 你 必须 画 ,

黎明时分，黑暗降临，你必须拔剑。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [m'ɪliənz] [ju'naɪtɪd] ,
Then , with the arms of thy millions united ,
然后 , 和 这 武器 的 你的 百万 团结的 ,

然后，在你们千百万人民的团结力量下，

[smaɪt] [ðə; ði] [bəʊld] ['treitə] [tuː; tə] ['friːdəm] [ænd; ənd] [lɔː] !
Smite the bold traitors to Freedom and Law !
神之浩劫 这 大胆的 叛徒 到 自由 和 法律 !

严惩那些胆敢背叛自由和法律的叛徒!

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)]['bænə(r)] [braɪt] ,
Up with our banner bright ,
向上 和 我们的 横幅 明亮的 ,

升起我们的旗帜，熠熠生辉！

['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['stɑːri] [lait] ,
Sprinkled with starry light ,
撒上 和 繁星 光 ,

繁星点点，

[spred] [ɪts][feə(r)] ['embləmz] [frɒm; frəm] ['maʊntən] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
Spread its fair emblems from mountain to shore ;
传播 它是 公平的 徽章 从 山 到 支撑 ;

它美丽的标志从山巅传播到海岸；

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [skaɪ] ,
While through the sounding sky ,
尽管 通过 这 听起来 天空 ,

透过探空仪，

[laʊd] [rɪŋz] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [kraɪ] , —
Loud rings the Nation's cry , —
大声 戒指 这 国家的 哭 , —

国家的呼声响彻云霄——

['juːniən][ænd; ənd] ['lɪbəti] ! — [wʌn] [ˌevə'mɔː(r)] !
Union and Liberty ! — one evermore !
联盟 和 自由 ! — 一 越来越 !

联合与自由！——永远合二为一！

— ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] . [sɪks] .
— Oliver Wendell Holmes . 6 .
— 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 . 6 .

——奥利弗·温德尔·霍姆斯。6.

[ə'dres] [ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
ADDRESS OR READING OF SOME SELECTION FROM ANOTHER PART OF THIS
地址 或者 阅读 的 一些 选择 从 其他 部分 的 这
['pæmflət] .
PAMPHLET .
小册子 .

摘录或阅读本手册其他部分的部分内容。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] ['sɛvən] .
[Pg 28] 7 .
[页 -] 7 .

[第28页]7.

['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
MARCHING FROM THE FIELD .
行军 从 这 场地 .

从田野里行进。

([tuː; tə] ['fɒləʊɪŋ] [tjuːn] .)
(TO FOLLOWING TUNE .)
(到 下列的 调 .)

（配以下曲调。）

['wʊdmən] , [speə(r)] [ðæt] [triː] .
WOODMAN , SPARE THAT TREE .
樵夫 , 空闲的 那 树 .

樵夫，饶了那棵树吧。

[['lɪs(ə)n]]
[Listen]
[听]

[听]

[[vjuː]] [eit] .
[View Lilypond] 8 .
[看法 睡莲池] 8 .

[查看 Lilypond]8.

['breɪkɪŋ] [ræŋks] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs(ə)l] .
BREAKING RANKS AND DISMISSAL .
打破 排名 和 解雇 .

擅离职守和解雇。

['ɑːbə(r)] [deɪ] [liːvz]
Arbor Day Leaves
乔木 天 树叶

植树节树叶

[wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [tuː; tə]
WILL BE SUPPLIED TO
将要 是 供应 到

将提供给

[suːpərɪn'tendənts] , ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [skuːl] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [skuːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] :
Superintendents , Teachers , and School Officers for their schools at the following rates :
督学 , 教师 , 和 学校 警官 为了 他们的 学校 在 这 下列的 利率 :

学校负责人、教师和学校管理人员的薪酬标准如下：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] - [sents]
Single Copy , postage paid to any address 10 cents
单身的 复制 , 邮资 有薪酬的 到 任何 地址 - 分

单份，邮资已付，寄往任何地址，10美分

- ['kɒpiz] , ['pəʊstɪdʒ] [ɔː(r)] [ɪk'spres] [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] $2 . -
25 Copies , postage or express paid to any address $2 . 00
- 副本 , 邮资 或者 表达 有薪酬的 到 任何 地址 $2 . -

25份，邮资或快递费已付，寄往任何地址，2.00美元

- ['kɒpiz] , ['pəʊstɪdʒ] [ɔː(r)] [ɪk'spres] [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [faɪv] . -
100 Copies , postage or express paid to any address 5 . 00
- 副本 , 邮资 或者 表达 有薪酬的 到 任何 地址 5 . -

100份，邮资或快递费已付，寄往任何地址，5.00美元

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

- [ænd; ənd] - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .
806 and 808 Broadway , New York .
- 和 - 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街806号和808号。

- ['wɔːlnʌt] [striːt] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
137 Walnut Street , Cincinnati .
- 核桃 街道 , 辛辛那提 .

辛辛那提市核桃街137号。

- [ænd; ənd] - ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
258 and 260 Wabash Avenue , Chicago .
- 和 - 沃巴什 大街 , 芝加哥 .

芝加哥瓦巴什大道258号和260号。

['aʊə(r)] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪptɪv] [lɪst]
OUR COMPLETE DESCRIPTIVE LIST
我们的 完全的 描述性的 列表

我们的完整描述清单

[ə; eɪ] [greɪt] ['kætəlɒg] .
A Great Catalogue .
一个 伟大的 目录 .

非常棒的产品目录。

['əʊvə(r)][ˌtuː'tuː] , - ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] - ['sekʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] .
Over 2 , 000 volumes are described in the 21 sections of our Descriptive Catalogue .
超过 2 , - 卷 是 描述 在 这 - 部分 的 我们的 描述性的 目录 .

我们的描述性目录分为 21 个部分，描述了 2000 多卷书籍。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] .
These are published separately .
这些 是 已发布 分别地 .

这些内容将单独出版。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .
The subjects are : 1 .
这 主题 是 : 1 .

主题包括：1.

Reading2 .
Reading2 .
Reading2 .

阅读2。

[ˌsʌplɪ'mentri] Reading3 .
Supplementary Reading3 .
补充 Reading3 .

补充阅读材料3.

Arithmetics4 .
Arithmetics4 .
Arithmetics4 .

算术4。

['haɪə(r)] Mathematics5 .
Higher Mathematics5 .
更高 Mathematics5 .

高等数学5.

['penmənʃɪp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [sɪks] .
Penmanship , etc . 6 .
书法 , ETC . 6 .

书写等。6.

Geography7 .
Geography7 .
Geography7 .

地理7.

History8 .
History8 .
History8 .

历史8。

Spelling9 .
Spelling9 .
Spelling9 .

拼写9。

['ɪŋglɪʃ] Language10 .
English Language10 .
英语 Language10 .

英语语言10.

Drawing11 .
Drawing11 .
Drawing11 .

图11。

Music12 .
Music12 .
Music12 .

音乐12。

[bʊk] - keeping13 .
Book - keeping13 .
书 - keeping13 .

簿记13.

['eɪnʃənt] Language14 .
Ancient Language14 .
古老的 Language14 .

古代语言14.

['mɒd(ə)n] Language15 .
Modern Language15 .
现代的 Language15 .

现代语言15.

Science16 .
Science16 .
Science16 .

科学16。

Botany17 .
Botany17 .
Botany17 .

植物学17。

[fə'lɒsəfi] , [saɪ'kɒlədʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Philosophy , Psychology , etc . 18 .
哲学 , 心理学 , ETC . - .

哲学、心理学等。18.

['sɪvɪks][ænd; ənd] Economics19 .
Civics and Economics19 .
公民课 和 Economics19 .

公民与经济学19。

['pedəgɒdʒi] , ['rekɔːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Pedagogy , Records , etc . 20 .
教育学 , 记录 , ETC . - .

教育学、记录等20。

Elocution21 .
Elocution21 .
Elocution21 .

演讲21.

[mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts]
Maps and Charts
地图 和 图表

地图和图表

[ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪl] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
On application , we will mail those which interest you .
在 应用 , 我们 将要 邮件 那些 哪个 兴趣 你 .

收到您的申请后，我们会将您感兴趣的产品邮寄给您。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] - [ˌsɪnsɪ'næti] - [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK - CINCINNATI - CHICAGO
新的 约克 - 辛辛那提 - 芝加哥

纽约 - 辛辛那提 - 芝加哥

['pɒpjələ(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
Popular Books for Young Readers .
受欢迎的 图书 为了 年轻的 读者 .

青少年读者喜爱的书籍。

[mɑːn'tiːθs] ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['riːdə(r)] .
MONTEITH'S POPULAR SCIENCE READER .
蒙蒂思的 受欢迎的 科学 读者 .

蒙蒂斯大众科学读本。

[baɪ][dʒeɪmz] [mɒn'tiːθ] .
By James Monteith .
经过 詹姆斯 蒙蒂思 .

作者：詹姆斯·蒙蒂思。

12mo , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz] - [sents]
12mo , cloth , 360 pages 75 cents
12mo , 布 , - 页面 - 分

12开本，精装，360页，75美分

['prez(ə)nts][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['iːzi] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['lesnz] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ænd; ənd]
Presents a number of easy and interesting lessons on natural science and
礼物 一个 数字 的 简单的 和 有趣的 课程 在 自然的 科学 和
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
natural history ,
自然的 历史 ,

提供了一系列简单有趣的自然科学和自然史课程，

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [əˈprəʊpriət] [səˈlekʃən] [frɒm; frəm] [ˈstændəd] [ˈɔːθəz] .
interspersed with appropriate selections from standard authors .
穿插 和 合适的 选择 从 标准 作者 .

穿插选取经典作者的恰当篇章。

[ðə; ði] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈriːdə(r)] [ænd; ənd] [ˈpraɪmə(r)] .
THE GEOGRAPHICAL READER AND PRIMER .
这 地理 读者 和 底漆 .

地理读本和入门读物。

12mo , [klɒθ] , [red] [ˈedʒɪz] , - [ˈpeɪdʒɪz] - [sents]
12mo , cloth , red edges , 298 pages 60 cents
12mo , 布 , 红色的 边缘 , - 页面 - 分

12开本，布面精装，红边，298页，60美分

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːrniz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [beɪst] [ɒn] [ɡaɪəts] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [wɪð] [ˈpraɪməri]
A series of journeys round the world , based on Guyot's Introduction , with primary
一个 系列 的 旅程 圆形的 这 世界 , 基于 在 盖约式 介绍 , 和 基本的
[ˈlesnz] .
lessons .
课程 .

一系列以居约导引式为基础的环球旅行，包含小学课程。

[ˈrɪtʃli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈəʊvə(r)] - [ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
Richly illustrated with over 130 engravings .
丰富 插图 和 超过 - 雕刻 .

书中配有超过130幅精美版画。

- [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈriːdə(r)] .
JOHONNOT'S GEOGRAPHICAL READER .
- 地理 读者 .

约翰诺地理读本。

[baɪ] [dʒeɪmz] - .
By James Johonnot .
经过 詹姆斯 - .

作者：詹姆斯·约翰诺特。

12mo , [klɒθ] , - [ˈpeɪdʒɪz] $1 . -
12mo , cloth , 418 pages $1 . 00
12mo , 布 , - 页面 $1 . -

12开本，精装，418页，售价1.00美元

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ænd; ənd] [nəˈreɪʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best]
A collection of geographical descriptions and narrations from the best
一个 收藏 的 地理 描述 和 叙述 从 这 最好的
[ˈraɪtər] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
writers in English literature ,
作家 在 英语 文学 ,

本书收录了英语文学中最优秀作家创作的地理描述和叙事作品。

[ˈkeəfəli] [ˈklæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] .
carefully classified and arranged .
小心 分类 和 安排 .

仔细分类和整理。

- [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈridər] .
JOHONNOT'S HISTORICAL READERS .
- 历史 读者 .

约翰诺的历史读本。

['sev(ə)n] [bʊks] .
Seven books .
七 图书 .

七本书。

['grændˌfɑːðərz] ['stɔːriz] - [sents]
Grandfather's Stories 27 cents
祖父的 故事 - 分

祖父的故事 27美分

['stɔːriz] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [diːdz] - [sents]
Stories of Heroic Deeds 30 cents
故事 的 英勇 契约 - 分

英雄事迹故事 30美分

['stɔːriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] - [sents]
Stories of Our Country 40 cents
故事 的 我们的 国家 - 分

我们国家的故事 40美分

['stɔːriz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [lændz] - [sents]
Stories of Other Lands 40 cents
故事 的 其他 土地 - 分

异域故事 40美分

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] - [sents]
Stories of the Olden Time 54 cents
故事 的 这 奥尔登 时间 - 分

旧时的故事 54美分

[ten] [greɪt] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] - [sents]
Ten Great Events in History 54 cents
十 伟大的 活动 在 历史 - 分

历史上的十大事件 54美分

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] , ['keəfəli] ['greɪdɪd][ænd; ənd] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
An attractive series of books , carefully graded and fully illustrated .
一个 吸引人的 系列 的 图书 , 小心 已评分 和 完全 插图 .

一套精美的丛书，分级严格，插图齐全。

['ʃɛpərdz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['riːdə(r)] .
SHEPHERD'S HISTORICAL READER .
牧羊人的 历史 读者 .

谢泼德历史读本。

[baɪ] ['henri] [iː] . ['ʃepəd] , [ə; eɪ] . [em] .
By Henry E . Shepherd , A . M .
经过 亨利 E . 牧羊人 , 一个 . M .

作者：亨利·E·谢泼德，AM

12mo , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz] $1 . -
12mo , cloth , 345 pages $1 . 00
12mo , 布 , - 页面 $1 . -

12开本，精装，345页，售价1.00美元

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'strækts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['pjʊərɪst][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
A collection of extracts representing the purest historical literature
一个 收藏 的 提取物 代表 这 最纯净的 历史 文学
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [dɪ'veləpmənt] ,
that has been produced in the different stages of literary development ,
那 有 到过 生产 在 这 不同的 阶段 的 文学 发展 ,

这是一部收录了文学发展不同阶段最纯粹的历史文学作品的节选集。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['klærəndən][tuː; tə][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [mə'kɔːli] [ænd; ənd] ['preskət] .
from the time of Clarendon to the era of Macaulay and Prescott .
从 这 时间 的 克拉伦登 到 这 时代 的 麦考利 和 普雷斯科特 .

从克拉伦登时代到麦考利和普雷斯科特时代。

- ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ridər] .
JOHONNOT'S NATURAL HISTORY READERS .
- 自然的 历史 读者 .

约翰诺自然史读本。

[sɪks] [bʊks] .
Six books .
六 图书 .

六本书。

[bʊk] [ɒv; əv][kæts][ænd; ənd] [dɒgz] - [sents]
Book of Cats and Dogs 17 cents
书 的 猫 和 狗 - 分

《猫狗之书》17美分

[frendz] [ɪn] ['feðər] [ænd; ənd][fɜː(r)] - [sents]
Friends in Feathers and Fur 30 cents
朋友们 在 羽毛 和 毛皮 - 分

羽毛和皮毛中的朋友 30 美分

['neɪbəz] [wɪð] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fɪnz] - [sents]
Neighbors with Wings and Fins 40 cents
邻居 和 翅膀 和 鳍 - 分

长着翅膀和鳍的邻居 40 美分

[sʌm; səm]['kjʊəriəs] [fl'aɪəz] , [k'riːpəz] , [ænd; ənd] ['swɪməz] - [sents]
Some Curious Flyers , Creepers , and Swimmers 40 cents
一些 好奇的 传单 , 爬行者 , 和 游泳运动员 - 分

一些奇特的飞行者、爬行者和游泳者 40 美分

['neɪbəz] [wɪð] [klɔːz] [ænd; ənd] [huːf] - [sents]
Neighbors with Claws and Hoofs 54 cents
邻居 和 爪子 和 蹄子 - 分

有爪有蹄的邻居 54 美分

[glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmeɪt] [wɜːld] $1 . -
Glimpses of the Animate World $1 . 00
惊鸿一瞥 的 这 动画 世界 $1 . -

动画世界掠影 1.00 美元

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] - [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ridər] .
On the same plan as Johonnot's Historical Readers .
在 这 相同的 计划 作为 - 历史 读者 .

与约翰诺特的历史读本采用相同的计划。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] ['klɑːsɪz] .
These books are admirable for supplementary reading classes .
这些 图书 是 令人钦佩的 为了 补充 阅读 课程 .

这些书非常适合作为课外阅读材料。

['lɑkˌwʊdz] ['ænɪm(ə)l] ['memwɑːz] .
LOCKWOOD'S ANIMAL MEMOIRS .
洛克伍德 动物 回忆录 .

洛克伍德的动物回忆录。

[baɪ]['sæmjʊəl] ['lɑkˌwʊd] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
By Samuel Lockwood , Ph . D .
经过 塞缪尔 洛克伍德 , 菲尔 . D .

作者：塞缪尔·洛克伍德博士

[tuː] [bʊks] .
Two books .
二 图书 .

两本书。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pɑːt] [ai] . [ˈmæm(ə)lz] .
Part I . Mammals .
部分 我 . 哺乳动物 .

第一部分：哺乳动物。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
317 pages .
- 页面 .

317页。

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[bɝdz] .
Birds .
鸟类 .

鸟类。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
397 pages .
- 页面 .

397页。

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ˈaɪðə(r)] [æz; əz] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪn] [ˈpɒpjələ(r)] [fɔːm] , [ɔː(r)] [æz; əz] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈridər] .
For use either as text - books of science in popular form , or as supplementary readers .
为了 使用 任何一个 作为 文本 - 图书 的 科学 在 受欢迎的 形式 , 或者 作为 补充 读者 .

既可作为科普教材，也可作为补充读物。

[məgʌfiːz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈridər] .
McGUFFEY'S NATURAL HISTORY READERS .
麦格菲 自然的 历史 读者 .

麦高菲自然史读本。

[tuː] [bʊks] .
Two books .
二 图书 .

两本书。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[məgʌfiːz] [fə'mɪliə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðeə(r)][waɪld] ['kɪndrəd] .
McGuffey's Familiar Animals and their Wild Kindred .
麦格菲 熟悉的 动物 和 他们的 荒野 亲属 .

麦格菲的《常见动物及其野生同类》。

- ['peɪdʒɪz] , - ['siː,tiː'ɛs] .
208 pages , 50 cts .
- 页面 , - cts .

208页，50美分。

[məgʌfiːz] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [lænd] , [ænd; ənd][eə(r)] .
McGuffey's Living Creatures of Water , Land , and Air .
麦格菲 活的 生物 的 水 , 土地 , 和 空气 .

麦格菲的水、陆、空生物图谱。

- ['peɪdʒɪz] , - ['siː,tiː'ɛs] .
208 pages , 50 cts .
- 页面 , - cts .

208页，50美分。

[-] [həʊm] ['stʌdiz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .
TREAT'S HOME STUDIES IN NATURE .
款待 家 研究 在 自然 .

TREAT 的自然家庭研究。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri] [triːt] .
By Mrs . Mary Treat .
经过 太太 . 玛丽 对待 .

作者：玛丽·特里特夫人。

12mo , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz] - [sents]
12mo , cloth , 244 pages 90 cents
12mo , 布 , - 页面 - 分

12开本，精装，244页，售价90美分

[pɑːt] [ai] . — [,ɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [bɝdz] .
Part I . — Observations on Birds .
部分 我 . — 观察 在 鸟类 .

第一部分——鸟类观察。

[pɑːt] [,aɪ 'aɪ] . — ['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪnsekts] .
Part II . — Habits of Insects .
部分 二 . — 习惯 的 昆虫 .

第二部分——昆虫的习性。

[pɑːt] [θriː] . — [plɑːnts] [ðæt] [kən'sjuːm] ['ænɪmlz] .
Part III . — Plants that consume Animals .
部分 三、 . — 植物 那 消耗 动物 .

第三部分——以动物为食的植物。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] . — [ˈflaʊərɪŋ] [plɑːnts] .
Part IV . — Flowering Plants .
部分 第四 . — 开花 植物 .

第四部分——开花植物。

[ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈbʌv] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] , [ˈpəʊstɪdʒ] [ˌpriːˈpeɪd] , [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
Copies of the above books will be sent , postage prepaid , to any address on receipt of price .
副本 的 这 多于 图书 将要 是 发送 , 邮资 预付 , 到 任何 地址 在 收据 的 价格 .

收到价款后，我们将以预付邮资的方式将上述书籍寄送到您指定的任何地址。

[fʊl] [dɪˈskrɪptɪv] [ˈsɜːkjələːs] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈridər] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɡˈreɪdz] [meɪld] [friː] [ɒn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Full descriptive circulars of supplementary readers for all grades mailed free on application .
满的 描述性的 通告 的 补充 读者 为了 全部 成绩 邮寄 自由的 在 应用 .

所有年级的补充读物完整说明手册均可免费邮寄，只需提出申请即可。

[əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni] ,
AMERICAN BOOK COMPANY ,
美国人 书 公司 ,

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪˈnæti] , [ʃɪˈkɑːɡəʊ] , [ˈbɒstən] .
New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

[əˈrɪθmətɪk] .
Arithmetic .
算术 .

算术。

[ˈpræktɪkl] [ˈsɪəriːz] , [ˈfreʃli] [ˈrɪt(ə)n] , [əˈtræktɪv] , [ˈkeəfəli] [ˈɡreɪdɪd] , [ˈstændəd] [wɜːks] .
Practical series , freshly written , attractive , carefully graded , standard works .
实际的 系列 , 新鲜的 书面 , 吸引人的 , 小心 已评分 , 标准 作品 .

实用系列，全新编写，引人入胜，精心分级，标准作品。

[ðeɪ] [steɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈdefɪnɪʃənz] [ˈklɪəli] [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] , [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] .
They state principles and definitions clearly and simply , and provide plenty of practice .
他们 状态 原则 和 定义 清楚地 和 简单地 , 和 提供 很多 的 实践 .

它们清晰简洁地阐述了原则和定义，并提供了大量的练习。

[mɪlnz] [njuː] [əˈrɪθmətɪks] :
MILNE'S NEW ARITHMETICS :
米尔恩的 新的 算术 :

米尔恩的新算术：

[ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [əˈrɪθmətɪk] - [sents]
Elements of Arithmetic 30 cents
元素 的 算术 - 分

算术基础 30美分

[ˈstændəd] [əˈrɪθmətɪk] - [sents]
Standard Arithmetic 65 cents
标准 算术 - 分

标准算术 65 美分

[ðiːz] [bʊks] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [tuː] - [bʊk] ['sɪəriːz] ,
These books constitute an entirely new two - book series ,
这些 图书 构成 一个 完全 新的 二 - 书 系列 ,

这两本书构成了一个全新的两册系列，

[im'bɔdiŋ] [wɒt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ə'rɪθmətɪk] .
embodying what is considered the best in modern methods of teaching arithmetic .
体现 什么 是 经过考虑的 这 最好的 在 现代的 方法 的 教学 算术 .

体现了现代算术教学方法中被认为是最好的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [prə'gresɪv] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['mɒd(ə)n] [kɔːs] .
It is a philosophical , original , progressive , and thoroughly modern course .
它 是 一个 哲学 , 原来的 , 进步 , 和 彻底 现代的 课程 .

这是一门富有哲学性、独创性、进步性和彻底现代的课程。

[ðə; ði] ['stændəd] [ə'rɪθmətɪk] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
The Standard Arithmetic provides a thorough and systematic training of pupils to rapidity and accuracy ,
这 标准 算术 提供 一个 彻底 和 系统 训练 的 学生 到 快速 和 准确性 ,

标准算术课程为学生提供全面系统的训练，以提高他们的计算速度和准确性。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] .
while at the same time it aims to help their analytical powers and reasoning faculties .
尽管 在 这 相同的 时间 它 目标 到 帮助 他们的 分析 权力 和 推理 学院 .

同时，它也旨在帮助他们提高分析能力和推理能力。

['bɪznəs] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['præktɪkl] ['væljuː] .
Business processes are introduced in such a way as to render them of the greatest practical value .
商业 流程 是 介绍 在 这样的 一个 方式 作为 到 使成为 他们 的 这 最 实际的 价值 .

业务流程的引入方式使其具有最大的实际价值。

['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ; [luː'sɪdəti] [ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] ;
Other features are a new order and arrangement of subjects ; lucidity of explanations ;
其他 特征 是 一个 新的 命令 和 安排 的 主题 ; 明朗 的 解释 ;

其他特点包括：学科内容的全新顺序和安排；解释的清晰明了；

['brevəti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] , ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ruːlz] .
brevity and accuracy of definitions , principles , and rules .
简洁 和 准确性 的 定义 , 原则 , 和 规则 .

定义、原则和规则要简洁准确。

['rɑːbɪnsənz] [njuː] [ə'rɪθmətɪks] :
ROBINSON'S NEW ARITHMETICS :
罗宾逊的 新的 算术 :

罗宾逊新算术：

[njuː] ['praɪməri] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Primary Arithmetic 18 cents
新的 基本的 算术 - 分

新小学算术 18 美分

[njuː] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Rudiments of Arithmetic 30 cents
新的 基本原理 的 算术 - 分

新算术入门 30美分

[njuː] ['præktɪkl] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Practical Arithmetic 65 cents
新的 实际的 算术 - 分

新实用算术 65美分

[ðiːz] [rɪ'vɪʒən] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
These revisions present in a new dress all of those distinctive features which have
这些 修订 展示 在 一个 新的 裙子 全部 的 那些 独特的 特征 哪个 有
[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsənz] [prə'gresɪv] [ə'rɪθmətɪks] ,
contributed to the success and popularity of Robinson's Progressive Arithmetics ,
贡献 到 这 成功 和 人气 的 罗宾逊的 进步 算术 ,

这些修订版以全新的面貌呈现了罗宾逊渐进算术所有成功和广受欢迎的独特特征。

[waɪl] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['mætə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
while introducing much important and valuable matter not to be found in the
尽管 介绍 很多 重要的 和 有价值的 事情 不是 到 是 成立 在 这
['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃnz] .
earlier editions .
早些时候 版本 .

同时引入了许多前几版中没有的重要且有价值的内容。

[ðə; ði] [njuː] ['praɪməri] [ænd; ənd] [njuː] ['præktɪkl] [ə'rɪθmətɪks] [fɔːm] [æn; ən] ['eksələnt] [tuː] - [bʊk]
The New Primary and New Practical Arithmetics form an excellent two - book
这 新的 基本的 和 新的 实际的 算术 形式 一个 出色的 二 - 书
[kɔːs] .
course .
课程 .

《新小学算术》和《新实用算术》构成了一套优秀的双册教材。

[ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [bʊk] ,
The Rudiments is an intermediate book ,
这 基本原理 是 一个 中间的 书 ,

《基础教程》是一本中级教材。

['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [weə(r)] [məʊst] ['pjuːp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk]
giving additional drill and strengthening the series where most pupils are weak
给予 额外的 钻头 和 强化 这 系列 在哪里 最多 学生 是 虚弱的
.
.
.

针对大多数学生薄弱的环节进行额外练习和强化训练。

[ðə; ði] [θriː] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒnfɪdəntli] [ˌrekə'mendɪd] [wen] [taɪm] [wɪl] [pə'mɪt] [ðeə(r)]
The three books are therefore confidently recommended when time will permit their
这 三 图书 是 所以 自信地 受到推崇的 什么时候 时间 将要 允许 他们的
[juːz] .
use .
使用 .

因此，如果时间允许，强烈推荐阅读这三本书。

['æpltən] - ['stændəd] [ə'rɪθmətɪks] :
APPLETONS ' STANDARD ARITHMETICS :
阿普尔顿 - 标准 算术 :

阿普尔顿标准算术：

['æpltən] - [fɜːst] ['lesnz] - [sents]
Appletons ' First Lessons 36 cents
阿普尔顿 - 第一的 课程 - 分

阿普尔顿的第一堂课 36美分

['æpltən] - ['nʌmbəz] [ə'plaɪd] - [sents]
Appletons ' Numbers Applied 75 cents
阿普尔顿 - 数字 应用 - 分

Appletons 的计算方法 75 美分

[im'bɔdiŋ] ['meni] [njuː] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['fiːtʃəz] .
Embodying many new and practical features .
体现 许多 新的 和 实际的 特征 .

融合了许多全新且实用的功能。

[reɪz] [njuː] [ə'rɪθmətɪks] :
RAY'S NEW ARITHMETICS :
雷的 新的 算术 :

雷的新算术：

[njuː] [ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Elementary Arithmetic 35 cents
新的 初级 算术 - 分

新小学算术 35 美分

[njuː] ['præktɪkl] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Practical Arithmetic 50 cents
新的 实际的 算术 - 分

新实用算术 50 美分

[njuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Intellectual Arithmetic 25 cents
新的 知识分子 算术 - 分

新智力算术 25美分

[njuː] ['haɪə(r)] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Higher Arithmetic 85 cents
新的 更高 算术 - 分

新高等算术 85 美分

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn] ['triːtmənt] ; [kən'saɪs] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ɪn] [staɪl] .
Philosophical in treatment ; concise , simple , and clear in style .
哲学 在 治疗 ; 简洁的 , 简单的 , 和 清除 在 风格 .

论述富有哲学意味；文风简洁明了。

['fɪʃɪz] [njuː] [ə'rɪθmətɪks] :
FISH'S NEW ARITHMETICS :
鱼的 新的 算术 :

菲什的新算术：

['fɪʃɪz] [ə'rɪθmətɪk] , ['nʌmbə(r)] [wʌn] - [sents]
Fish's Arithmetic , Number One 30 cents
鱼的 算术 , 数字 一 - 分

菲什算术，第一册 30 美分

['fɪʃɪz] [ə'rɪθmətɪk] , ['nʌmbə(r)] [tuː] - [sents]
Fish's Arithmetic , Number Two 60 cents
鱼的 算术 , 数字 二 - 分

菲什算术，第二册 60 美分

['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['fɪʃɪz] ['laɪflɒŋ] ['stʌdiz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
Latest and best results of Mr . Fish's lifelong studies in this department .
最新的 和 最好的 结果 的 先生 . 鱼的 终身 研究 在 这 部门 .

菲什先生在该领域毕生研究的最新最佳成果。

[waɪts] [njuː] [ə'rɪθmətɪks] :
WHITE'S NEW ARITHMETICS :
怀特 新的 算术 :

怀特的新算术:

[fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
First Book of Arithmetic 30 cents
第一的 书 的 算术 - 分

第一本算术书 30美分

[njuː] [kəm'pliːt] [ə'rɪθmətɪk] - [sents]
New Complete Arithmetic 65 cents
新的 完全的 算术 - 分

新完整算术 65 美分

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'træktɪv] [tuː] - [bʊk] ['sɪəriːz] ['pʌblɪʃt] .
One of the strongest and most attractive two - book series published .
一 的 这 最强 和 最多 吸引人的 二 - 书 系列 已发布 .

最优秀、最吸引人的两册系列丛书之一。

[wiː; wi] ['pʌblɪʃ] ['ɔːlsəʊ] : ['rɑːbɪnsənz] [ʃɔːtə] [kɔːs] ; ['deɪvizɪz] ['pɒpjələ(r)] [ə'rɪθmətɪks] ; [fɪklɪnz] ['sɪəriːz] ; ['hɑːrpərz] [tuː] - [bʊk] [kɔːs] ;
We publish also : Robinson's Shorter Course ; Davies's Popular Arithmetics ; Ficklin's Series ; Harper's Two - book Course ;
我们 发布 还 : 罗宾逊的 较短 课程 ; 戴维斯的 受欢迎的 算术 ; 菲克林的 系列 ; 哈珀斯 二 - 书 课程 ;

我们还出版:《罗宾逊简明教程》;《戴维斯通俗算术》;《菲克林系列》;《哈珀双册教程》;

['beɪliz] [ə'merɪkən] ['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , ['səːkjələːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Bailey's American Mental Arithmetic , and others , circulars of which will be sent on application .
百利甜酒 美国人 精神的 算术 , 和 其他的 , 通告 的 哪个 将要 是 发送 在 应用 .

《贝利美国心算》等教材，申请后将寄送相关资料。

[bʊks] [sent] [ˌpriː'peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
Books sent prepaid on receipt of price .
图书 发送 预付 在 收据 的 价格 .

书籍货款到账后预付运费寄出。

['speʃ(ə)l] [tɜːmz] [ɒn] [ˌɪntrə'dʌktəri] [sə'plaɪz] .
Special terms on introductory supplies .
特别的 条款 在 引言 补给品 .

首批产品有特殊优惠条款。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] .
Correspondence is invited .
一致 是 受邀 .

欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] ,
AMERICAN BOOK COMPANY ,
美国人 书 公司 ,

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['bɒstən] .
New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

['læŋgwɪdʒ] [bʊks] .
Language Books .
语言 图书 .

语言书籍。

[ə'træktɪv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['stʌdi] , [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪəriːz] ,
Attractive books for language study , not part of any series ,
吸引人的 图书 为了 语言 学习 , 不是 部分 的 任何 系列 ,

适合语言学习的精美书籍，不属于任何系列。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə] ['eni] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['græmə(r)] .
but may be used independently as introductory to any more advanced grammars .
但 可能 是 用过的 独立 作为 引言 到 任何 更多的 先进的 语法 .

但它也可以独立用作任何更高级语法的入门教材。

['bɑrnzɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] ;
BARNES'S LANGUAGE LESSONS ;
巴恩斯 语言 课程 ;

巴恩斯语言课程；

[ɔː(r)] , [ʃɔːt] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
Or , Short Studies in English .
或者 , 短的 研究 在 英语 .

或者，英语短篇研究。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ɪn] [tuː] [pɑːts] .
In two parts .
在 二 部分 .

分两部分。

[pɑːt] [ai] . — ['pɪktʃə(r)] ['lesnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] - [sents]
Part I . — Picture Lessons in English 30 cents
部分 我 . — 图片 课程 在 英语 - 分

第一部分——英语图画课，30美分

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['wɜːkɪŋ] ['lesnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] - [sents]
Part II . — Working Lessons in English 40 cents
部分 二 . — 在职的 课程 在 英语 - 分

第二部分——英语工作课程 40美分

[tuː] [pɑːts] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] - [sents]
Two Parts in One Volume 60 cents
二 部分 在 一 体积 - 分

两部分合订本，售价60美分

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['lesnz] ,
A series of easy and attractive lessons ,
一个 系列 的 简单的 和 吸引人的 课程 ,

一系列简单易懂且引人入胜的课程，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['tɒpɪk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]
containing a large amount of practice upon each topic belonging to English
包含 一个 大的 数量 的 实践 之上 每个 话题 属于 到 英语
['græmə(r)] .
grammar .
语法 .

包含大量针对英语语法各个主题的练习。

[ɪ'klektɪk] ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] - [sents]
ECLECTIC LANGUAGE LESSONS 35 cents
兼收并蓄的 语言 课程 - 分

综合语言课程 35 美分

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kə'rekt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːmz] [ɒv; əv]
Designed to accustom children to correct use of the elementary forms of
设计 到 习惯 孩子们 到 正确的 使用 的 这 初级 表格 的
[spiːtʃ] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['refrəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌteknɪ'kælətiː] [ɒv; əv] ['græmə(r)] .
speech with as little reference as possible to the technicalities of grammar .
演讲 和 作为 小的 参考 作为 可能的 到 这 技术细节 的 语法 .

旨在让儿童习惯正确使用基本语言形式，尽可能少地涉及语法技术细节。

[lɒŋz] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ['eksəsaɪzɪz] .
LONG'S NEW LANGUAGE EXERCISES .
朗的 新的 语言 练习 .

朗氏新语言练习。

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] , [ænd; ənd][nɒt]
Based upon the principle that children learn by example and practice , and not
基于 之上 这 原则 那 孩子们 学习 经过 例子 和 实践 , 和 不是
[baɪ] [ruːlz] [ænd; ənd] ['θɪəri] .
by rules and theory .
经过 规则 和 理论 .

基于儿童通过榜样和实践学习，而不是通过规则和理论学习的原则。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[njuː] ['læŋgwɪdʒ] ['eksəsaɪzɪz] , [pɑːt] [ai] - [sents]
New Language Exercises , Part I 20 cents
新的 语言 练习 , 部分 我 - 分

新语言练习，第一部分 20美分

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['riːdə(r)] [g'reɪdz] .
For First and Second Reader Grades .
为了 第一的 和 第二 读者 成绩 .

适用于小学一、二年级学生阅读。

[njuː] ['læŋgwɪdʒ] ['eksəsaɪzɪz] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] - [sents]
New Language Exercises , Part II 25 cents
新的 语言 练习 , 部分 二 - 分

新语言练习，第二部分 25美分

[fɔː(r); fə(r)] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['riːdə(r)] [g'reɪdz] .
For Third and Fourth Reader Grades .
为了 第三 和 第四 读者 成绩 .

适用于三、四年级学生阅读。

['lesnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] (['græmə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]) - [sents]
Lessons in English (Grammar and Composition) 35 cents
课程 在 英语 (语法 和 作品) - 分

英语课程（语法和写作）35美分

[ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['græmə(r)] , [friː] [frɒm; frəm] [ˌteknɪ'kæləti] .
The rudiments of grammar , free from technicalities .
这 基本原理 的 语法 , 自由的 从 技术细节 .

语法基础知识，不涉及技术细节。

- ['peɪdʒɪz] .
144 pages .
- 页面 .

144页。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['mɛtkæf] [ænd; ənd] [braɪts] ['læŋgwɪdʒ] ['eksəsaɪzɪz] .
METCALF AND BRIGHT'S LANGUAGE EXERCISES .
梅特卡夫 和 布莱特的 语言 练习 .

梅特卡夫和布莱特的语言练习。

- [sents]
42 cents
- 分

42美分

[kəm'praiz] [θriː] [pɑːts] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [θriː] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [skuːlz] .
Comprising three parts in one volume , and covering three grades of work in schools :
包括 三 部分 在 一 体积 , 和 覆盖 三 成绩 的 工作 在 学校 .

本书分为三部分，涵盖学校三个年级的课程内容。

[ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Arranged to develop clearness of thought and accuracy of expression .
安排 到 发展 清晰度 的 想法 和 准确性 的 表达 .

旨在培养清晰的思维和准确的表达。

[pɑːrʃɔlz] ['greɪdɪd] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [ə'næləsɪs] , ['sɪnθəsɪs] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['sɪntæks] .
PARSHALL'S GRADED EXERCISES IN ANALYSIS , SYNTHESIS , AND FALSE SYNTAX .
帕肖尔的 已评分 练习 在 分析 , 合成 , 和 错误的 句法 .

帕歇尔的分析、综合和错误句法分级练习。

- [sents]
36 cents
- 分

36美分

[wɪð] [æn; ən] [ig'zemplifai] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] ['klɔːzɪz] ,
With an exemplified outline of the classification of sentences and clauses ,
和 一个 举例说明 大纲 的 这 分类 的 句子 和 条款 ,

通过例句概述句子和从句的分类，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'krɪtɪkl] [mɑːrks] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] .
and a table of diacritical marks and questions .
和 一个 桌子 的 变音符号 标记 和 问题 .

以及变音符号和相关问题的表格。

[ʃuːps] ['iːzi] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
SHOUP'S EASY WORDS FOR LITTLE LEARNERS , and How to Use Them .
舒普的 简单的 字 为了 小的 学习者 , 和 如何 到 使用 他们 .

SHOUP 的幼儿简易词汇及其使用方法。

- [sents]
15 cents
- 分

15美分

['læŋgwɪdʒ] ['lesnz] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] ['ɪntrəstɪŋ]
Language lessons so arranged and illustrated as to make the study interesting
语言 课程 所以 安排 和 插图 作为 到 制作 这 学习 有趣的
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
and instructive for beginners .
和 有指导意义的 为了 初学者 .

语言课程的安排和插图都非常用心，使学习对初学者来说既有趣又有指导意义。

[sɪlz] ['præktɪkl] ['lesnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
SILL'S PRACTICAL LESSONS IN ENGLISH .
窗台 实际的 课程 在 英语 .

希尔的英语实用课程。

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

[ə; eɪ] [briːf] [kɔːs] [ɪn] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
A brief course in grammar and composition .
一个 简短的 课程 在 语法 和 作品 .

语法和写作简明教程。

['stʌdiz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
STUDIES IN LANGUAGE .
研究 在 语言 .

语言学研究。

[tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Child's Book of Language .
孩子的 书 的 语言 .

儿童语言书。

['greɪdɪd] ['lesnz] [ænd; ənd] [blæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Graded Lessons and Blanks for the Natural Development of Language .
已评分 课程 和 空白 为了 这 自然的 发展 的 语言 .

分级课程和填空练习，促进语言的自然发展。

[fɔː(r)] ['nʌmbəz] .
Four Numbers .
四 数字 .

四个数字。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] - ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [blæŋks] .
Each number 20 pages and blanks .
每个 数字 - 页面 和 空白 .

每册20页，含空白页。

['peɪpə(r)] .
Paper .
纸 .

纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[iːtʃ] [eit] [sents]
Each 8 cents
每个 8 分

每8美分

['tiːtʃə(r)z] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Teachers ' Edition .
教师 - 版 .

教师用书。

[fɔː(r)] [pɑːts] [ɪn] [wʌn] [vɒl] .
Four Parts in one vol .
四 部分 在 一 卷 .

一卷四册。

['peɪpə(r)] .
Paper .
纸 .

纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [sents]
30 cents
- 分

30美分

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lesnz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Letters and Lessons in Language .
信件 和 课程 在 语言 .

书信与语言课程。

['lesnz] [ænd; ənd] [blæŋks] [ɪn] [fɔː(r)] ['nʌmbəz] .
Lessons and Blanks in Four Numbers .
课程 和 空白 在 四 数字 .

四位数课程与填空题。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] - ['peɪdʒɪz] .
Each number 48 pages .
每个 数字 - 页面 .

每期48页。

['peɪpə(r)] .
Paper .
纸 .

纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[iːtʃ] - [sents]
Each 16 cents
每个 - 分

每16美分

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lesnz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Letters and Lessons in Language .
信件 和 课程 在 语言 .

书信与语言课程。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['græmə(r)] - ['peɪdʒɪz] .
Grammar 137 pages .
语法 - 页面 .

语法部分共137页。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- [sents]
35 cents
- 分

35美分

['stʌdiz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
Studies in Language .
研究 在 语言 .

语言学研究。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)z] - [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] " ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lesnz] .
A Teachers ' Guide to the First Four Numbers of " Letters and Lessons .
一个 教师 - 指导 到 这 第一的 四 数字 的 " 信件 和 课程 .

《字母与课程》前四册教师指南。

" - ['peɪdʒɪz] .
" 133 pages .
" - 页面 .

133页。

['peɪpə(r)] .
Paper .
纸 .

纸。

['ɪləstreɪtɪd] - [sents]
Illustrated 20 cents
插图 - 分

插图版 20 美分

[wɔːrdz] ['græmə(r)] [blæŋks] .
WARD'S GRAMMAR BLANKS .
病房 语法 空白 .

沃德语法填空题。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
Nos . 1 and 2 .
编号 . 1 和 2 .

1号和2号。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] - [sents]
Per dozen 90 cents
每 打 - 分

每打90美分

[fɔː(r); fə(r)] ['rɪt(ə)n] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ɪn][ə'næləsɪs][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ;
For written recitations in analysis and parsing ;
为了 书面 朗诵 在 分析 和 解析 ;

用于分析和解析的书面叙述;

[səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][bəʊθ]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .
so arranged as to economize the time of both pupil and teacher .
所以 安排 作为 到 节约 这 时间 的 两个都 瞳孔 和 老师 .

这样安排可以节省学生和老师的时间。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
Any of the above books will be mailed , postpaid , on receipt of price .
任何 的 这 多于 图书 将要 是 邮寄 , 后付费 , 在 收据 的 价格 .

以上任何书籍均会在收到货款后以邮资已付的方式寄出。

[fʊl] [lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Full list of publications will be sent an application .
满的 列表 的 出版物 将要 是 发送 一个 应用 .

申请时将发送完整的出版物清单。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] ,
AMERICAN BOOK COMPANY ,
美国人 书 公司 ,

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['bɒstən] .
New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

[skuːl] [dʒi'ɔgrəfiz] .
School Geographies .
学校 地理 .

学校地理。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəniz] ['njuːmərəs] [dʒi'ɔgrəfiz] [i'neibl]
The great demand for the American Book Company's numerous geographies enables
这 伟大的 要求 为了 这 美国人 书 公司的 很多的 地理 启用
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] ['ækjərət] ['deɪtə][ɒv; əv]
them to keep an efficient corps always engaged in securing accurate data of
他们 到 保持 一个 高效的 兵团 总是 已订婚的 在 确保 准确的 数据 的
['evri] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ə'fektɪŋ] [ðɪs] ['saɪəns] ,
every change and discovery affecting this science ,
每一个 改变 和 发现 影响 这 科学 ,

美国图书公司出版的众多地理学著作的巨大需求，使他们能够维持一支高效的队伍，始终致力于获取影响这门科学的每一个变化和发现的准确数据。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒmptli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [bʊks] .
and these are promptly incorporated in the Company's books .
和 这些 是 及时 公司 在 这 公司的 图书 .

这些都会及时计入公司账簿。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [kɔːs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'bʌv] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts]
The Company will continue to pursue the course indicated above in reference to its
这 公司 将要 继续 到 追求 这 课程 表明的 多于 在 参考 到 它是
[dʒi'ɔgrəfiz] ,
geographies ,
地理 ,

公司将继续按照上述针对其业务地域所指明的方向发展。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ɪk'spens] ,
notwithstanding the heavy expense ,
虽然 这 重的 费用 ,

尽管费用高昂，

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [prə'gresɪv] ['ti:tʃə(r)z] ['evriweə(r)] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ði:z] ['efəts] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn]
confident that progressive teachers everywhere will appreciate these efforts to keep in
自信的 那 进步 教师 到处 将要 欣赏 这些 努力 到 保持 在
[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] ,
the market the most accurate ,
这 市场 这 最多 准确的 ,

相信各地进步教师都会赞赏这些为保持市场上最准确的信息而做出的努力。

[rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [ðə; ði] [best] [sku:l] [dʒi'ɔgrəfiz] ['pʌblɪʃt] .
reliable , and in every way the best school geographies published .
可靠的 , 和 在 每一个 方式 这 最好的 学校 地理 已发布 .

可靠，而且在各方面都是已出版的最好的学校地理教材。

[ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['kɒmən] - [sku:l] [dʒi'ɔgrəfiz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The leading Common - School Geographies are the following :
这 领导 常见的 - 学校 地理 是 这 下列的 :

以下是主流公立学校地理科目：

['æpltən] - ['stændəd] [dʒi'ɔgrəfiz] .
APPLETONS ' STANDARD GEOGRAPHIES .
阿普尔顿 - 标准 地理 .

阿普尔顿标准地理。

['æpltən] - [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒgrəfi] \$0 -
Appletons ' Elementary Geography \$0 55
阿普尔顿 - 初级 地理 \$0 -

Appletons小学地理 0.55美元

['æpltən] - ['haɪə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] [wʌn] -
Appletons ' Higher Geography 1 25
阿普尔顿 - 更高 地理 1 -

阿普尔顿高等地理1 25

['bɑrnzɪz] [nju:] [dʒi'ɔgrəfiz] .
BARNES'S NEW GEOGRAPHIES .
巴恩斯 新的 地理 .

巴恩斯新地理。

['bɑrnzɪz] [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒgrəfi] -
Barnes's Elementary Geography 55
巴恩斯 初级 地理 -

巴恩斯小学地理 55

['bɑrnzɪz] [kəm'pli:t] [dʒi'ɒgrəfi] [wʌn] -
Barnes's Complete Geography 1 25
巴恩斯 完全的 地理 1 -

巴恩斯完整地理 1 25

[ɪ'klektɪk] [dʒi'ɔgrəfiz] .
ECLECTIC GEOGRAPHIES .
兼收并蓄的 地理 .

兼收并蓄的地理学。

[ɪ'klektɪk] [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒgrəfi] -
Eclectic Elementary Geography 55
兼收并蓄的 初级 地理 -

综合小学地理 55

[ɪ'klektɪk] [kəm'pliːt] [dʒi'ɒgrəfi] [wʌn] -
Eclectic Complete Geography 1 20
兼收并蓄的 完全的 地理 1 -

综合地理 1 20

['hɑːrpərz] [dʒi'ɔgrəfiz] .
HARPER'S GEOGRAPHIES .
哈珀斯 地理 .

哈珀地理杂志。

['hɑːrpərz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [dʒi'ɒgrəfi] -
Harper's Introductory Geography 48
哈珀斯 引言 地理 -

哈珀入门地理学 48

['hɑːrpərz] [skuːl] [dʒi'ɒgrəfi] [wʌn] -
Harper's School Geography 1 08
哈珀斯 学校 地理 1 -

哈珀学校地理 1 08

['swɪntənz] [dʒi'ɔgrəfiz] .
SWINTON'S GEOGRAPHIES .
斯温顿的 地理 .

斯温顿地理学。

['swɪntənz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [dʒi'ɒgrəfi] -
Swinton's Introductory Geography 55
斯温顿的 引言 地理 -

斯温顿地理学入门 55

['swɪntənz] ['græmə(r)] - [skuːl] [dʒi'ɒgrəfi] [wʌn] -
Swinton's Grammar - School Geography 1 25
斯温顿的 语法 - 学校 地理 1 -

斯温顿文法学校地理 1 25

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
PHYSICAL GEOGRAPHY .
身体的 地理 .

自然地理学。

['æpltən] - ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
Appletons ' Physical Geography .
阿普尔顿 - 身体的 地理 .

阿普尔顿的自然地理学。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

植树节活动安排详尽，(Arbor Day Leaves A Complete Programme For)

第4/4页

[lɑːdʒ] 4to . $1 -
Large 4to . $1 60
大的 4to . $1 -

大号 4to.$160

[prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['ekspɜːts] , [wɪð] ['rɪtʃli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['daɪəˌgræm] , [ænd; ənd][mæps][ɪn]['kʌlə(r)] .
Prepared by a corps of scientific experts , with richly illustrated engravings , diagrams , and maps in color .
准备 经过 一个 兵团 的 科学 专家 , 和 丰富 插图 雕刻 , 图表 , 和 地图 在 颜色 .

由一群科学专家编写，配有大量彩色插图、图表和地图。

[ɪ'klektɪk] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
Eclectic Physical Geography .
兼收并蓄的 身体的 地理 .

兼收并蓄的自然地理学。

12mo . $1 -
12mo . $1 00
12mo . $1 -

12个月，100美元

[baɪ] ['rʌsəl] ['hɪnmən] .
By Russell Hinman .
经过 罗素 欣曼 .

作者：罗素·欣曼

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔːm] .
A new work in a new and convenient form .
一个 新的 工作 在 一个 新的 和 方便的 形式 .

以全新便捷形式呈现的新作品。

[ɔːl] [ɪ'reləvənt] ['mætə(r)][ɪz] [əʊ'mɪtɪd] ,
All irrelevant matter is omitted ,
全部 无关紧要 事情 是 省略 ,

所有无关内容均已省略。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] ['klɪəli] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪnˌvestə'geʃən] .
and the pages devoted exclusively to Physical Geography clearly treated in the light of recent investigations .
和 这 页面 奉献 只 到 身体的 地理 清楚地 治疗 在 这 光 的 最近的 调查 .

专门论述自然地理的篇章，显然是根据最近的研究成果进行阐述的。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [tʃɑːts] , [kʌts] , [ænd; ənd]['daɪəˌgræm][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] ['ækjərəsi] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][tekst] .
The numerous charts , cuts , and diagrams are drawn with accuracy , fully illustrating the text .
这 很多的 图表 , 削减 , 和 图表 是 绘制 和 准确性 , 完全 图示 这 文本 .

大量的图表、插图和示意图都绘制得非常精确，充分说明了文本内容。

[gaɪəts] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
Guyot's Physical Geography .
盖约式 身体的 地理 .

盖约的自然地理学。

[lɑːdʒ] 4to . $1 -
Large 4to . $1 60
大的 4to . $1 -

大号 4to.$160

[baɪ] ['ɑːnəld] ['giːəʊ] .
By Arnold Guyot .
经过 阿诺德 盖约 .

作者：阿诺德·盖约特。

[rɪ'vaɪzd] , [wɪð] [njuː] [pleɪts] [ænd; ənd] ['njuːli] [ɪn'greɪvd] [mæps] .
Revised , with new plates and newly engraved maps .
修改 , 和 新的 盘子 和 新 刻 地图 .

修订版，配有新插图和新雕刻的地图。

[mɑːn'tiːθs] [njuː] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] .
Monteith's New Physical Geography .
蒙蒂思的 新的 身体的 地理 .

蒙蒂思的新自然地理学。

4to . $1 -
4to . $1 00
4to . $1 -

4到100美元

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [wɜːk] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ,
A new and comprehensive work , embracing the results of recent research in this field ,
一个 新的 和 综合的 工作 , 拥抱 这 结果 的 最近的 研究 在 这 场地 ,

这是一部全新且全面的著作，囊括了该领域近期研究成果。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌfɪzɪ'ɒgrəfi] , [haɪ'drɒgrəfi] , [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] , [tə'restriəl] ['mægnətɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌvʌlkə'nɒlədʒi] .
including Physiography , Hydrography , Meteorology , Terrestrial Magnetism , and Vulcanology .
包括 生理学 , 水文地理 , 气象 , 陆生 磁性 , 和 火山学 .

包括地貌学、水文地理学、气象学、地磁学和火山学。

['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] , [ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
Any of these books will be sent , prepaid , to any address on receipt of price .
任何 的 这些 图书 将要 是 发送 , 预付 , 到 任何 地址 在 收据 的 价格 .

收到价款后，我们将预付邮资，把这些书籍寄送到您指定的任何地址。

['speʃ(ə)l] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Special terms for introduction .
特别的 条款 为了 介绍 .

引言的特殊条款。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn'vaɪtɪd] .
Correspondence invited .
一致 受邀 .

欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] ,
American Book Company ,
美国人 书 公司 ,

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːɡəʊ] , ['bɒstən] .
New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

[ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
American History for Schools .
美国人 历史 为了 学校 .

美国历史学校版。

['bɑrnzɪz] ['sɪəriːz] :
BARNES'S SERIES :
巴恩斯 系列 :

巴恩斯系列：

['bɑrnzɪz] ['praɪməri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Barnes's Primary History of the United States .
巴恩斯 基本的 历史 的 这 团结的 各州 .

巴恩斯美国简史。

[baɪ][tiː] . [ef] . ['dɑːnəli] .
By T . F . Donnelly .
经过 T . F . 唐纳利 .

作者：TF Donnelly。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] ['klɑːsɪz] .
For Intermediate Classes .
为了 中间的 课程 .

适用于中级班。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

\- [sents]
60 cents
\- 分

60美分

['bɑrnzɪz] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Barnes's Brief History of the United States .
巴恩斯 简短的 历史 的 这 团结的 各州 .

巴恩斯《美国简史》。

[rɪ'vaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
Revised to the present Administration .
修改 到 这 展示 行政 .

已根据本届政府的政策进行修订。

['rɪtʃli] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [mæps][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] . $1 . -
Richly embellished with maps and illustrations . $1 . 00
丰富 修饰过的 和 地图 和 插图 . $1 . -

配有大量地图和插图，装饰精美。1.00美元

[ɪ'klektɪk] ['sɪəriːz] :
ECLECTIC SERIES :
兼收并蓄的 系列 :

精选系列：

[ɪ'klektɪk] ['praɪməri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Eclectic Primary History of the United States .
兼收并蓄的 基本的 历史 的 这 团结的 各州 .

美国综合性小学历史。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['jʌŋgə] ['klɑ:sɪz] ,
A book for younger classes ,
一个 书 为了 年轻 课程 ,

一本面向低年级学生的教材

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
or those who have not the time to devote to a more complete history .
或者 那些 WHO 有 不是 这 时间 到 奉献 到 一个 更多的 完全的 历史 .

或者那些没有时间去深入了解完整历史的人。

\- [sents]
50 cents
\- 分

50美分

[nju:] [ɪ'klektɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
New Eclectic History of the United States .
新的 兼收并蓄的 历史 的 这 团结的 各州 .

美国新折衷史。

[baɪ][em] . [i:] . [-] .
By M . E . Thalheimer .
经过 M . E . 塔尔海默 .

作者：M.E. Thalheimer。

[ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] , [ɪn'lɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪ'klektɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
A revised , enlarged , and improved edition of the " Eclectic History of
一个 修改 , 放大 , 和 改进 版 的 这 " 兼收并蓄的 历史 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

《美国综合史》的修订、扩充和改进版。

" ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['kʌləd] [pleɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , $1 . -
" Fully illustrated with engravings , colored plates , etc . , $1 . 00
" 完全 插图 和 雕刻 , 有色 盘子 , ETC . , $1 . -

“图文并茂，包含版画、彩色插图等，售价 1.00 美元”

['ɛgəlˌstənz] ['sɪəri:z] :
EGGLESTON'S SERIES :
埃格尔斯顿的 系列 :

埃格尔斯顿系列：

['ɛgəlˌstənz] [fɜ:st] [bʊk] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Eggleston's First Book in American History .
埃格尔斯顿的 第一的 书 在 美国人 历史 .

埃格尔斯顿的第一本美国历史著作。

[baɪ] ['edwəd] ['ɛgəlˌstən] .
By Edward Eggleston .
经过 爱德华 埃格尔斯顿 .

作者：爱德华·埃格尔斯顿。

[wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'mɛrɪkənz] .
With Special Reference to the Lives and Deeds of Great Americans .
和 特别的 参考 到 这 生活 和 契约 的 伟大的 美国人 .

特别关注美国伟人的生平事迹。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [plæn] .
A history for beginners on a new plan .
一个 历史 为了 初学者 在 一个 新的 计划 .

面向初学者的全新历史课程。

- [sents]
60 cents
- 分

60美分

['ɛgəlˌstənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] .
Eggleston's History of the United States and its People .
埃格尔斯顿的 历史 的 这 团结的 各州 和 它是 人们 .

埃格尔斯顿的《美国及其人民史》。

[baɪ] ['edwəd] ['ɛgəlˌstən] .
By Edward Eggleston .
经过 爱德华 埃格尔斯顿 .

作者：爱德华·埃格尔斯顿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [skuːlz] .
For the Use of Schools .
为了 这 使用 的 学校 .

供学校使用。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvɪŋ] , [mæps] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [pleɪts] . $1 . -
Fully illustrated with engravings , maps , and colored plates . $1 . 05
完全 插图 和 雕刻 , 地图 , 和 有色 盘子 . $1 . -

配有大量版画、地图和彩色插图。售价1.05美元。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃ] [naɪləs] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['swɪntənz] ['sɪəriːz] , [tuː] [bʊks] ;
We also publish Niles's United States History ; Swinton's Series , two books ;
我们 还 发布 奈尔斯的 团结的 各州 历史 ; 斯温顿的 系列 , 二 图书 ;
[ænd; ənd] - ['sɪəriːz] , [tuː] [bʊks] .
and Quackenbos's Series , two books .
和 - 系列 , 二 图书 .

我们还出版了奈尔斯的《美国历史》；斯温顿的系列丛书，共两册；以及夸肯博斯的系列丛书，共两册。

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
General History .
一般的 历史 .

通史。

['æpltən] - [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] $1 . -
Appletons ' School History of the World $1 . 22
阿普尔顿 - 学校 历史 的 这 世界 $1 . -

《阿普尔顿世界学校史》 1.22美元

[ə; eɪ][klɪə(r)] , [freʃ] , ['keəfəli] [kən'denst] [wɜːk] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
A clear , fresh , carefully condensed work , fully illustrated .
一个 清除 , 新鲜的 , 小心 浓缩版 工作 , 完全 插图 .

这是一部清晰、清新、精炼且图文并茂的作品。

['bɑrnzɪz] [bri:f] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] . -
Barnes's Brief General History of the World 1 . 60
巴恩斯 简短的 一般的 历史 的 这 世界 1 . -

巴恩斯《世界简史》1.60

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌriː'set] .
New edition , carefully revised , and entirely reset .
新的 版 , 小心 修改 , 和 完全 重置 .

全新版本，精心修订，完全重新排版。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt]
One of the most popular and interesting histories of the world that
一 的 这 最多 受欢迎的 和 有趣的 历史 的 这 世界 那
[hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
has been published .
有 到过 已发布 .

这是世界上出版过的最受欢迎、最有趣的史书之一。

['fɪʃərz] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌtuː'tuː] . -
Fisher's Outlines of Universal History 2 . 40
渔夫的 概述 的 普遍的 历史 2 . -

费舍尔《世界通史纲要》2.40

['swɪntənz] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌn] . -
Swinton's Outlines of the World's History 1 . 44
斯温顿的 概述 的 这 世界的 历史 1 . -

斯温顿《世界历史纲要》1.44

[ðə; ði] [seɪm] , [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [iːtʃ] . -
The same , in two parts , each . 75
这 相同的 , 在 二 部分 , 每个 . -

同样，分成两部分，每部分0.75

['eɪnʃənt] , [ˌmiːdi'iːvəl] , [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Ancient , mediæval , and modern , with special reference to the history of
古老的 , 中世纪 , 和 现代的 , 和 特别的 参考 到 这 历史 的
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

古代、中世纪和现代，尤其侧重于人类历史。

[θælhaɪmɚz] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌn] . -
Thalheimer's General History 1 . 20
塔尔海默氏症 一般的 历史 1 . -

塔尔海默的通史 1.20

[ɪk'striːm] ['brevəti] [hæz; həz][hɪə(r)] [biːn] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['nærətɪv] ,
Extreme brevity has here been combined with a lively and simple narrative ,
极端 简洁 有 这里 到过 合并 和 一个 热闹 和 简单的 叙述 ,
['speʃəli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgə] ['pjuːp(ə)lz] .
specially adapted for younger pupils .
特别 改编 为了 年轻 学生 .

本书篇幅极短，叙述生动简洁，专为低年级学生改编。

['aʊə(r)] [lɪst] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [griːs] , [rəʊm] ,
Our list also includes Histories of England , France , Greece , Rome ,
我们的 列表 还 包括 历史 的 英格兰 , 法国 , 希腊 , 罗马 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'saɪdz] ['eɪnʃənt] ,
etc . , besides ancient ,
ETC . , 除了 古老的 ,

除了古代史之外，我们的书单还包括英国史、法国史、希腊史、罗马史等。

[ˌmiːdiˈiːvəl] , [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] [ænd; ənd] [ˈmænjʊəl] [ɒv; əv] [mɪˈθɒlədʒi] .
mediæval , and modern histories and manuals of mythology .
中世纪 , 和 现代的 历史 和 手册 的 神话 .

中世纪和现代神话史及神话手册。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈsɛvən] , [wɪtʃ] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbz] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkt] .
Send for Section 7 , which fully describes these and other works on the same subject .
发送 为了 部分 7 , 哪个 完全 描述 这些 和 其他 作品 在 这 相同的 主题 .

请索取第 7 部分，其中详细介绍了这些作品以及其他关于同一主题的作品。

[ˈspeʃ(ə)l] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
Special terms for introduction .
特别的 条款 为了 介绍 .

引言的特殊条款。

[ˌkɒrəˈspɒndəns] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Correspondence invited .
一致 受邀 .

欢迎来信。

[əˈmerɪkən] [bʊk] [ˈkʌmpəni] ,
AMERICAN BOOK COMPANY ,
美国人 书 公司 ,

美国图书公司

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪˈnæti] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ˈbɒstən] .
New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

[ˈriːs(ə)nt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .
RECENT PUBLICATIONS .
最近的 出版物 .

近期出版物。

[ˌælɪgˈzændərz] [briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ˈpiːp(ə)l] .
ALEXANDER'S Brief History of the Hawaiian People .
亚历山大的 简短的 历史 的 这 夏威夷 人们 .

亚历山大的《夏威夷人民简史》。

[ˈɪləstreɪtɪd] . $1 -
Illustrated . $1 50
插图 . $1 -

插图版。1.50美元

- [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
APGAR'S Trees of the Northern United States .
- 树木 的 这 北方 团结的 各州 .

美国北部地区的树木。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wʌn] -
Illustrated 1 00
插图 1 -

插图 1 00

[ˈæpəlˌtənz] [skuːl] [ˈfɪzɪks] [wʌn] -
APPLETON'S School Physics 1 20
阿普尔顿的 学校 物理 1 -

阿普尔顿学校物理1 20

['æpltən] - [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['raɪtɪŋ] .
APPLETONS ' How to Teach Writing .
阿普尔顿 - 如何 到 教 写作 .

阿普尔顿的《如何教写作》。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv] ['penmənʃɪp] -
A Manual of Penmanship 50
一个 手动的 的 书法 -

书法手册 50

['ɑːmˌstrɒŋ] [ænd; ənd] ['nɔːrtənz] [lə'bɒrətri] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['kemɪstri] -
ARMSTRONG AND NORTON'S Laboratory Manual of Chemistry 50
阿姆斯特朗 和 诺顿的 实验室 手动的 的 化学 -

阿姆斯特朗和诺顿化学实验手册 50

['beɪliz] [ə'merɪkən] ['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] -
BAILEY'S American Mental Arithmetic 35
百利甜酒 美国人 精神的 算术 -

贝利美国心算 35

['bɑrnzɪz] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
BARNES'S General History of the World .
巴恩斯 一般的 历史 的 这 世界 .

巴恩斯世界通史。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [njuː] [pleɪts] [wʌn] -
A new edition printed from new plates 1 60
一个 新的 版 打印 从 新的 盘子 1 -

新版采用新印版印刷 1 60

[kæθkaːrts] ['lɪtərəri] ['riːdə(r)] .
CATHCART'S Literary Reader .
卡斯卡特的 文学 读者 .

卡斯卡特文学读本。

[ə; eɪ] [njuː] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [wʌn] -
A New Manual of English Literature . 1 15
一个 新的 手动的 的 英语 文学 . 1 -

《英国文学新手册》1 15

- [frentʃ] ['riːdə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] ['meθəd] -
DREYSPRING'S French Reader on the Cumulative Method 75
- 法语 读者 在 这 累计 方法 -

德雷斯普林的《法国累积方法读本》75

[ɛlwʊdz] ['teɪb(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [test] ['prɔːbləmz] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [wʌn] -
ELLWOOD'S Table Book and Test Problems in Mathematics 1 00
埃尔伍德 桌子 书 和 测试 问题 在 数学 1 -

埃尔伍德数学练习册及测试题 1 00

['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] .
English Classics for Schools .
英语 经典 为了 学校 .

学校英语经典读物。

['juːnɪfɔːm]['baɪndɪŋ][ɪn] [bɔːdz] .
Uniform binding in boards .
制服 结合 在 板 .

纸板装订均匀。

[mə'kɔːliz] ['sekənd] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] -
Macaulay's Second Essay on the Earl of Chatham 20
麦考利 第二 散文 在 这 伯爵 的 查塔姆 -

麦考利《查塔姆伯爵论》第二篇 20

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] ['peɪpəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] -
Sir Roger de Coverley Papers , from The Spectator 20
先生 罗杰 德 科弗利 文件 , 从 这 旁观者 -

罗杰·德·科弗利爵士文集，摘自《旁观者》20

['ɜːrvɪŋz] [sketʃ] - [bʊk] — [ten] [sə'lekʃən] -
Irving's Sketch - Book — Ten Selections 20
欧文的 草图 - 书 — 十 选择 -

欧文的素描本——十幅精选作品 20

[skɑːts] ([sɜː(r)] ['wɔːltə]) ['aɪvən,həʊ] -
Scott's (Sir Walter) Ivanhoe 50
斯科特的 (先生 沃尔特) 艾凡霍 -

斯科特（沃尔特爵士）的《艾凡赫》50

[skɑːts] ([sɜː(r)] ['wɔːltə]) ['mɑːrmiən] -
Scott's (Sir Walter) Marmion 40
斯科特的 (先生 沃尔特) 马尔米翁 -

斯科特（沃尔特爵士）的《马米翁40》

['ʃeɪk,spɪərz] ['dʒuːliəs] ['sizər] -
Shakespeare's Julius Cæsar 20
莎士比亚的 尤利乌斯 凯撒 -

莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》20

['ʃeɪk,spɪərz] [twelfθ] [naɪt] -
Shakespeare's Twelfth Night 20
莎士比亚的 第十二 夜晚 -

莎士比亚的《第十二夜》20

['hɑːpə(r)] [ænd; ənd] ['mɪlərz] ['vɜːrdʒɪlz] ['iːniid] [wʌn] -
HARPER AND MILLER'S Vergil's Aeneid 1 25
哈珀 和 米勒的 维吉尔的 《埃涅阿斯纪》 1 -

哈珀和米勒出版社的《维吉尔的埃涅阿斯纪》1.25

['hɑːfmənz] [slɔɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wʊd] ['wɜːkɪŋ] [wʌn] -
HOFFMAN'S Sloyd System of Wood Working 1 00
霍夫曼的 斯洛伊德 系统 的 木头 在职的 1 -

霍夫曼的斯洛伊德木工系统 1 00

[mɪlnz] ['stændəd] [ə'rɪθmətɪk] -
MILNE'S Standard Arithmetic 65
米尔恩的 标准 算术 -

米尔恩标准算术 65

[mɪlnz] [haɪ] [skuːl] ['ældʒɪbrə][wʌn] -
MILNE'S High School Algebra 1 00
米尔恩的 高的 学校 代数 1 -

米尔恩高中代数1 00

['mɔːrɪsɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [,edʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [wʌn] -
MORRIS'S Physical Education in the Public Schools 1 00
莫里斯 身体的 教育 在 这 民众 学校 1 -

莫里斯公立学校体育教育 1 00

['piːtər,mænz] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] -
PETERMAN'S Elements of Civil Government 60
彼得曼的 元素 的 民用 政府 -

彼得曼《公民政府要素》第60页

- [,sʌplɪ'mentri] [fɜːst] ['riːdə(r)] -
RICKOFF'S Supplementary First Reader 25
- 补充 第一的 读者 -

里克夫补充第一读本 25

['rɑːbɪnsənz] [njuː] [ə'rɪθmətɪks] :
ROBINSON'S New Arithmetics :
罗宾逊的 新的 算术 :

罗宾逊新算术:

[njuː] ['praɪməri] Arithmetic18
New Primary Arithmetic18
新的 基本的 Arithmetic18

新小学算术18

[njuː] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] . -
New Rudiments of Arithmetic . 30
新的 基本原理 的 算术 . -

算术新原理.30

[njuː] ['præktɪkl] [ə'rɪθmətɪk] -
New Practical Arithmetic 65
新的 实际的 算术 -

新实用算术 65

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The Schoolmaster in Literature .
这 校长 在 文学 .

文学教师。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['ɛdˌdʌbəljuː] . ['ɛgəlˌstən] [wʌn] -
With an Introduction by Edw . Eggleston 1 40
和 一个 介绍 经过 edw . 埃格尔斯顿 1 -

由埃德·埃格尔斯顿作序 1 40

['wɛbstərz] [njuː] [skuːl] ['dɪkʃənrɪz] :
WEBSTER'S New School Dictionaries :
韦氏词典 新的 学校 字典 :

韦氏新式词典:

[njuː] ['praɪməri] ['dɪkʃən(ə)ri] -
New Primary Dictionary 48
新的 基本的 字典 -

新小学词典 48

[njuː] ['kɒmən] [skuːl] ['dɪkʃən(ə)ri] -
New Common School Dictionary 72
新的 常见的 学校 字典 -

新通用学校词典 72

[njuː] [haɪ] [skuːl] ['dɪkʃən(ə)ri] -
New High School Dictionary 98
新的 高的 学校 字典 -

新高中词典98

[waɪts] [njuː] [kɔːs] [ɪn] [ɑːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
WHITE'S New Course in Art Instruction :
怀特 新的 课程 在 艺术 操作说明 :

怀特的新艺术教学课程:

[bʊks] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . [wʌn] -
Books 1 , 2 , and 3 , per dozen . 1 00
图书 1 , 2 , 和 3 , 每 打 . 1 -

每打（12本）包含第1、2、3册。100

[bʊks] [fɔːr][tuː; tə][naɪn] , [pə(r)]['dʌz(ə)n] . [wʌn] -
Books 4 to 9 , per dozen . 1 80
图书 4 到 9 , 每 打 . 1 -

每打（12本）含4至9册。1 80

[bʊks] [sent] ['pəʊst'peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .
Books sent postpaid on receipt of price .
图书 发送 后付费 在 收据 的 价格 .

书籍货款到账后邮费已付。

['speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Specially favorable terms for introduction .
特别 有利 条款 为了 介绍 .

特别优惠的引进条件。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['bɒstən] .
AMERICAN BOOK COMPANY , New York , Cincinnati , Chicago , Boston .
美国人 书 公司 , 新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥 , 波士顿 .

美国图书公司，纽约、辛辛那提、芝加哥、波士顿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷